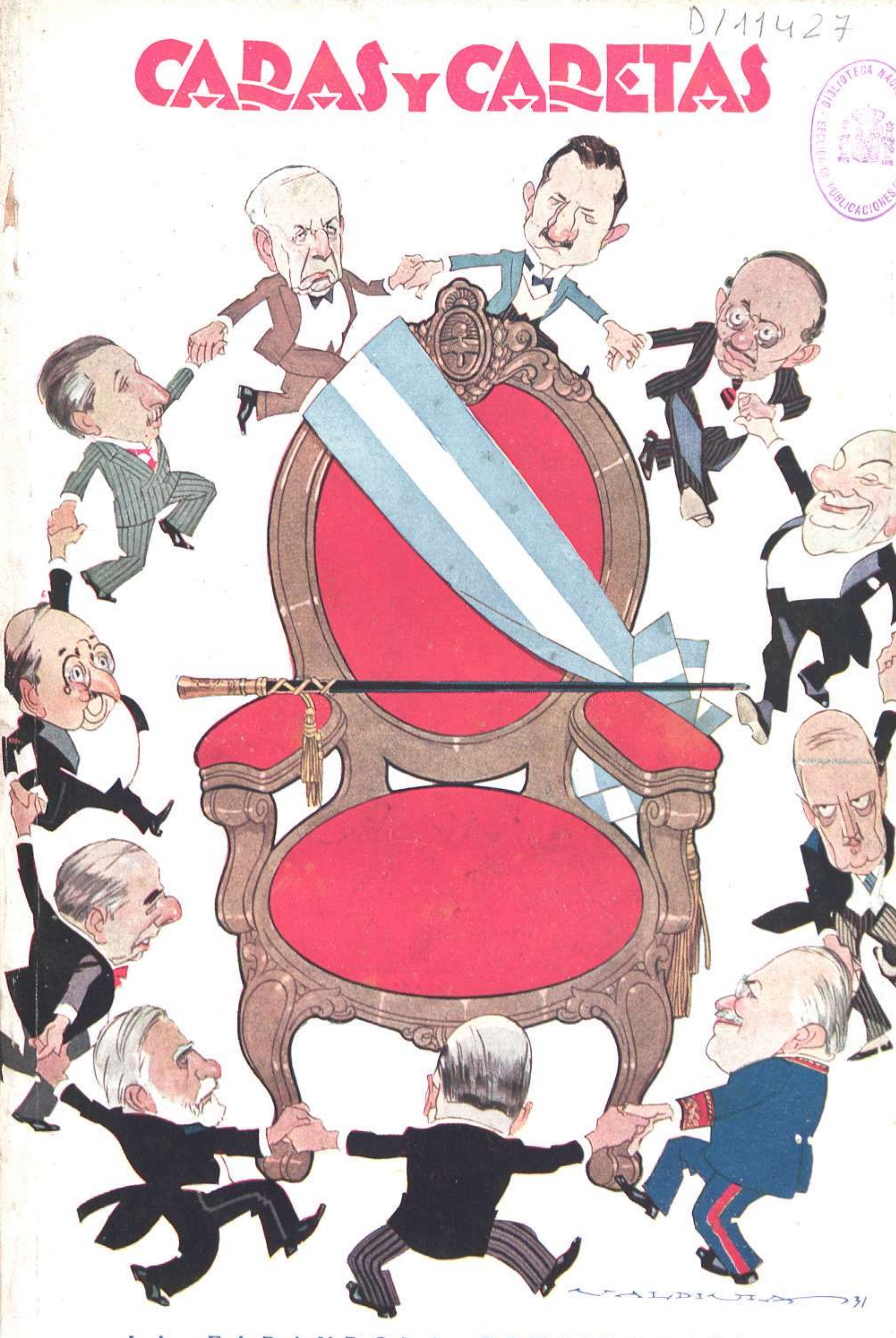
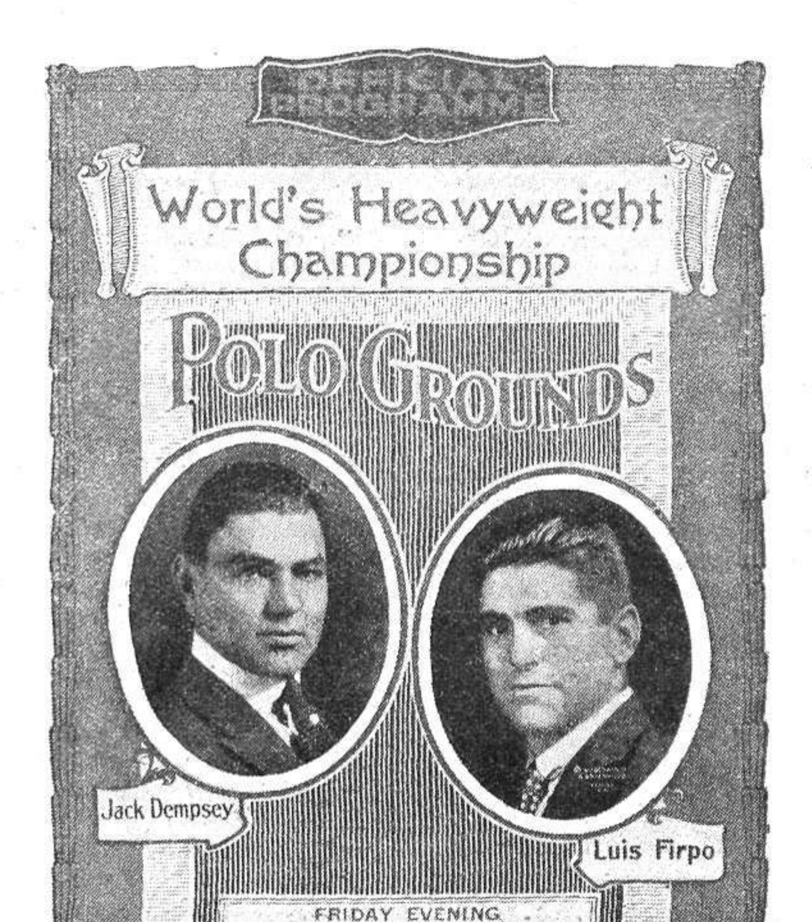



LA FARANDOLA PRESIDENCIAL


Untisal
Pronto alivio
La rapidez con que se calma el dolor con una fricción de UNTISAL, unida a su poder desinflamante, hacen indispensable la inmediata aplicación de UNTISAL en golpes, moretones, chichones y machucones para calmarlos y evitar las complicaciones.
DESINFECTE LAS HERIDAS
Además de ser un gran circulatorio, el UNTISAL es un poderoso desinfectante cuya aplicación preserva las heridas, cortaduras y rasguños de una peligrosa infección.
FRASCO MEDIANO
$1.80
Untisal




**Carátula del programa oficial de la famosa pelea Dempsey-Firpo, cuyo 8º aniversario se cumplió el 14 del corriente, pues el combate tuvo lugar en Estados Unidos el 14 de septiembre de 1923.**

# *Luis Angel Firpo protesta enérgicamente contra las afirmaciones que Dempsey formula en sus "Memorias de Boxeador" publicadas en "Caras y Caretas"*

*El gran pugilista argentino narra interesantes y desconocidos entretelones de su pelea con Dempsey.*

*Versión taquigráfica de las Memorias dictadas por Luis Angel Firpo a* JUAN JOSE DE SOIZA REILLY

*Soiza Reilly*: — ¿Ha leído usted las "Memorias" de Dempsey publicadas en "Caras y Caretas"?.

*Luis Angel Firpo*: — Anoche las leí. Me han dado mucha risa. ¿Quiere usted que le diga la verdad? Existen en inglés muchas palabras que me servirían para bautizar a Dempsey como historiador. Pero, quizás


W. M. Muldoon, juez

fueran palabras demasiado duras. Prefiero bautizarlo suavemente en criollo:

—*Es un macaneador.*

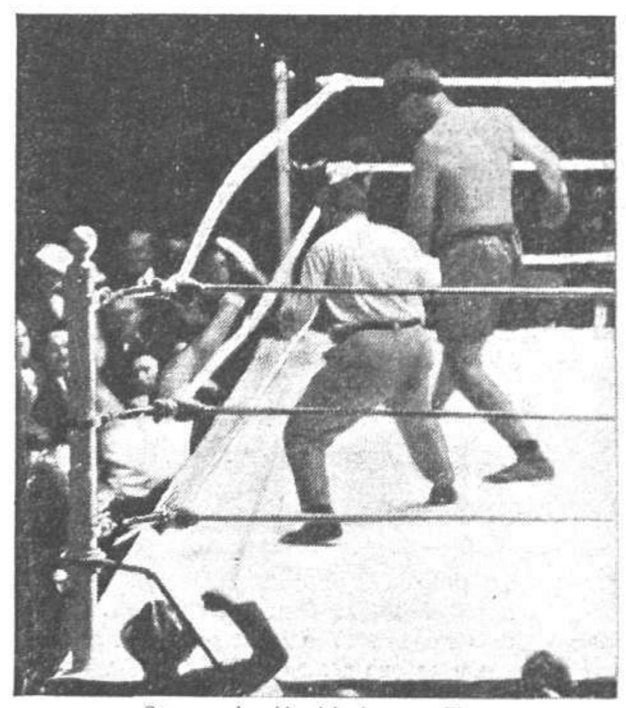
Dempsey, al referirse en sus "Memorias" a mi fuerza física y a mi bravura, me trata con respeto para no empequeñecer su propio triunfo. Cuando intenta negarme inteligencia en los fundamentos del arte de boxear me perdona la vida con misericordia. Indudablemente yo ignoraba lo que Dempsey sabía, es decir, que se puede triunfar pasando por debajo de las leyes del box como por debajo de las cuerdas del ring. Además, Dempsey se enorgullece de su triunfo como si, en realidad, él hubiera *ganado* la pelea. ¿Sabe usted quién ganó esa pelea? *El referee Gallagher*... Con sus mañas y sus picardías, Gallagher obtuvo la victoria. Puso de su parte todo cuanto le permitió su audacia para que Dempsey saliera victorioso. Las faltas que mi contrincante cometió en el ring fueron tan graves, que cualquiera de ellas — una sola — hubiera sido suficiente para descalificarlo, dándome el triunfo a mí. Puedo afirmarle categóricamente que con otro referee o con jueces más justos, yo habría ganado la pelea. Mucha gente lo dice en Estados Unidos: la victoria fué mía. La gané *cuatro veces*... Le diré cuáles fueron esas cuatro veces.

## Firpo ganó cuatro veces a Dempsey

*1ª vez.* — De entrada ataqué a Dempsey, pero no lo agarré. Con un segundo punch conseguí tirarlo de rodillas. El referee Gallagher aprovechó esta circunstancia para ponérseme delante. Me hizo en inglés algunas advertencias que yo no le entendí; tampoco me empeñé en comprenderlas, pues estaba seguro de no haber incurrido en la falta más mínima. Sin embargo tuve entonces el pálpito de que el referee me jugaba sucio. Así fué. Se me cuadró delante para dar tiempo a que Dempsey reaccionara del golpe y pudiera ponerse nuevamente de pie. Mientras el referee distraía mi atención con sus indicaciones, Dempsey consiguió enderezarse y, tomándolo a Gallagher como trinchera, me dió un golpe imprevisto que me tiró de espaldas. Ese golpe a traición, bajo la complicidad del director del match, habría bastado para descalificar a mi enemigo. Sin embargo, la lucha prosiguió...

*2ª vez.* — Caí nuevamente. Iba a ponerme de pie, cuando Dempsey, viéndome en el suelo, acudió con premura. Antes de que yo pudiera levantarme me dió un golpe prohibido que, de acuerdo con el honor del juego, debió bastar al referee para descalificar a mi adversario. ¿Qué hizo el referee cuando observó ese nuevo foul? Nada. La pelea siguió...

*3ª vez.* — Apliqué a Dempsey una rabiosa derecha seguida de seis o siete golpes; así con la derecha lo tiré contra las cuerdas, lo saqué del ring y lo desparramé como una bolsa repleta de papas sobre la repisa de los periodistas. Pues bien: el referee, en lugar de contarle los segundos, se apresuró a ayudarlo para volverlo al ring. Mientras los periodistas levantaban a Dempsey, el referee lo tomaba de un brazo, cinchándolo hacia adentro. En los diarios de Nueva York se publicó una foto donde se puede ver al referee abriéndole a Dempsey camino entre las sogas. El estupor que produjo mi derecha barriendo, sin esfuerzo, del ring a un púgil tan glorioso como Dempsey, quebró el ritmo del match, desorientó a los jueces y hasta impidió que se le contaran los segundos. Dempsey es-


Dempsey barrido del ring por Firpo.

tuvo fuera del ring mucho más del tiempo establecido. Pero como entró de pie, gracias a la ayuda de los periodistas y del propio referee, la lucha continuó, a pesar de que el triunfo por "knock-out" era mío.

Dempsey, al describir en sus "Memorias" su salida del ring a través de las cuerdas, dice textualmente:

*"La formidable izquierda de Firpo me rozó el hombro, nada más que el hombro, pero la inmediata embestida de su pecho me echó fuera del ring".*

No es cierto que lo tocara con el pecho. Fué sólo mi puño quien lo sacó del ring. Se equivoca también cuando afirma que le di con la *izquierda.* ¡Ojalá hubiera podido utilizarla! En toda la pelea usé solamente la *derecha...* Aquel mismo día, al levantarme de la cama, había sentido en mi brazo izquierdo un intenso dolor provocado, sin duda, por una mala posición al dormirme. Según el médico, uno de los músculos, el pronador mayor, se me había inflamado. Fueron inútiles los continuos masajes. No conseguí esa mañana hacerme la corbata. En la película que se tomó del match puede observarse que no embestí a Dempsey — como él asegura — con el pecho. También puede verse el movimiento de mi brazo derecho alzándose y bajando en el castigo. Hasta puede medirse la distancia que separa mi pecho de mi puño cuando saqué a Dempsey limpito a través de las sogas. (Y eso que la película era de propiedad de Dempsey, quien la cortó en los pasajes que lo perjudicaban).

*4ª vez.* — Esta cuarta vez el foul de Dempsey fué como el segundo: traicionero... Había terminado el primer round. Yo, tranquilamente, me dirigía a mi rincón, donde ya me esperaba Lavalle. De improviso, Dempsey, fingiéndose groggy, me pegó varios golpes; me los pegó después de haber sonado el gong. No pude contenerme. Lo insulté con una frase criolla tan rajante, que si la película hubiera sido sonora, de seguro el disco se raja de vergüenza...

## *El juez Muldoon*

Mi pelea con Dempsey se realizó el 14 de septiembre de 1923. Han transcurrido ocho años; sin embargo, en los Estados Unidos aquel match se sigue comentando favorablemente para mí. Los diarios lo dicen a menudo. ¡Lástima que entonces no se me hizo justicia! Un mes después de la pelea el propio juez que presidió el combate, míster W. M. Muldoon, confesaba en un reportaje de "The World":

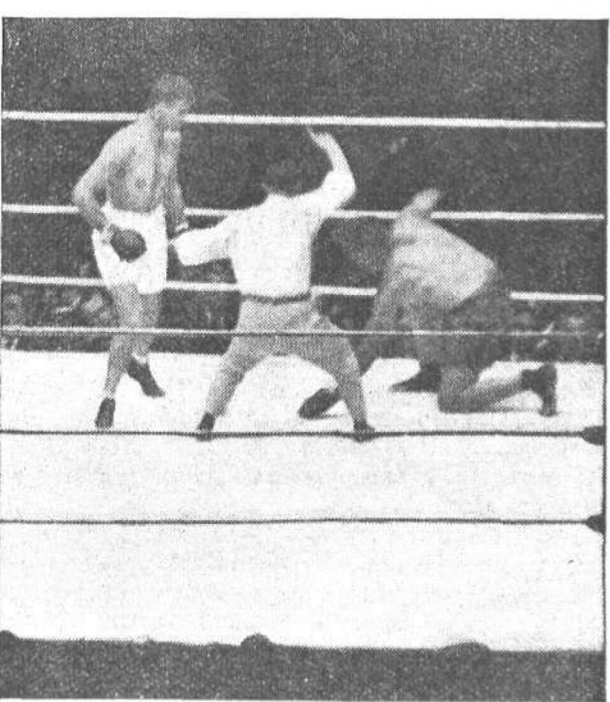

El promotor Tex Rickard.

*"Si Luis Angel Firpo o sus representantes hubieran reclamado por los fouls de Dempsey, yo habría dado la victoria al púgil argentino".*

¡Qué gracioso! Debo advertir que el juez Muldoon tenía, en el momento de la pelea, ochenta años, edad que debió ponerlo a salvo de pasiones mezquinas. Muldoon, al asegurar que si yo hubiera reclamado oficialmente contra el injusto fallo, me hubiera dado el triunfo, olvidó a sabiendas lo ocurrido en su propia oficina el día anterior a la noche del match. Jamás lo dije en público. Voy a contarlo ahora y juro por mi madre que digo la verdad.

El 13 de septiembre — víspera de mi pelea con Dempsey — el juez Muldoon me invitó a concurrir a su despacho. Fuí con Horacio Lavalle, que asistió a la entrevista. Míster Muldoon nos recibió solemnemente. Con voz grave pronunció este discurso:

*— Señor Firpo: mañana va a tener usted un combate con el campeón del mundo.*


Un momento emocionante.

*Yo seré el presidente del jurado. Como usted es extranjero, me permito advertirle que en Estados Unidos los jueces siempre son imparciales. Dudar de la imparcialidad de la justicia estadounidense es un delito que el codigó prevé. De consiguiente, si el fallo, por desgracia, no lo favorece, tenga la convicción de que sus jueces han procedido con ecuanimidad. Absténgase de hacer reclamaciones, como no las hará tampoco su rival en caso de perder la pelea. Vaya usted tranquilo, que yo represento la justicia norteamericana...*

Confieso que las lindas palabras de aquel ilustre juez me llegaron al alma. Por eso al día siguiente — no obstante la injusticia — me callé la boca, Me puse de acuerdo con Lavalle para no formular reclamaciones. Las palabras proféticas de Muldoon pasaban en procesión por mi cabeza Hubiera sido peligroso y estéril protestar oficialmente contra un juez tan recto, tan infalible, tan austero, que encarnaba para nosotros la justicia de una gran nación civilizada. Al fin y al cabo yo era un simple "toro salvaje de las pampas". A pesar de mi rabia, pensé que no me convenía jugar con las sillas eléctricas...

## *El referee Gallagher*

El verdadero culpable fué, sin duda, el referee. ¿Qué destino me lo puso en el ring? Era costumbre en Estados Unidos que, para las grandes peleas, la comisión de box eligiera al referee de mayores prestigios. Pero en mi match con Dempsey, sea por la importancia universal de nuestros nombres o por no herir la susceptibilidad de los muchos y buenos referees que hay en Norteamérica, se cambió de táctica: se hicieron cédulas conteniendo los nombres de los mejores referees; se mezclaron dentro de un sombrero y:

— *¡Gallagher!*

Ya he dicho cómo se portó Gallagher. ¿Por interés venal? ¡No! ¿Por patriotismo? Así debió ser, porque el mismo Gallagher declaró en un periódico de Nueva York:

*"Si todos los referees procedieran como yo procedí en el combate de Dempsey con Firpo, ningún campeonato saldría de Estados Unidos".*

¡Pobre Gallagher! Después de mi match con Dempsey, que le dió popularidad, quedó relegado al olvido. No dirigió ninguna otra pelea. Vivía solitario. Hace un año lo encontraron muerto en una pobre habitación de hotel...

## *Las sombras que vió Dempsey*

Dempsey cuenta en sus "Memorias" las sensaciones que experimentó bajo mi punch:

*"El punch de Firpo me aturdió por completo. Mientras intentaba reponerme de los efectos del golpe, vi por lo menos una docena de Firpos saltando a mi alrededor bajo las deslumbrantes luces del ring. Y parecía que todos se abalanzaban a la vez sobre mí... El problema consistía en elegir entre todas esas sombras de Firpo, al Firpo verdadero".*

Algunos meses después de nuestro match tuve ocasión de encontrarme con Dempsey en la ciudad de Saratoga. Hablamos, como es natural, de la pelea. Dempsey no había inventado todavía esa novela fantástica de las "numerosas sombras de Firpo", que se le aparecieron "como falange de marineros en una parada"... Al verme, me dijo:

— *Tiene usted que disculparme, Firpo, si le pegué fuera de las leyes del box. Yo estaba groggy. Yo veía dos sombras...*

— *Las dos sombras que usted veía* — le contesté, — *no eran tales sombras: éramos dos personas de carne y hueso: el referee y yo...*

— *En efecto. Así debió ser.*

— *Pero si usted veía dos "sombras" e ignoraba cuál era yo* — le respondí, — *¿por qué siempre me pegaba a mí? ¿Por qué no se equivocó y le pegó también al referee? Usted no estaba groggy...*

Un periodista de Saratoga que se hallaba presente soltó una carcajada:

— *¡Ah, Dempsey! Ahora sí que Firpo te ha dejado "knock-out".*

## Firpo no cayó vencido

UN error de mi parte fué causa de que la pelea terminara en el segundo round. Al caer en el ring, yo vi al referee que se me acercó a marcarme los segundos. Le vi mover la mano, sin comprender lo que decía, pues en ese tiempo yo no hablaba ni entendía el inglés. Le vi mover la mano *seis veces solamente;* iba a levantarme cuando contara nueve, pero de pronto observé que el referee, dirigiéndose a Dempsey, lo proclamaba vencedor. ¿Qué sucedía? Yo ignoraba que en Estados Unidos el cronometrista cuenta los segundos. Cuando yo caí, el cronometrista empezó a contar:

—*Uno, dos, tres, cuatro...*

El referee al acercárseme prosiguió con la suma:

— *... cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez.*

¿Una prueba? En la película el referee hace sólo seis movimientos con la mano. (Ahora, en Norteamérica, a medida que el cronometrista cuenta los segundos, un cartel luminoso también los va contando).

## La fortuna de Firpo

UNA vez que pasó la tormenta de las discusiones, mi derrota fué un triunfo. Gané prestigio en el concepto de los yanquis. Por otra parte, el hecho extraordinario de haber tirado a Dempsey a través de las cuerdas del ring, me convirtió de pronto en una atracción popular de mayor interés que mi propio rival. A Dempsey las compañías cinematográficas le pagaban 7.000 dólares por cada sesión; a mí me pagaban 10.000. Dempsey, después de su victoria, perdió celebridad. En cambio yo, con mi derrota a cuestas, me impuse en todos los Estados Unidos. Cada exhibición me producía de veinte a cuarenta mil dólares. Por ir a comer con mis amigos a los grandes restaurantes de Nueva York o de Chicago, me pagaban mil dólares. Los diarios publicaban previamente avisos comunicando al público que tal día, a tal hora, Firpo almorzaría o cenaría en esos restaurantes. Se llenaban de gente. Una fábrica de "pasta asciutta" de Nueva York me entregó un cheque de mil dólares por dejarme retratar comiendo, delante de una enorme y exquisita fuente de tallarines, fotografía que la fábrica emplea aún para su propaganda en los periódicos. La bolsa que ganó Dempsey en su pelea conmigo fué de 475.000 dólares. Además, realizó un excelente negocio con los revendedores de localidades. Días antes del match adquirió por su cuenta cinco mil asientos del "ring-side". Cada asiento valía en boletería 25 dólares, pero esa noche los revendedores los vendieron a 75, de modo que Dempsey ganó cincuenta dólares en cada billete. Dos días antes del combate yo quise comprar veinte asientos para regalar a los criollos pobres que me visitaban. Tex Rickard me adquirió las entradas: sólo pudo hallarlas en la fila 60ª. Asistieron a nuestra lucha por el campeonato 82.000 personas. Yo recibí 100.000 dólares. Además, me dieron el 12 % de las entradas brutas, porcentaje que ascendió a 120.000 dólares. En conjunto, esa pelea, con sus anexos, me redondeó algo más de un millón de pesos nacionales, que he sabido triplicar con mi actividad, con mi trabajo y con mi patriotismo, porque todo mi capital lo he invertido en bienes de mi patria. Yo nací en Junín (Buenos Aires) el 11 de octubre de 1896. Me enorgullezco de mi origen humilde, y, sobre todo, de la doble sangre que corre por mis venas: mi padre, Agustín Firpo, era italiano, genovés; mi madre, Angela de la Rosa, era española, natural de Asturias...

## La vista de Dempsey y el corazón de Firpo

DEMPSEY dice en sus memorias: *"Firpo, aunque un poco desmañado, se hallaba pronto para contestar con una poderosa derecha cuando yo le erré un "hook" dirigido al mentón. Su formidable punch me dió de lleno debajo de la boca. Quedé sacudiéndome violentamente como una cinta en un ventilador. La gente*

*creyó que era un traspiés; lo cierto es que el punch me aturdió por completo. Por primera y única vez en mi vida, me fué imposible "enfocar" la mirada. Todo lo que hice después fué enteramente propio de mi instinto".*

Con esta declaración, Dempsey pretende convencernos de que estaba groggy. Así aspira a disculpar ante la historia sus errores de técnica. Yo afirmo que aunque él estaba mareado por mis golpes, no perdió la conciencia, ni pudo creer que pegaba a mi sombra. Dempsey poseía una naturaleza privilegiada. Su mirada era entonces tan rápida, que podía leer la inscripción de un disco de fonógrafo girando velozmente. En cuanto al corazón, el suyo era inferior al mío. Recuerdo que el médico de la comisión municipal de box de Nueva York — un yanqui que hablaba en español por haberlo aprendido en Filipinas — me mostró el diagrama de sus observaciones hechas con el estetóscopo. ¡Cosa rara! El corazón de Dempsey, por su dilatación o su desgaste, tenía tres años más que Dempsey; es decir, su corazón correspondía a un hombre de tres años más que el propio Dempsey. Yo, en cambio, tenía un corazón tres años menor que yo mismo.

## *Firpo ante las muchedumbres*

Declaro que en ninguno de los momentos más trágicos de mi pelea con Dempsey, me flaqueó la conciencia. Tampoco me flaqueó la memoria, que hoy me permite reproducir con veracidad los episodios de la lucha. Aun cuando no creo que Dempsey haya estado groggy, me explico que él, dominado por mis golpes, no pueda recordar ahora la historia del combate. Yo no sufrí nada. ¡Nada en absoluto! ¡La pelea fué tan rápida!... Mucho más que la brega del ring duraron las trompadas y los silletazos que los espectadores se daban entre sí, discutiendo, peleando, rugiendo por nosotros. Usted sabe que, en los Estados Unidos, las compañías de seguros garantizan a los espectadores los daños físicos que puedan sufrir durante el espectáculo. Al comprar la localidad el espectador adquiere implícitamente un seguro contra todos los riesgos. ¿Sabe usted cuánto pagó la compañía aseguradora por piernas, brazos y cabezas rotas en el estadio la noche de mi pelea con Dempsey? Treinta mil dólares... Poco después, cuando yo iba a pelear con Harry Wills, "la pantera de Nueva Orleans", todas las compañías se negaron a asegurar a los espectadores. Sabían que iban a pura pérdida, pues cuando yo peleaba en Norte América había yanquis que me defendían peleando como fieras... ¡Imagínese si he de querer a aquella gente! ¡Qué público entusiasta! Cuando luché con Jess Willard asistieron ciento dos mil personas. Jess Willard era el favorito. Los espectadores lo alentaban con fe. Se oía un solo grito: era un alarido estrepitoso, demente, crepitante; era un trueno que ondulaba y aullaba en inglés:

—*¡Come on Jess!*

¡Adelante, Jess! Pero aquel "¡Come on Jess!", coreado, repetido, retumbaba en la atmósfera. ¡No era una voz humana: ¡era un estruendo de cien mil personas que parecía venir de las montañas, resonando en las nubes:

—*¡Come on Jess!*

Jess Willard gozaba de tal fama, que el público, viéndolo a mis pies en el ring, boca abajo, vencido por "knock-out", en el octavo round, le gritaba, llorando:

—*¡Come on Jess!*

¡Levántate, Jess! Pero el pobre muchacho no podía moverse...

Lo mismo me pasó con el valiente Bill Brennan, a quien derroté por "knock-out", en el 12º round. Cuando ya lo llevaban casi moribundo al hospital, el público chillaba para darle coraje:

—¡Levántate! ¡Levántate!

El público, en realidad, es un espectáculo imponente. El alma de la masa popular es lo más grandioso de la naturaleza. Ni las cordilleras, ni los bosques, ni las tempestades, ni los mares bravíos, nada ofrece tanta belleza como una muchedumbre que aplaude, que grita, que canta, o que llora animándonos a ser valerosos y a levantarnos por encima del mundo!

Soiza Reilly



# A PUNTA DE LAPIZ
## Por Caballé







**La imaginación**

—La imaginación lo puede todo. En cierta ocasión estuve dos días sin comer; pero en cuanto pude acostarme soñé que me pasaba una semana comiendo. Y me desperté sin apetito.

**Discreción**

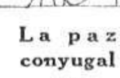
—Felipe es un hombre muy discreto.

—Sí; es de los que piensan pavadas, pero no las dicen.

**Instrumento difícil**

—Estoy aprendiendo a tocar la flauta hace unos meses, y no adelanto nada. Siempre me parece que me faltan dedos o me sobran agujeros.









**La paz conyugal**

—¿Cómo sigue su señora?

—Muy bien. Ayer hicimos las paces.

—Le felicito.

—Pero hoy las estamos deshaciendo.

**Vocación**

—Tiene vocación de estrella de cinematógrafo.

—¿Posee condiciones?

—Todas las necesarias. Ya se ha divorciado tres veces.



**Cosas de criatura**

—El alcoholismo le ha puesto en ese estado. Hace cosas de criatura.

—¿Qué hace?

—Toma la ginebra con biberón.

**No entiende**

—¿Le gustan las óperas alemanas?

—No entiendo el alemán.

—Hágaselas traducir.

—¿Y quién me traduce la música?

# La esposa de Justo Suárez al regresar de Nueva York nos habla de su marido

## Los amores de una muñeca con un boxeador ¿Conviene que los boxeadores sean casados?

UNA casa de buen gusto en el barrio nuevo de Lanús. Calle Morón. "Voiturette" en la puerta... Justo Suárez sale a recibirnos en mangas de camisa, con los brazos abiertos:

—*¿"Caras y Caretas"? ¡Pasen!*

Rostros lindos de cuñaditas que se asoman. Una sala llena de muñecas. Muñequitas elegantes de seda, de porcelana, de celuloide. Perros de juguete. Piano. Canasta de costura. Más muñecas. Muñecas por todas partes. Una preciosa mujercita rubia que sonríe; fina, suave, musical, sin ruido. ¿Muñequita también? Sí. Es la esposa de Justo Suárez: — Pilar Bravo de Suárez. — ¡Cómo! ¿Un boxeador, acostumbrado a medir la belleza de la vida a trompadas, es capaz de jugar a las muñecas con tan deliciosa muñequita de vidrio? La imaginación ha bordado leyendas fantásticas alrededor de esta mujer. Diez y ocho años. Es una niña inteligente, ilustrada, cultísima. Cuando era soltera vivía con sus padres y con sus hermanitas, en esta misma casa, propiedad paterna, que Justo al casarse amplió cómodamente. Pilar ha cursado hasta el tercer año de la Escuela Normal. Dejó el colegio y las muñecas para casarse con el pugilista. Fué un amor rápido, inocente, puro, que en labios de ella tiene dulzura de poema:

—*Una familia amiga nuestra daba una fiesta en homenaje a Justo. Yo estaba enferma. No quería ir... Fuí contra mis deseos. Ni siquiera bailé, ni hablé casi con él. Nos miramos... ¡Nada más! Justo averiguó mi domicilio. Al día siguiente se vino a Lanús, a esta misma casa, para decirme que me quería... No habíamos hablado en la fiesta, ni de amor, ni de nada, y, sin embargo, cuando él llegó a casa, "yo lo estaba esperando". Toda la noche anterior yo había soñado con él, sin saber si él había pensado en mí... El amor debe ser siempre así, ¿verdad?*

Educada en una cristalina atmósfera de hogar ha sabido construir alrededor de Justo un amor sin piedras y una ternura sin obstáculos, dándole coraje, cuidándolo con inteligencia femenina para que su marido pueda seguir triunfalmente su carrera boxística.

—*Pilar* — dice Justo Suárez con orgullo, — *sabe hacer de todo. Nadie hace mejor que ella mis platos favoritos: el pollo con arroz y la mayonesa. Cuando me estoy entrenando, nadie tampoco me cuida mejor que ella.*

Pilar acaba de regresar de Norte América y en vez de traer los ojos llenos de rascacielos y de luces de Broadway, trae los ojos llenos de Justo Suárez. En Estados Unidos ella no ha visto nada más que a Justo Suárez. Ha ido para cuidarlo y lo ha cuidado mejor que un manager. Se emociona al contar las angustias sufridas en silencio, cuando su marido peleaba en el ring con Rossi o con Petrolle. Los nervios la han enfermado del estómago.

Habían alquilado en Nueva York, — calle 70 Wts. 248 — un departamento amueblado, pequeñito, donde ella podía prepararle la comida, alentarlo, darle fuerzas morales, despedirlo con entereza, sonriéndole aunque tuviese que llorar por dentro.

—*¡Triunfa por mí, Justito! ¡Pégale sin miedo!*

En Nueva York, cuando él salía con sus segundos a ganarse la gloria a golpes de puño, ella se quedaba en su casita, acariciando el retrato de Justo; esperándolo ansiosa, al lado de su buena madre que también fué con ella a Estados Unidos. Pilar no quiso presenciar ninguna de las dos peleas que Justo perdió últimamente.

—*¿Y cuando su marido regresó del ring, después de la derrota, qué impresión tuvo usted?*

—*Vino sin heridas, ni siquiera un rasguño. Sólo la cara hinchada. Pero me dí cuenta en seguida de la situación. Entró despacito y en silencio... Yo estaba acostumbrada a verlo llegar después de las peleas saltando y cantando de felicidad. Me dolía el alma viéndolo sufrir. Pero Justo no lloraba por él; lloraba pensando en Buenos Aires, en sus amigos: "¡Qué dirán los muchachos!" "¡Qué va a decir la barra"!*

Dos días estuvo llorando. Ella, viéndolo padecer lo consolaba con las palabras más dulces de su propia esperanza:

—*¡No importa, Justito! Eres fuerte. Eres joven. ¡Vencerás! ¡Vencerás! ¡Vencerás!*

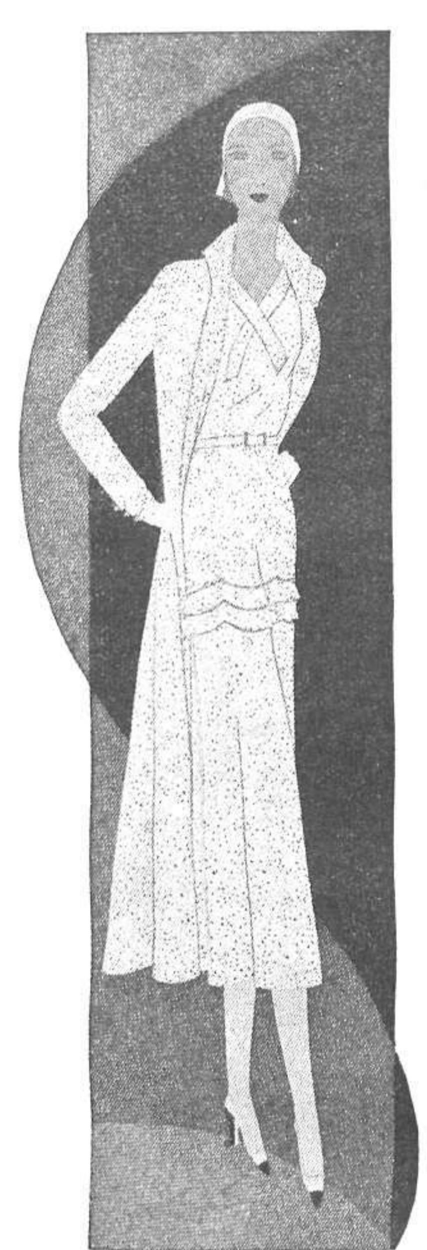
Le metía en el alma la palabra "vencerás" a fuerza de caricias y de besos, hasta que, finalmente, Justo reaccionó:

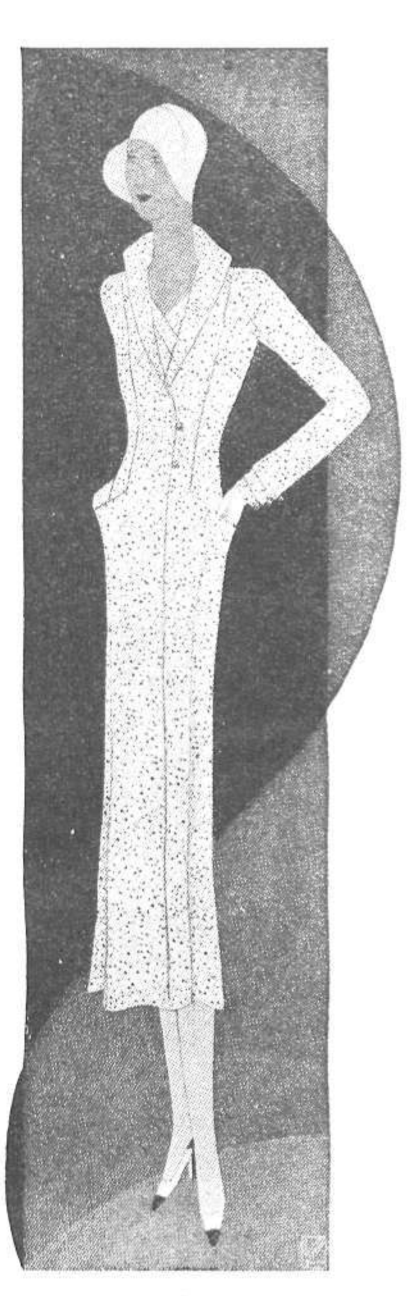
—*¡Sí, venceré!*

Pilar se indignó cuando le dijeron que los boxeadores debieran ser solteros:

—*¡Al contrario! Un boxeador libre, soltero, sin amor, corre peligro de perderse. ¿Quién mejor que la mujer legítima puede cuidar al hombre? El boxeador soltero vive en el café, pasa malas noches, no tiene quien lo libre de las enfermedades, de los vicios, de las malas juntas. Además, aunque sea soltero es de carne y hueso. ¡Y qué embromar! Todos los grandes boxeadores de Estados Unidos son casados. Todos han ganado las mejores peleas después del casamiento. Willy Petrolle, es casado; tiene un hijo precioso. Tonny Canzoneri, campeón de peso liviano, también es casado, lo mismo que Young Striblin, Joe Glick, Kid Kaplan, Emil Rossi, Jimmy Mc. Larnin, Tom Heeney. ¡Todos! Heeney tiene dos hijos... El hecho de que Justito haya perdido esas dos peleas a su edad,* — 22 años — *carece de importancia. La mejor demostración está en los ofrecimientos que recibe de Estados Unidos. Allá le dan chance para disputar dos títulos. Y los ganará, señor. Nos vamos a Nueva York en mayo próximo...*

Los ojos de la muñequita se iluminan. Se advierte en su coraje a la mujer bíblica, a la mujer fuerte, a la mujer criolla que cuando está enamorada es capaz de mover con su amor las montañas...





*Dos aspectos de un atrayente conjunto creado por Louseboulanger, para la media estación y que, confeccionado en tusor crema con lunares negros abundantemente esparcidos, se presta para los días en que los fríos comienzan a ceder. La túnica es de líneas muy sencillas, con el talle, en línea normal, señalado por un cinturón. Las caderas, ceñidas, lisas, terminan en dos simples alforzas.*

*El corte del tapado es menos elegante y va entallado, con dos botones y amplios bolsillos a los costados. El cuello, poco complicado, se puede llevar semilevantado sin que por ello el conjunto pierda su aspecto novedoso y juvenil.*

# En París la mujer lleva...

En la ciudad, con un tapado negro de mangas cortas, un vestido de crep marroquín y accesorios blancos: guantes largos de piel de Suecia, petaca de paño o de antílope y sombrero de paja rústica de alas bastante anchas inclinado sobre el costado derecho.

* Tres flores artificiales blancas, una en la solapa de la chaqueta y las otras dos colocadas en un sombrerito de celofane cuyo borde, de acuerdo con la moda actual, va inclinado sobre la ceja derecha.

* No un broche de diamantes, sino dos o tres, agrupados, para formar una barreta, o bien colocados en forma simétrica en el descote del vestido.

* Siempre una nota de color en los vestidos blancos, tan abundantes en estos momentos en el verano europeo: ancho cinturón trenzado tricolor, fichú o bolero de tonos vivos.

* En las horas de sol, un gran sombrero blanco transparente, guarnecido con un lazo de organdí escocés y un amplio cinturón anudado, en la misma tela.

* Vestidos cuya cintura está formada por una banda de paño forrada por otro de color que hace contraste y que da dos vueltas al talle.

* Para las noches, un conjunto enteramente hecho de satén blanco, con las mangas cortas adornadas con visón y amoldándose a la cintura de manera que venga a formar como una blusa.

* Para los días de buen tiempo, zapatos tan descotados que, en realidad, son sandalias con taco alto, hechos en gamuza de colores claros.

"CORDOBA Y SUS SIERRAS"

# Seguidillas de Córdoba

Por FERNANDEZ MORENO

## Seguidillas de la Catedral

De todas estas bellas
cordobesitas
que de tres saltos ágiles
entran en misa,
siquiera una
sabe quién es el hombre
de la columna.

Yo no pienso decirlo;
valgo bien poco.
Si hay algo que me gusta,
es andar solo.
Algunos versos
ya dirán algún día
del forastero.

Lo que sí que a esta gloria
que mal dibujo,
un cinturón de cuero
cien rizos brujos,
no entraba a misa...
El deán que yo fuera
se lo prohibía.

## Del Cabildo viejo

La verdad que das miedo,
Cabildo rancio.
Cada puerta vomita
dos mil legajos,
y los balcones,
guirnaldas de escribanos
y de doctores.

Son éstos los que daban
con sus levitas
miedo al dulce poeta
que es Capdevila.
¡Duro con ellos!
Contra papel sellado,
libros de versos.

Yo sé que estoy mintiendo
de cabo a rabo:
eres maravilloso,
Cabildo blanco.
Tienes que tienes
un escudo en colores,
faroles verdes.





## De la Casa Colonial

¡Qué bonita la casa
de Sobremonte
para guardar en ella
nuevos amores!
Tiene de todo:
oratorio, y estrado,
y dormitorio.

Robaría esta pila
de agua bendita,
pese a los calabozos
de la provincia,
para una dama;
pues, a dedos traidores,
pila robada.

A monseñor Cabrera
pedirle quiero
el más subdividido
de sus bargueños.
Tengo una carta
que no sé, amigos míos,
dónde guardarla.

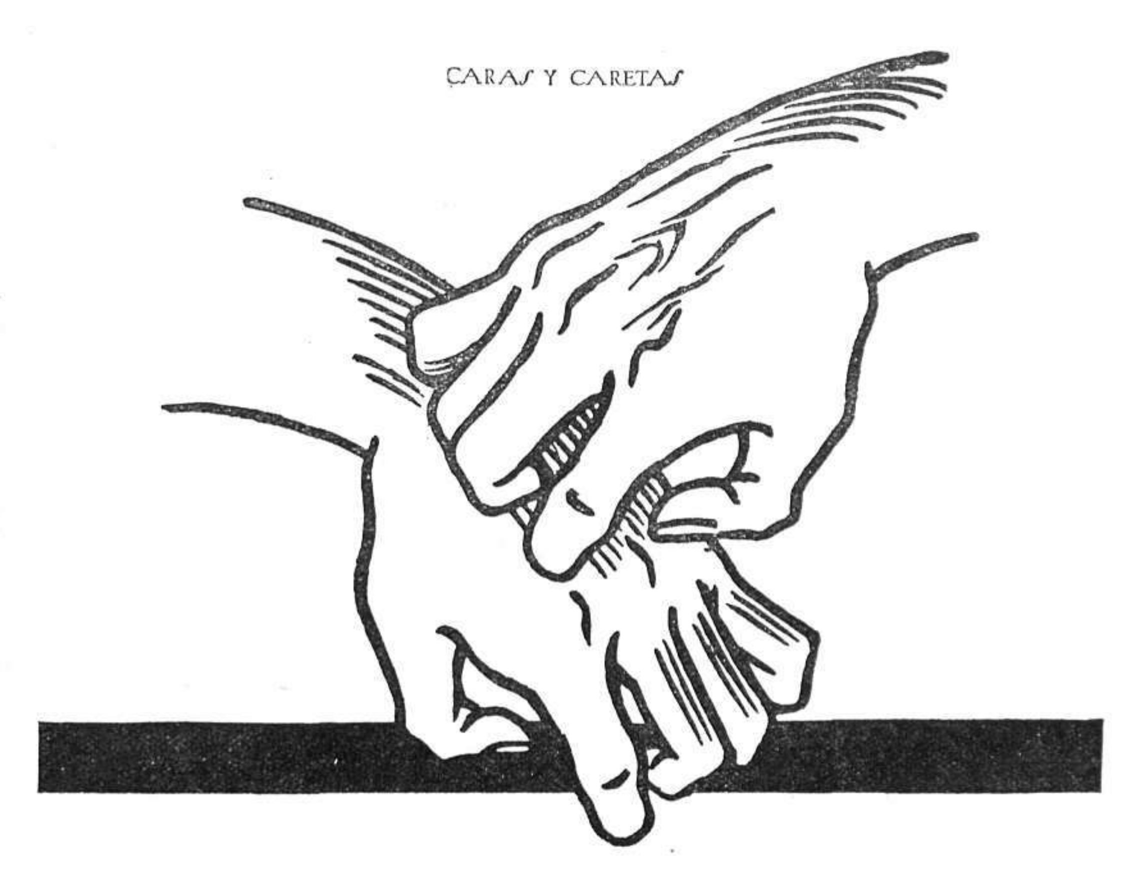
## Varias

¡Qué delicia de casa
esta de Allende,
con su recia cornisa
y su copete!
Niña, almidona
las veinticinco enaguas
de la señora.

Primer noche de lluvia,
¡la bienvenida!
Para mojarse es buena
la compañía:
cien campanarios,
y azulejos y tejas
de los tejados.

Yo volveré algún día
con más espacio
a ver puerta por puerta,
patio por patio.
Y, sobre todo,
a recoger tu alma,
Córdoba de oro.

Fernández Moreno



# Unas cuantas ideas sobre educación física

¶ Todos los males físicos y mentales provienen de los desórdenes nerviosos.

¶ Para dirigir la vida física tan bien como la mental es menester ser dueña de los nervios y, por consiguiente, dominar al cuerpo entero. En otras palabras, equilibrar el cuerpo nervioso por el perfecto contacto entre las fibras musculares y las nerviosas. Este equilibrio esencial es la base de la felicidad humana.

¶ Ser nerviosa, desorganizada, equivale a no poder regir la propia vida; es librarse a excesos que, poco a poco, rompen el equilibrio.

¶ Sin organización nerviosa no hay vida sana ni organizada. La educación física no debe confundirse con los deportes y menos con la gimnasia.

¶ La educación física es la que hace que nuestras personas aparezcan equilibradas; comprende todo el cuerpo; no solamente determinados músculos, sino toda la musculatura.

¶ Hacer trabajar, en suma, todas las regiones de nuestro cuerpo igualmente, y no unas con detrimento de otras. Si una no trabaja, se atrofia.

¶ Por otra parte, lo que hay que procurar es la agilidad y no el desarrollo muscular que, en ciertos gimnastas, es excesivo y fuera de lo natural.

¶ La educación física no es un lujo, sino una necesidad absoluta.

¶ No todos los métodos son buenos. Los que desarrollan los músculos de los brazos y del tórax son insuficientes y, como todo medicamento preventivo, deben ser examinados y valorados, para equilibrio del cuerpo y del espíritu, para crear la salud.

¶ Antes de iniciar todo ejercicio conviene siempre pasar al tocador y asear la lengua, la garganta y la boca, despojándolas de las impurezas de la noche.

¶ Un punto importante es el de no bañarse completamente, gustando las delicias de un baño perfumado nada más que dos veces por semana. Los otros días no se usará más que la ducha y la esponja, sin permanecer mucho tiempo. La fricción perfumada y el guante de crin ayudarán después a la circulación de la sangre y el funcionamiento de todos los tejidos.

¶ El baño demasiado caliente y prolongado, tal como parece agradar a la mayoría de las mujeres, es funesto para los nervios y para la piel. La ducha es, en suma, el baño ideal para la mujer.

¶ Las fricciones después del baño deben darse con alcohol muy rebajado; el alcohol que penetra con exceso por los poros es tan perjudicial como el absorbido por el estómago.

¶ De todas maneras, antes de decidirse a tomar duchas frías, conviene consultar con el médico y evitarse los contratiempos que traería un reuma u otros trastornos nerviosos.

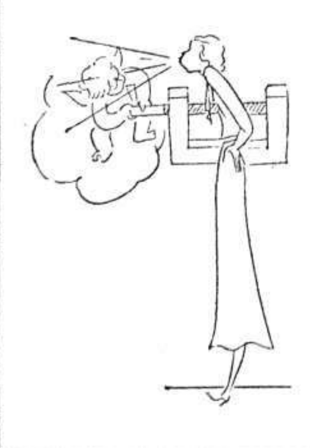
¶ Nunca, en manera alguna, conviene desayunarse en el lecho. La primera palabra del código de la cultura física es ésta: levantarse, abandonar el lecho en cuanto el sueño o la necesidad de reposar ha desaparecido.

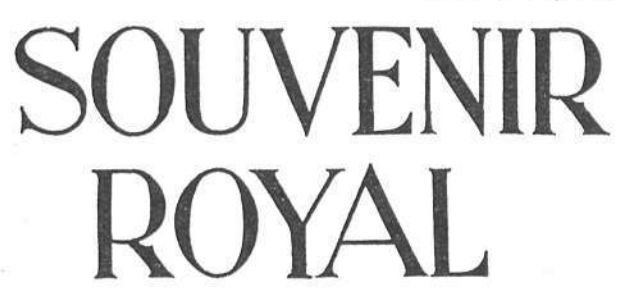


## *Hay que aprender a respirar*

*Si no aprendemos a respirar, estaremos siempre amenazados por la aerofagia. Allí el origen de las deformaciones del vientre y la hinchazón del estómago.*

*He aquí la mejor manera de respirar. Se debe repetir diez veces seguidas, diariamente, por la mañana. Colocar ambas manos sobre las caderas, la cabeza bien erguida, los pies juntos, aspirar lentamente por la nariz, con la boca bien cerrada. Cuando la aspiración ha sido hecha a fondo, espirar dulcemente y hasta el fin por la boca entreabierta. Efectuando diez veces seguidas este movimiento se comprobará su eficacia. Adquirido el hábito, no se podrá respirar de otra manera.*






para la dama,
para el caballero.
perfume que evoca
aristocracia, señala
distinción señorial. atrae.




COLONIA
POLVO
LOCION

PERFECTA
CREACION DE
ROGER & GALLET
·PARIS·

# Opiniones de Mary Pickford

La seducción en la mujer es una de las cosas más difíciles de definir. Barries, al referirse a ella, habla de "cierta lozanía en la mujer". El diccionario la define como el poder de "cautivar, ejercer irresistible influencia en el ánimo por medio de atractivo físico y moral". En ambos casos nos parece que es uno de los atributos que más desea una mujer poseer.

Siempre he pensado en el título de un libro de Alicia Duer que muchas de mis lectoras, tal vez, habrán leído. Es éste "La escuela donde se aprende el arte de ser seductora". Creo que si sustituyeran los salones de belleza por escuelas donde se enseñase a las jóvenes el arte de ser mujeres atractivas y seductoras sería mucho más conveniente para mis amigas que desean poseer los secretos de ese irresistible encanto que poseen ciertas mujeres. La belleza es algo que se trae al mundo. El arte de ser seductora puede adquirirse si se desea. Y yo creo que esto último es algo más valioso que la belleza misma.

Hay mujeres muy bellas que no son seductoras. En cambio he conocido mujeres que han estado lejos de ser bellas y que han sido en extremo seductoras.

Este encanto irresistible no se circunscribe a edad alguna. Puede lo mismo estar en la sonrisa del niño que en la suave y dulce bondad de una abuela de cabellos blancos. Se encuentra frecuentemente en los demasiado jóvenes y en los demasiado viejos, porque las personas de mediana edad están siempre muy ocupadas en ser atractivas a los demás.

Como esa inefable cualidad humana que nosotros llamamos *personalidad,* la seducción es un compuesto de varios atributos. Delicados modales, cuidado en el vestir, buena salud y alegría son algunos de los rasgos principales que la forman, a mi juicio. Si existe alguna cualidad femenina que constituya uno de los mayores atractivos de su sexo es ésta: el interés que la mujer se tome en las cosas de los demás. No me refiero a un interés fingido, sino a un interés sincero combinado con una gran simpatía y un cariño por todos los seres que lo rodean. Estos deben brotar de lo más profundo del corazón.

No se logrará nada con simular un interés que se está lejos de poseer. Debe ser, como he dicho antes, algo sincero, algo que brote de lo íntimo del alma. No es posible que los demás crean que estamos interesados en su conversación, si mientras nos hablan estamos pensando en asuntos completamente ajenos a lo que nos dicen.

Estoy absolutamente segura de que no hay un hombre que después de hablar con una mujer que escuchó atentamente todas y cada una de sus palabras y que demostró en todo cuanto se refería a su persona un profundo y sincero interés no dijera, no importa la edad o la apariencia física de esa mujer: "¡Qué mujer tan seductora!"

El secreto de la seducción, de acuerdo con mis experiencias en la vida, no es otra que un innato interés que nos tomamos por las personas y las cosas, un deseo nacido de lo íntimo del corazón de simpatizar con nuestros semejantes, un profundo anhelo de comprender a los demás. Ninguna mujer puede ser seductora si no cultiva y desarrolla el hábito de pensar e interesarse por los demás, tratando, en todo lo posible, de ser agradable a cuantos lo rodean.



— ¿Un aumento de sueldo? ¿Por qué razón?

— Porque mi mujer sabe ya exactamente lo que gano.

# La Cruz Roja sueca

En Suecia han sido necesarios setenta y cinco años de paciente trabajo para llegar a la situación de que hoy goza. En 1866 la Cruz Roja sueca abría su primera escuela de enfermeras en el hospital de Los Serafines, en Estocolmo, donde las alumnas hacían un curso de un año. Esta escuela era trasladada en 1875 al hospital universitario de Upsala y se encomendaba la dirección a la señorita Emmy Rappe, que había seguido en Londres los estudios de la escuela Florence Nightingale. Para dar mayor unidad a la organización de las enfermeras, se creó en 1891 un hogar destinado a servir de centro de reunión, de escuela, de alojamiento y de oficina de colocaciones. Cuatro alumnas siguieron en este centro un curso de un año. A partir de 1900 se consideró necesario prolongar los estudios seis meses más y al año siguiente se agregó al hogar un hospital en el que las alumnas pudieran completar su formación con prácticas seguidas bajo la vigilancia de enfermeras de la Cruz Roja. Este hospital no disponía en un principio más que de nueve camas, pero esta cifra fué poco después doblada. Por otra parte, a medida que los conocimientos de las enfermeras fueron haciéndose más sólidos, se prolongaron los cursos, que en 1911 eran ya de dos años y en 1916 pasaron a tres. Ha sido posible de esta manera, tanto profundizar la formación de las enfermeras como extender su instrucción a diversas especialidades. Proporcionalmente fué, como es natural, aumentando el número de alumnas de la Cruz Roja y actualmente la escuela de enfermeras de la institución puede recibir hasta 120 alumnas por año. Se elevan a 842 las enfermeras salidas de las escuelas de la Cruz Roja desde la creación de su hogar en 1891.

La muchacha que quiere hacerse enfermera comienza por dirigir una solicitud a la Cruz Roja acompañándola de toda la necesaria documentación. La edad de ingreso se ha limitado de los veinte a los veintisiete años y la candidata ha de haber hecho estudios en un liceo y poseer un certificado médico satisfactorio. Para mostrar la severidad observada en la elección de las aspirantes bastará saber que en 1927, entre 1.630 solicitudes, solamente 619 fueron aceptadas. Se hallan incluídas en estas cifras todas las escuelas de enfermeras.

Las alumnas aceptadas deben permanecer tres meses en un hospital para darse cuenta de las exigencias de su profesión, y las que después de este período de ensayo son juzgadas con las cualidades requeridas para llegar a ser buenas enfermeras, siguen entonces un curso de seis semanas, que comprende la instrucción elemental teórica y práctica, en la que figura la higiene del enfermo en cama, vendajes y cocina de régimen.

La instrucción teórica, a cargo de médicos y enfermeras, comprende: anatomía, cuidados a los enfermos e historia de la profesión de enfermera. Después de este curso la alumna debe servir en las diferentes secciones del hospital Sabbatsberg durante año y medio. Los dos años siguientes se pasan en diferentes hospitales, con lo que resulta muy completa la instrucción de la alumna en todas las ramas de la medicina.

— Dígame su número y la telefonearé, señorita.
— Mi número está en la guía.
—Entonces, dígame su nombre.
— También está en la guía.
(De *Allt för Alla*, Estocolmo)

# Descubrimiento de una importante falsificación de billetes de 1.000, 100, 10 y 5 pesos



La finca que ocupaban los falsificadores de papel moneda argentino en Lomas de Zamora, calle Garibaldi número 267. En la puerta de la misma, una chapa indicaba que era residencia de M. Lausen, ingeniero agrónomo. El tal Lausen, figura entre los colaboradores de Máximo Otto Erwert, el hábil jefe.



El patio interior de la casa que ocupaban los falsificadores, en una de cuyas habitaciones encontráronse papeles de 1.000, 100 y 5 pesos y estampillas fiscales falsificados, además de los clisés empleados para la impresión, que puede considerarse delicada desde todo punto de vista.

Una paciente y larga investigación de la policía de la Capital dió como resultado el descubrimiento de una falsificación de billetes de mil, cien, diez y cinco pesos. Una persona, con la esperanza de ser recompensada, se presentó a las autoridades diciendo saber que se estaba por lanzar a la circulación una importante cantidad de papel moneda falsificado. Puesta así la policía sobre la pista de los que contravenían las leyes, pudo constatar, mediante un allanamiento oportuno, que los malhechores tenían su guarida en la casa de la calle Garibaldi 267, en Lomas de Zamora. Allí se encontró a los principales autores así como gran cantidad de un material moderno que permitió a los falsificadores producir billetes de un parecido notable a los legítimos.

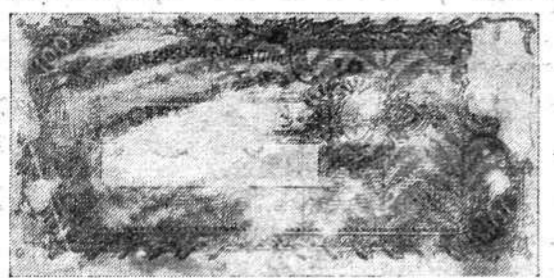
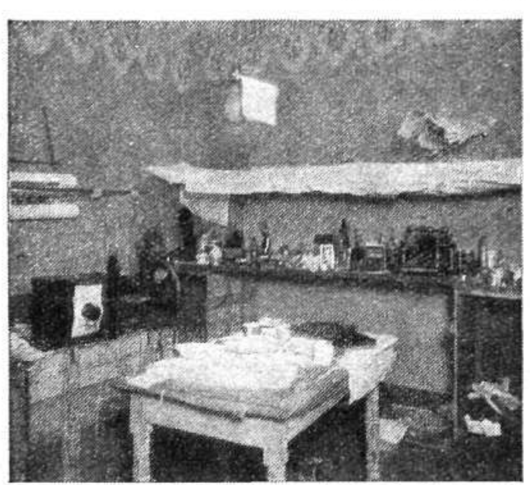
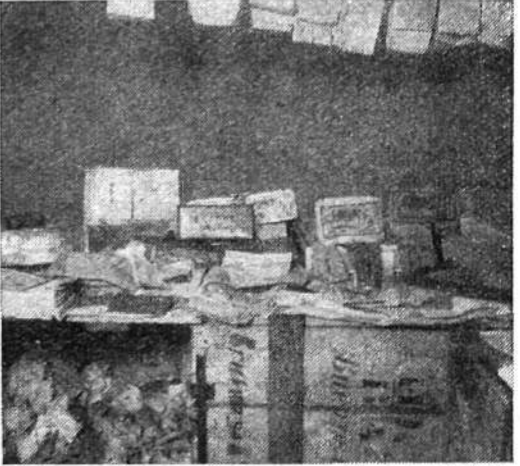


Foto de uno de los papeles de 100 pesos hallados por la policía, que realizó una habilísima pesquisa dirigida por el jefe de investigaciones señor Otamendi, empeñado en detener a Eduardo Burbridge, capitalista de la empresa delictuosa integrada por individuos de reconocida capacidad en trabajos de imprenta.

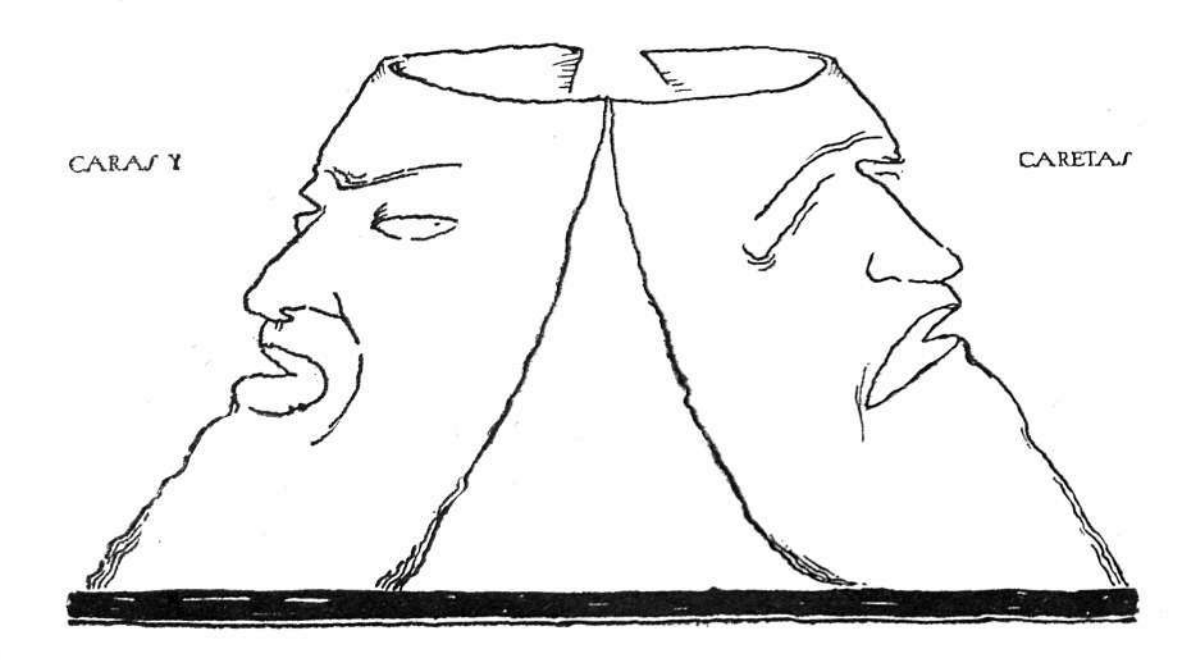


Interior de uno de los laboratorios empleados para la fabricación de billetes por Máximo Otto Erwert, Martín Lausen Fernández, José Pagano, Santos R. Gazzola y Máximo Redondo. José Pagano declaró que era cocinero y que nada sabía del asunto.



Clisés, papeles, escuadras y otros elementos hallados en la casa de la calle Garibaldi, alquilada por Erwert y su esposa, Carolina Mingrone. En la foto puede verse la chapa del "ingeniero agrónomo" Larsen, complicado en la falsificación.


¡Qué ricas, qué deliciosas las ensaladas preparadas con Aceite Cuvillas...!
ACEITE COMESTIBLE
PURO de OLIVA
DE PRIMERA PRESION
CALIDAD EXTRAFINA
Cuvillas
SEVILLA (ESPAÑA)
UNICOS INTRODUCTORES
NAREDO CUVILLAS y Cía
BUENOS AIRES
Compruébelo usted adquiriendo una lata AHORA MISMO. ¡Verá qué fácil es hacer una rica ensalada! Participe en el 4º Gran Concurso. ¡$ 50.000 en premios! Bases en los almacenes.
ACEITE
Cuvillas
PURO DE OLIVA – UNICO DE PRIMERA PRESION
Naredo Cuvillas & Cía




# *Fábulas fantásticas*

*Por*

## *Ambrosio Bierce*

### EL HONORABLE

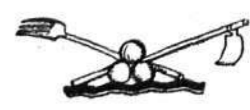


Un miembro de la Legislatura que había prometido a sus electores que no robaría, se llevó a su casa al final del período una gran parte de la cúpula del Congreso. Visto lo cual, los electores, indignados, celebraron una asamblea y aprobaron una resolución que lo condenaba a la ignominia.

— Son ustedes injustos — dijo el miembro de la Legislatura. — Es cierto que me comprometí a no robar, pero ¿acaso me comprometí a no mentir?

Los electores declararon que era un hombre honorable, y lo eligieron de nuevo diputado, sin compromisos y sin ignominia.

### TRES RECLUTAS



Un labrador, un artesano y un obrero fueron a ver al rey de su país y se quejaron de verse obligados a mantener un vasto ejército permanente de consumidores que no hacían nada.

— Muy bien — dijo el rey; — los deseos de "mis súbditos" son ley.

Desbandó su ejército y los consumidores se convirtieron en productores. La venta de sus productos originó tal baja de precios que la agricultura llegó a situación de desastre, a la vez que la abundancia de la mano de obra de profesión o sin ella, obligaba a artesanos y obreros a refugiarse en los asilos de menesterosos o a incorporarse a bandas de salteadores de caminos. En pocos años la crisis nacional fué tan extremada que los tres quejosos volvieron a presentarse al rey y le pidieron que restableciera el ejército permanente.

— ¡Cómo! — exclamó el rey. — ¿Desean ustedes mantener de nuevo a esos consumidores que no hacen nada?

— No, majestad — replicaron. — Deseamos enrolarnos.

### EL YERNO ELEGIBLE



Una Persona Realmente Inteligente que dirigía una caja de ahorros y prestaba dinero a sus hermanas, sus primas y sus tías, recibió un día la visita de un Pobrete que le pidió un préstamo de cien mil dólares.

— ¿Qué garantía puede usted ofrecer? — preguntó la Persona Realmente Inteligente.

—La mejor del mundo — replicó confidencialmente el solicitante. — Estoy en vísperas de ser su yerno.

—Es, en efecto, una seria garantía — dijo el banquero, gravemente, — pero, ¿en qué se basa para aspirar a la mano de mi hija?

—En algo muy serio — dijo el Pobrete: — estoy en vísperas de poseer cien mil dólares.

No advirtiendo un punto débil en el plan que se le proponía, el banquero extendió al solicitante un cheque por el dinero y luego escribió dos líneas a su esposa para que tuviese lista la hija.

## UN BUEN HIJO

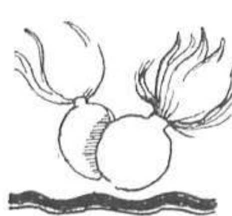



Un millonario que iba a un asilo de menesterosos para visitar a su padre, se encontró con un vecino.

—¿Cómo? — exclamó el vecino, sumamente sorprendido. — ¿Usted visita a su padre alguna vez?

—No dudo de que mi padre me visitaría — dijo el millonario — si nuestras situaciones fueran inversas. Mi padre no deja de estar orgulloso de mí. — Además — agregó en tono más bajo, — necesito su firma para tomarle un seguro de vida.

## DIPLOMACIA



—Si usted no somete al arbitraje mis reclamaciones — escribió el presidente de Omohu al presidente de Modugy, — adoptaré medidas inmediatamente para obtener satisfacción por mi cuenta.

—Señor — replicó el presidente de Modugy, — ¡váyase al diablo con su amenaza de guerra!

—Mi grande y buen amigo — se apresuró a contestar el otro, — ha sido mal interpretado el carácter de mi comunicación. Es un antepenultimátum.

## DOS ESCEPTICOS



Algunos paganos que tenían un ídolo muy averiado por el uso y la intemperie, lo arrojaron al río, erigieron uno nuevo y comenzaron a rendirle culto.

—¿Qué es esto? — preguntó el ídolo nuevo.

—¡Oh, padre de la Alegría y la Tragedia! — díjole el gran sacerdote; — tenga paciencia: yo lo instruiré en las doctrinas y ritos de nuestra religión.

Al cabo de un año, después de un curso de estudios en teología, el ídolo pidió que lo arrojaran al río porque se había vuelto ateo.

—No se preocupe por eso — díjole el gran sacerdote. — Yo también lo soy.

## UNA EJECUCION DEFECTUOSA



Una comadreja domesticada que pertenecía a un Gran Crítico robó cierto día un gatito y se disponía a matarlo y comerlo, cuando vió que llegaba su amo y temiendo ser descubierta ocultó al animalito en su bolsa ventral.

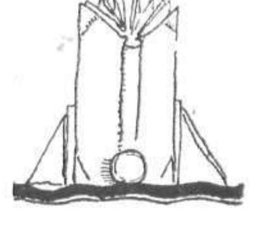
—¡Hola, mi tesoro! — dijo el Gran Crítico con afabilidad, — ¿qué nueva gracia has aprendido?

Antes de que pudiese contestar, el gatito se puso a maullar lastimera y persistentemente. Cuando al fin cesó la música, la comadreja dijo:

—Me he puesto a ejercitarme un poco como ventrílocuo. Creí que le agradaría...

—El deseo de agradar es siempre agradable — contestó el Gran Crítico, no sin un asomo de dignidad profesional, — pero aun tiene que aprender mucho, amiga mía, en materia de maullido de gatitos.

## LO PRINCIPAL



Un Poeta, al presentar al Editor el fruto de su ingenio, dijo:

—Es un poema pequeño, pero la calidad es lo principal.

Luego de leerlo, el Editor abrió una gaveta, sacó una moneda de centavos y entregándola al Poeta, dijo:

—Es una moneda muy pequeña, pero me permito creer que usted quedará satisfecho con su pureza. Es casi toda plata.

## REVELACION



Un león fué atacado por una manada de lobos, que lo cercaron, aullando a más no poder, sin atraverse ninguno a acercarse.

—Son animales muy

útiles — dijo el león, mientras se echaba para dormir la siesta. — Me demuestran mis cualidades. Hasta hoy ignoraba que servía para comer.

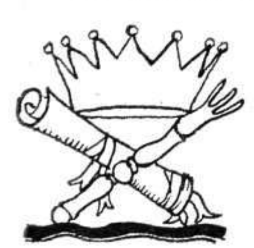
## DECEPCION



Un perro que se había dedicado con afán a la persecución de su propia cola, desistió al fin de la caza y se echó ovillándose en el suelo para descansar. En esta nueva posición no tardó en descubrir que tenía la cola a fácil alcance de los dientes. La aferró con avidez, pero inmediatamente la soltó, haciendo una mueca de dolor.

—Al fin y al cabo — se dijo, — hay más placer en perseguir que en poseer.

## UN MONARCA PREARMADO



El emperador de Jiam, hallándose descontento consigo mismo, resolvió declarar la guerra al rey de Geilán.

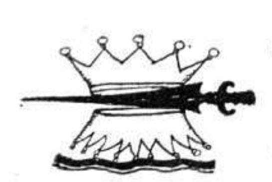
—No le va a convenir — le advirtió el rey.

—¿Por qué no? — replicó el emperador, desdeñosamente. — En mi reino todo hombre es un soldado.

—Precisamente por eso — explicó el rey; — en el mío todo hombre es un civil.

Dándose cuenta de que en la paz el rey se había preparado para la guerra, el belicoso emperador creyó prudente buscar un enemigo más militar.

## DOS REYES



El rey de Madagao, trabado en disputa con el rey de Bornegascar, le escribió en estos términos:

—Antes de proseguir las negociaciones requiero el retiro de su ministro de mi capital.

Indignado por esa exigencia inadmisible, el rey de Bornegascar replicó:

—No retiraré mi ministro, y si usted no retira la exigencia, dispondré que el ministro regrese inmediatamente.

Esta amenaza intimidó a tal punto al rey de Madagao, que al apresurarse a acceder, cayó de rodillas, quebrantando el Tercer Mandamiento.

## EL MALHECHOR DESCONTENTO

Un juez, luego de notificar a un malhechor el fallo condenatorio, comenzó a hablarle acerca de los inconvenientes del delito y las ventajas de la regeneración.

—Ruego a Su Señoría — dijo el malhechor, interrumpiéndole — que modifique la pena elevándola diez años de cárcel y nada más.

—¡Pero si lo he condenado a sólo tres años! — exclamó el juez, sorprendido.

—Ya lo sé — asintió el malhechor. — Tres años de cárcel y el sermón. Le ruego que me conmute el sermón.

## PADRE E HIJO



—Hijo mío — dijo un anciano padre a su turbulento y desobediente hijo, — un carácter irascible es fuente de remordimiento. Prométeme que la primera vez que creas llegada una ocasión de encolerizarte has de contar hasta cien antes de moverte o de hablar.

Apenas el hijo pronunció la promesa, recibió un soberano estacazo del bastón paternal, y cuando había contado hasta setenta y cinco tuvo el desagrado de ver al viejo metiéndose en un auto que se lo llevó rápidamente.

*AMBROSIO BIERCE*

*DIBUJOS DE GIGLI*


Geniol
QUITA EL DOLOR
4 dosis de Geniol bastan para cortár un resfrío en un día.
Geniol Calma
Geniol Entona
Geniol Descongestiona.
Geniol
QUITA EL DOLOR
Geniol calma el dolor, corta la Fiebre y levanta las fuerzas. La triple acción del Geniol es el resultado de su triple fórmula.
30 cts.
El Geniol tonifica el corazón y no afecta el estómago
Geniol
QUITA EL DOLOR
Tómelo entero con un buen vaso de agua. Es mejor.
Geniol
QUITA EL DOLOR

# El valor de la naranja

El jugo de naranja es provechosamente utilizado para el tratamiento de las afecciones artríticas, en que se obtienen los más satisfactorios resultados.
*Doctor Lagaye*

La naranja facilita la eliminación de los residuos, activando las glándulas digestivas. Combinada con el limón, estimula las funciones hepáticas y renales.
*Doctor J. Clavel*

Excepcionalmente ricas en vitaminas, las naranjas poseen además virtudes para curar las diferentes manifestaciones del artritismo: obesidad, arteriosclerosis, reumatismo, gota. — *Dr. J. Clavel.*

Está admitido hoy que los niños, en su período de lactancia, soportan fácilmente la leche esterilizada y aun la concentrada, si se tiene cuidado de darles de tiempo en tiempo un poco de jugo de naranja. — *Dr. Lucien Flament.*

Las naranjas contienen el máximo de vitaminas, y nada de alcohol. — *Doctor Dauphin.*

Las intoxicaciones crónicas, la tendencia a la uremia y a la acidosis, no resisten a una cura de naranjas, la más agradable de todas las terapéuticas.

La naranja posee, además de su gusto tan agradable, las propiedades de un laxante ligero, siendo muy recomendadas por los médicos.

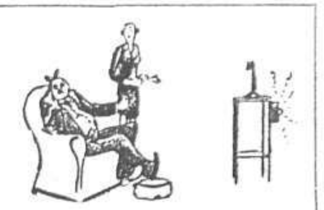
Muchos cirujanos realizan hoy día la desintoxicación preoperatoria sometiendo a sus enfermos al régimen de naranjas. No esperéis a encontraros en sus manos para comerlas.

Las vitaminas son indispensables en toda alimentación. Las naranjas que las contienen son el alimento vivo por excelencia. Comed naranjas todos los días.

Una naranja por la mañana en ayunas, y tendréis buena salud.

Se aconseja la naranja a los dispépticos para compensar el régimen a que se les somete de pastas alimenticias, cuya digestión es fácil pero que son pobres en vitaminas.

¿Quiere usted dar gusto a los niños? Déles naranjas. Este sabroso fruto es para ellos una golosina, y sin saberlo enriquecen su pequeño organismo con las vitaminas indispensables al crecimiento.


**El paciente.** — ¡No contestes, María! ¡No contestes! ¡Debe de ser el dentista!

Si siente usted debilidad o cansancio, no vacile en comer naranjas: en ayunas, con sus comidas, por la noche al acostarse, etc. Es el mejor remedio para recobrar la vitalidad perdida.

La naranja procura buen color al semblante, dándole ese aspecto de frescura que es el exacto reflejo de la buena salud. Comer naranjas es el medio más seguro para conservar la belleza y la juventud.

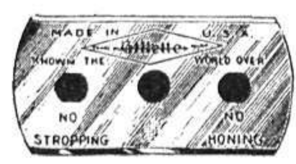
Ninón de Lenclós comía diez o doce naranjas por día, y conservó toda su vida, que fué larga, un cutis color de lirio y de rosa.

Muy rica en vitaminas, la naranja evita las enfermedades llamadas de carencia, como el escorbuto, y la enfermedad de Barlow, siendo éste el motivo por el cual se debe dar a los niños de pecho todos los días dos cucharaditas de las de café de jugo de naranja bien madura. La acción de la naranja es particularmente eficaz en la higiene de los dientes y de las encías. Comiendo muchas naranjas se evita la caries. Para tener una boca bella, unos dientes blancos y unas encías sanas y frescas, hay que comer naranjas en abundancia. — *Doctor Imbert.*

**GRAN OCASION EN HOJAS GILLETTE LEGITIMAS**




# *¡Pero, hombre! ¿por qué no usas Gillette legítimas?*




***PAQUETE DE***
**10 HOJAS**

Nadie deberá comenzar el día con la molestia de una mala afeitada.

Ahora puede Ud. comprar las famosas hojas Gillette (tipo de tres agujeros) a precio reducido, debido a la presentación de las nuevas navaja y hoja Gillette.

Solamente las hojas Gillette legítimas pueden brindar a Ud. la afeitada suave y fresca que granjeó fama a esta marca.

No use Ud. hojas imitaciones; cambie hoy mismo a las Gillette. El precio rebajado representa una ocasión que debe aprovecharse. En venta en todas partes.

*Estas hojas Gillette legítimas sirven para las navajas de tipo Gillette antiguas.*

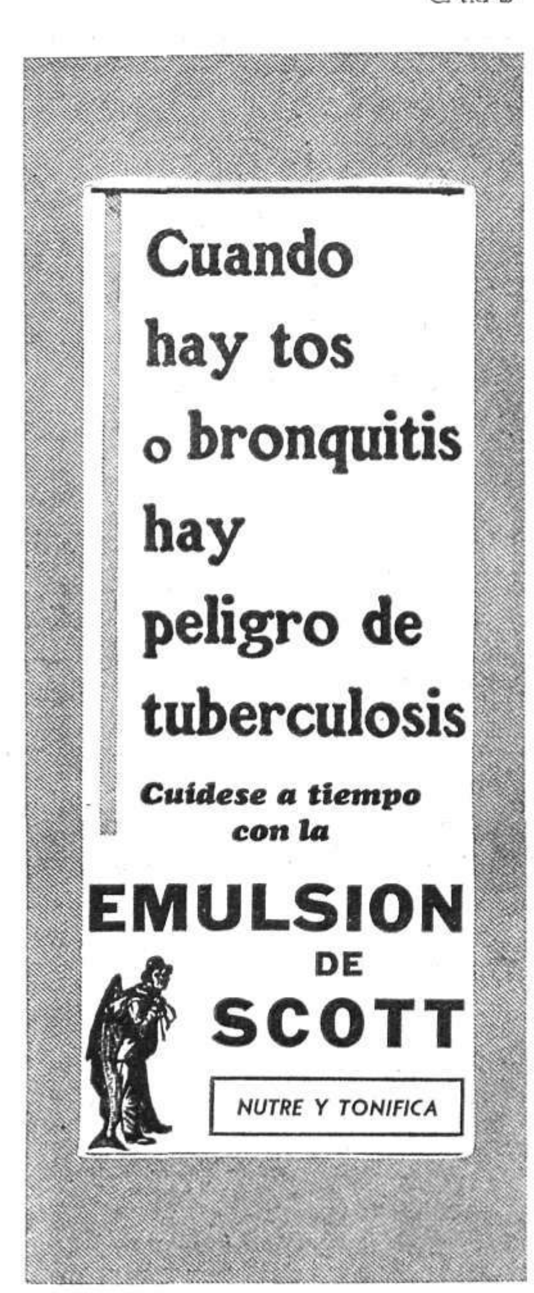


*Agentes:* PALMER Y COMPAÑIA
574 Calle Moreno, Buenos Aires

Gillette Safety Razor Co.




A11







# El plan Dalton

Merece la atención de los lectores un nuevo plan de educación que Estados Unidos, Inglaterra y sus colonias se preocupan cada vez más de llevar a la práctica. Excita el interés y hasta el entusiasmo en el mundo anglosajón, y las escuelas, cuya organización es así transformada más o menos rápidamente, se muestran, en general, satisfechas de los resultados obtenidos.

El plan Dalton, llamado así por el nombre de la ciudad en que se experimentó por primera vez en Estados Unidos, pretende substituir la enseñanza colectiva que da el maestro por el esfuerzo libre e individual del alumno, a fin de que él mismo adquiera sus conocimientos y forme sus ideas.

Su autora, joven norteamericana llena de fe, miss Parkhurst, admiradora de la doctora Montessori, cree que no sabemos respetar el "genio personal" de los niños, y corremos el riesgo, si no de sofocarlo, por lo menos de contrariarlo. Así podemos agotar las fuerzas creadoras y reparadoras, impidiendo todo renovamiento de la sociedad de mañana. La escuela ha de ser un centro de vida, y debe rechazar cualquiera organización uniforme, sistemática y estancada; tiene que constituir el pequeño "núcleo social" donde se elaboren, fortifiquen y se presten mutua ayuda los distintos géneros de actividad, bajo la dirección, como es lógico, de espíritus maduros y avisados.

Se cometerá grave error si se considera el plan Dalton como un nuevo método. Miss Parkhurst aborrece los métodos, pues, en todos, el maestro desempeña el principal papel; hace pensar y hace obrar: en suma, es el director de escena. Miss Parkhurst lo empuja fuera de las tablas y le reserva su lugar entre bastidores.




EN EL ENSAYO

— Muy buenas... Yo venía... ¿sabe?... a ver si había una "bacante" para mí.

(De *Gutiérrez*, Madrid).

## EXTASIS HUMILDE

Vibro tan sólo por un sueño, vibro
por realizar un simultáneo empeño:
que leamos los dos el mismo libro
y soñemos los dos el mismo sueño.

Las palabras serán piedras preciosas,
claras Ormuces, misteriosas Chinas,
rosas antiguas, delirante rosas,
palabras con aroma y sin espinas.

Será la aurora fina y dulce y clara,
y toda tarde, clara, dulce y fina,
y toda noche, clara y fina para
oír a la oropéndola que trina.

Y sabremos la voz que envíe el viento,
y será la verdad el cuento moro,
y cantará el pájaro en el cuento
y en la noche de miel la flor de oro.

Nos volveremos a la sombra suave,
adonde el Invisible nos arroja,
hacia el terror de lo que no se sabe
y el perfume de lo que se deshoja...

Rafael Heliodoro Valle



## MUIÑEIRA

Teníamos un molino
todo pintado de azul.
El molinero, yo.
La molinera, tú.

¡Ay, juventud!

En vez de moler trigo
molíamos amapolas;
de canciones y besos
llenábamos la tolva.

¡Ay, juventud!

No era molino harinero,
que era molino de risas.
En las noches de veranc
¡qué bien molía!

¡Ay, juventud!
Molinera mía...
Molinito azul...



Alejandro Rodríguez Alvarez

## TRAZO

Se diluye la ingente
curva de la montaña. El sol se aleja
por entre motas de color de anciano.

Ni un chopo ni un cortijo. Y bajo el puente
de bejucos, que finge áspera ceja,
se abre con sueño el ojo del pantano.

Ojo que mira sin mirar, que aduna
la voluptuosidad del sibarita
y la extraña neurosis del asceta.

Y alma sin fe de la acuarela, una
cigüeña filosófica medita
como yo, que hoy no tengo una peseta...

Luis Carlos López

## MADRUGADA

Hoy la luna persiste y se viste
de un oro que el día le envía.
Alba equívoca. Yo no diría
lo que tiene de agudo y de triste.

Mi alma hace un alto en el salto
que proyectan, esquivos, los chivos
desde el gris de unos vagos olivos
sobre el cielo de tenue cobalto.

Y duele pasar sin saber
el secreto que en la hora indecisa
dice acaso, con risa, la brisa.

Agil brisa del amanecer:
ni despiertas ni dejas dormir,
no consientes soñar ni vivir.

Eugenio D'Ors




*Tan* **amplia como una póliza de seguro...!**

EL TOBRALCO no necesita alabanzas; Ud. lo conoce por experiencia, por los innumerables vestidos de TOBRALCO que ha usado y que usa.

La extraordinaria variedad de diseños que se ofrece este año, incluye gustos para todos los usos y todas las edades. — Es para toda la familia.

Cuando Ud. compre TOBRALCO, asegúrese que la marca esté estampada en las orillas. — Solo el producto legítimo la lleva. — Es su seguridad, que vale tanto como una póliza de seguro.

NUEVO PRECIO: $ 1.85 el metro
Ancho: 97/98 centímetros

# TOBRALCO REGD.

TAN FACIL DE LAVAR — COMO DIFICIL DE GASTAR

En venta en todas las buenas tiendas

*Se envía muestras gratis escribiendo a*
TOOTAL — Sáenz Peña 277 — Buenos Aires

Precio de venta en el Uruguay: $ 1.15 o/u.

---

# PREDICCION EXACTA DEL TIEMPO

**se alcanza usando los instrumentos que ofrecemos en ventajosas condiciones de precio.**

**TERMOMETROS** con escala de porcelana, exactos, de 40 ctms. de largo, a . . $ 20.—
Igual, pero de 16 centímetros, a . . . $ 3.50
De madera, de 20 ctms., a $ 1.20

**BAROMETRO** exacto de excelente fabricación, diámetro 155 m/m., a $ 14.-
El mismo, pero de 135 milímetros de diámetro, a. . . . . . . . . $ 12.-

**HIGROMETRO** a espiral, caja niquelada, diámetro 80 milímetros, a $ 6.-

**PLUVIOMETROS** *con robinete*, probeta y planilla, modelo oficial, a . . . . . . $ 22.50
Otro modelo más sencillo, a enchufe, con probeta y planilla, a $ 8.-

# Lutz, Ferrando & Cía.

CALLAO, 134
CABILDO, 1916
RIVADAVIA, 6879

Central
**FLORIDA 240**
Bs. Aires

Rosario - La Plata
Tucumán - Santa Fé
Córdoba - Avellaneda

*Atendemos con esmero los pedidos del Interior.*

# Beranger

Fué Beranger hijo y poeta del pueblo, al que retrata perfectamente en sus "Canciones". Había nacido en 1780 y vivió hasta el año 1857. Es indudablemente uno de los líricos más grandes, y desde muchos puntos de vista el primero de Francia. En él se concentran todas las cualidades amables y algunas debilidades también de su nación. Su lenguaje es sencillo, sus formas, artísticas, y el genio que respiran sus poesías es el francés, vivo y acerado hasta en sus sátiras; alegre, retozón y expansivo cuando la ocasión brinda; rebosando sentimientos nobles y generosos, cuando hay ocasión para ello, mezclados con un tanto de liviandad y aun de concupiscencia. El pueblo francés ha sido utilizado por muchos gobiernos para servir de ejemplo de inmoralidad, liviandad y ligereza, que sólo vive al día; pero estas son simples calumnias. Hoy ya se sabe que este pueblo es, después del inglés y aparte muchas otras cualidades apreciables, el más activo, laborioso y económico de Europa; y respecto a su inmoralidad, que si fuera verdad cuadraría muy poco con las cualidades citadas, puede muy bien decirse que es menor que la que se observa en algunos países que blasonan de morales. El hecho es que el genio francés, nada adusto y sí social y comunicativo, no es tan hipócrita como el de ciertos pueblos, y le gusta por su índole llamar a muchas cosas por su nombre, que en otros países sonarían muy mal. Así es que algunas canciones de Beranger chocan y suenan mal a oídos extranjeros, como por ejemplo "La bacante", "La buena muchacha", pero aun en estas poesías se descubre un fondo de bondad natural. En otras alude disimuladamente a la política, y se burla con una finísima ironía de la restauración con su nobleza de otras épocas, como en "El marqués de Carabás", "El hijo de buena casa", "Nabucodonosor", y lo mismo hace con los congresos diplomáticos, la santa alianza de los reyes reaccionarios, los partidarios del gobierno trasnochado borbónico y la censura. Tiene Beranger de especial que jamás se hace abstracto; todo lo que trata lo presenta como en un cuadro de género salpicado de chistes; y cuando llega a expresar sus sentimientos personales de libertad y otros, entonces se ve latir su corazón en armonía con sus versos; en cada frase se manifiesta entonces el hombre libre e independiente que no renuncia a sus convicciones por ninguna ventaja material.

Un grave error cometió, sin embargo; y él mismo lo tuvo que deplorar más tarde amargamente. Consistió en la propaganda que hizo de las glorias puramente exteriores del gobierno napoleónico, con lo cual trataba de aumentar la oposición al gobierno borbónico, que no armonizaba en modo alguno con las nuevas ideas.

Esta tendencia encontró imitadores como Barthelemy y Mery, que pertenecen al período siguiente. En 1820 existían ya los elementos de una literatura militante contra el supuesto orden clásico, y el neorromanticismo empieza a ganar terreno, gracias también a la generalización en Francia de obras de poetas extranjeros como Scott, Byron y Shakespeare, y en cierto modo también los Schiller, Herder, Goethe y Hoffmann.



— He perdido un peso. Si lo encuentras, me lo devuelves, y si no, te lo quedas...

# UN SENSACIONAL DESCUBRIMIENTO

## PERMITE COMBATIR EN BREVE PLAZO LA



# BLENORRAGIA

## Y ENFERMEDADES DE LA VEJIGA

## Sin LAVAJES NI INYECCIONES

Sin duda alguna, uno de los mayores acontecimientos de estos últimos tiempos lo constituye el descubrimiento que ha dado origen a las **Píldoras BEIZ plateadas**, es decir, la quimioterapia en la lucha contra la blenorragia. Sabios especialistas, en todo el mundo, han reconocido como un descubrimiento de la mayor importancia para la ciencia, la aplicación de las sales de **acridina** (gonacrina, acryflavina), en el tratamiento de la gonorrea.

### EN QUE CONSISTE EL NUEVO TRATAMIENTO

Después de pacientes estudios y de practicar una **selección entre más de 400 productos**, el sabio Edwin Davis publica sus trabajos sobre la Gonacrina, cuerpo sintético del grupo "acridina", estudiándola desde el punto de vista urológico, donde demuestra sus notables propiedades sobre los microbios que causan las infecciones urinarias.

Más tarde los especialistas **Jausion y Diot** continúan las experiencias con la misma substancia usada por Davis, con un éxito admirable, presentando una comunicación a la Academia de Medicina de París. Con el método indicado se trataron blenorragias agudas y crónicas con el siguiente

### RESULTADO

Sobre más de 10.000 enfermos agudos y crónicos tratados por Jausion, tomamos a la casualidad 165; de ellos:

**22 sanaron con el equivalente de 1 a 1¼ frasco Píldoras BEIZ**
**43 " " " " " 1 " 1½ " " "**
**66 " " " " " 2 " 5 " " "**
**13 " " " " " 5 " 6 " " "**

Es decir, tomando el término medio, que más de las dos terceras partes de los enfermos sanaron con el equivalente de sólo 2 frascos de **Píldoras BEIZ.** ¡Hermoso resultado, que coloca muy alto este tratamiento!

### Este método permite combatir con rapidez y eficacia máxima:

**La Blenorragia** (aguda, subaguda y crónica; gota militar). **Las enfermedades de la vejiga** (cistitis). **Los ardores de la micción. Piuria** (pus en la orina). Filamentos, y, en fin, **TODOS LOS TRASTORNOS DE LAS VIAS URINARIAS. Aleja** todos los peligros que pudieran ocasionar los lavajes mal manejados, **las** inyecciones u otras aplicaciones irritantes y los remedios ofensivos para la salud.

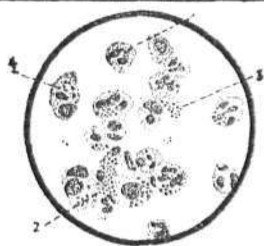
**Calma** de inmediato todos los ardores y dolores. **Evita** las complicaciones ascendentes. **Previene** las asociaciones microbianas que dan lugar y mantienen la blenorragia crónica. **No afecta en lo más mínimo** ni el estómago, ni el corazón, ni los riñones.

### COMIENCE HOY MISMO ESTE NOTABLE TRATAMIENTO

Para tener la seguridad de recuperar la salud en breves semanas, sin lavajes ni inyecciones, empiece hoy mismo a tomar las **Píldoras BEIZ.**

### DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

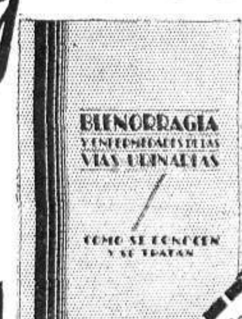
Le interesa conocer el presente librito, titulado **Blenorragia y Enfermedades de las vías Urinarias, Cómo se conocen y se tratan.** Allí encontrará más detalles sobre el mencionado tratamiento. Su importante contenido y sus muchas ilustraciones le serán de gran utilidad.




**Gota de pus en un enfermo de blenorragia observada al microscopio.**
1. — Glóbulo blanco. 3. — Gonococos extracelulares. 2 y 4. — Glóbulos blancos repletos de gonococos. — El gonococo se asemeja a dos granos de café mirándose por sus caras planas. No alcanzan la medida de un milésimo de milímetro.

***EL PRESENTE LIBRITO se le remitirá con la mayor reserva, sin compromiso para usted, adjuntando el presente cupón.***




## PILDORAS BEIZ PLATEADAS

### EL GRAN REMEDIO POR SU REAL EFICACIA




Señor Concesionario de las Píldoras BEIZ. Casilla de Correo Nº 2493 - Buenos Aires.
Sírvase enviarme gratuitamente el librito mencionado, en sobre cerrado y sin membrete. Adjunto estampillas de 10 ctvs. para el franqueo.
Nombre, . . . . . . . . . . . . . . . .
Calle . . . . . . . . . . . . . Nº . . . .
Localidad . . . . . . . . . . . . . . . .
F. C. . . . . . . . . . . . . . . . . . .
C. C. 20

# Las nébulas planetarias

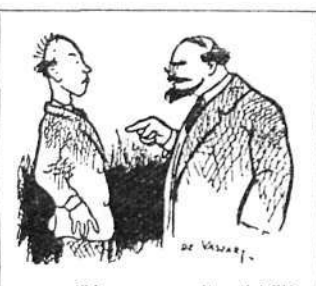
Son objetos muy extraordinarios. Tienen, como su nombre lo da a entender, un aspecto exactamente igual al de los planetas; discos redondos o levemente elípticos, terminados con toda distinción en unos casos, en otros algún tanto borrosos hacia los márgenes, y siempre de una luz uniforme, o sólo algún tanto moteada, que en algunos de ellos se aproxima en esplendor a la de los verdaderos planetas. Cualquiera que sea su naturaleza, deben de ser de un tamaño enorme. Una de éstas, en la constelación de Andrómeda, presenta un disco visible de 12" perfectamente cortado y redondo. Dando por sentado que estos objetos se hallan de nosotros a la misma distancia que las estrellas, sus dimensiones efectivas deben ser tales, que podrían llenar, según el cómputo más reducido, toda la órbita de Urano. Y no es menos evidente que, en caso de ser cuerpos sólidos de naturaleza parecida a la del Sol, el esplendor intrínseco de sus superficies debe de ser casi infinitamente inferior al de la de nuestro luminar, como se colige de que una porción circular del disco del Sol que subtendiese un ángulo de 20", daría una luz igual a la de *cien lunas llenas*, al paso que los objetos que consideramos, si no absolutamente invisibles, apenas son perceptibles a la simple vista.

Apoyándose Herschel en la uniformidad de sus discos, y en la falta de condensación aparente central que en ellos se advierte, suponía que su luz era meramente superficial y que en su naturaleza participaban algo de la de una esfera hueca. Pero luego se ha visto por lord Rosse que el disco de la nébula planetaria de la Osa Mayor, verbigracia, cuya luz parecía a Herschel uniforme, muestra una doble corona luminosa y una nebulosidad central con dos puntos brillantes como dos estrellas.

Otro ejemplo de estas modificaciones lo hallamos en la nébula de Andrómeda, redonda para Herschel y que Rosse nos dibuja como un anillo luminoso, con algunos puntos brillantes de origen probablemente estelar.

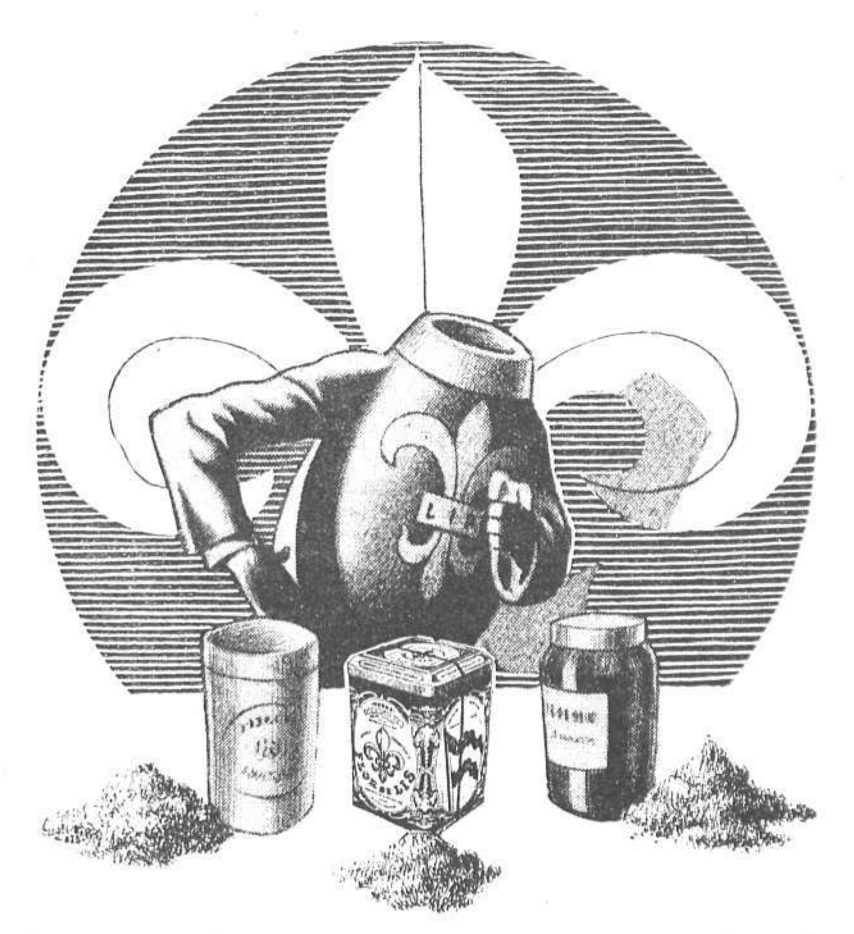
El descubrimiento de las nébulas espirales se debe a lord Rosse. La mejor conocida se encuentra en la constelación de Canes Venatici; para Herschel presentaban el aspecto de un cúmulo globuloso ancho y brillante, rodeado por un anillo, a una distancia considerable del globo, de esplendor variable en sus diversas partes, dividida como en dos láminas hacia los dos quintos de su circunferencia. Cerca de la nébula principal se percibe otra redonda, pequeña y brillante

En el gran telescopio de lord Rosse varía por completo el aspecto de este objeto maravilloso. El anillo se convierte en una espiral de materia nebulosa brillante, sembrada de estrellas; el centro de figura y el extremo de la espiral parecen de carácter resoluble. Los filamentos externos de esta prodigiosa curva se juntan con la pequeña nébula exterior que, con instrumentos inferiores, aparecía separada del anillo. De más está decir que ninguno de estos detalles se distingue con los anteojos de moderado poder óptico, pues éstos sólo indican una mera mancha luminosa.



— ¿Cómo se escribe "ahí"?
— Señor profesor, eso lo saben hasta los idiotas.
— Por eso precisamente se lo pregunto.

(De *Distraire*, París).



## **Por qué** esa **diferencia** de **color?**

**En oposición al verde fresco de una yerba puesta a la venta en seguida de ser cosechada, la Flor de Lis tiene un rico color verde-oro, de duración ilimitada. Esta coloración solo la puede tener una yerba como la Flor de Lis cosechada de árboles pletóricos de savia, y sazonada durante varios meses en depósitos especiales antes de su expendio al consumidor. Este largo y costoso estacionamiento, hace que en la Flor de Lis halle usted intactas todas las extraordinarias virtudes que el suelo paraguayo confiere a la yerba mate.**

# FLOR DE LIS

**YERBA GENUINA PARAGUAYA**

**LA INDUSTRIAL PARAGUAYA S. A.**

**ASUNCION (Paraguay).**

Sucursal y Molino en Buenos Aires: Chile y Paseo Colón.

*La Empresa yerbatera más importante del Paraguay; con 3 grandes molinos.*

Capital: $ oro 5.000.000. Yerbales y bosques en el Paraguay: 1150 leguas.

*RECUERDOS PAMPEANOS*

# "Fausto" y "Martín Fierro"

## Por Julio Llanos

IBA yo a entrar apenas en la adolescencencia. Mis padres consentían en que se prolongaran mis vacaciones dejándome a su lado en la estancia, allá lejos, en el sur de la Provincia. Era para mí delicioso escapar al severo pupilaje de los padres escolapios, establecidos en San Martín, para correr, en cambio, en recogidas de haciendas ariscas, rodeos y apartes, diversiones éstas para mí, pero que enorgullecían a mi padre en su amor ancestral por los rudos esfuerzos camperos.

En aquella estancia reuníanse habitualmente, a más de los peones, los agregados, gauchos que esperaban trabajo por día, conducción de tropas y apartes, a más de la doma de potros y entable de tropillas más o menos de un mismo pelo.

Mezclábame, encantado, a sus reuniones. Una noche ocurrióseme leerles, para asentar el *asao*, como ellos decían, los encantadores versos de Estanislao del Campo que refieren las impresiones del Pollo en la representación del "Fausto".

Reían, gozaban, sentían, se impregnaban aquellos hombres moralmente permeables de las bellezas y dolores, las desventuras de Margarita, las penas del amor.

Ejercían sobre ellos una indescriptible seducción las comparaciones tan felizmente halladas con las cuales dió el autor obra imperecedera e inocente.

No escapaba yo a aquellas lecturas, las cuales me valían tener caballos a mi gusto como un hombre, y disponer de maestros en el arte de manejar el lazo y las boleadoras.

Una de aquellas noches caí a la rueda del fogón con una novedad: "Martín Fierro", que acababa de aparecer.

Previo exordio explicativo, comenzó la lectura en medio de una expectante curiosidad.

A medida que avanzaba en las páginas de un poema de las cuales se desprende la verdad y la emoción más profundas, observaba yo a mis oyentes. El silencio, la meditación, el recogimiento, habían sucedido a las risas que coreaban los donaires de Del Campo.

Hernández hincaba en el alma de esos hijos de la frontera, sujetos también ellos a las arbitrariedades, al *justicia*, a los rigores del desierto, al silencio rumoroso de sus nieblas y el gozo tonificante de sus auroras primaverales. Hallaban en aquellos versos claros, fuertes, en su belleza natural, pedazos de la propia vida y de la propia historia.

"¡Es cierto!", solía exclamar alguno cuando oía que Fierro no había *dentrao en la lista* de los cobros, pero sí en todos los barullos.

*El boliche de virtú*, donde parecía residir la proveeduría, daba también motivo a la jarana con las *rayas* que habían dejado en los libros del pulpero.

Penetraban en la bondad del autor, en quien personificaban al que *vino a este mundo a cantar*, bondad natural y también emergente de indolencia nativa, escepticismo arraigado, facultad de explicarse causas y móviles que son los secretos de la tolerancia. Sabían que

*de los hombres sólo en uno,*
*con gran precaución en dos.*

No estaban lejos de formular ese amargo pensamiento dándole aún mayor expresión de descreimiento, tal como lo escribió Hernández de primera intención, y fué así:

*de los hombres en ninguno*
*o en uno, jamás en dos.*

Muchos de los que escuchaban con devoción lo que yo les recitaba, pedíanme copia de algunas octavas para cantarlas en la guitarra, adaptándolas a estilos viejos de origen andaluz.

De esa manera, seguramente, ha ido repitiéndose "Martín Fierro", infundiendo calor y energías en las almas camperas con la firmeza que el genio encuentra para las obras que se hacen inmortales cuando ellas son realmente interpretativas, no sólo de una época o de costumbres siempre transitorias, sino del mismo corazón humano, eterno e inmodificable a través de circunstancias, de fechas y de pueblos.

Hernández poemiza la conquista de la prosperidad que posibilitó la cultura a que hemos llegado con el esfuerzo potente de una clase de hombres que constituyen la raza propiamente nuestra de la cual venimos.

"He andado cincuenta años de mi vida a caballo", decía el general Mitre a quienes le preconizaban la conveniencia de hacer ejercicio físico, en compensación de las muchas horas de labor sedentaria con que hizo venerable su ancianidad. Recordaba, sin duda, que apenas adolescente, sujetaba su redomón en el Rincón de Noario para ponerse a leer "debajo de una sombrita que encontraba", según la denuncia presentada a su padre por don Prudencio Rosas, quien hallaba que aquel visionario de grandes destinos perdía su tiempo abandonando los lomos del bagual que ensillaba.

El uso diario, constante, de la equitación en animales no bien domados, influye sobre el carácter de un hombre, mucho más cuando tal ejercicio invariable viene desde sucesivas generaciones. La confianza en el bastarse a sí mismo, la misma altivez, han sido estimuladas en la raza por el dominio bravío sobre la naturaleza y el ganado mayor, objeto y fin de acabados esfuerzos.

*...era un orgullo*
*ver jinetear a un paisano.*

A la par del placer producido en mis rústicos amigos por esa frase de "Martín Fierro", no dejaban de aplaudir, encantados, la capacidad y la hazaña de don Laguna para

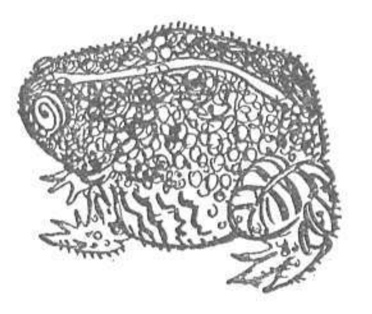
*...llevar un potro*
*a sofrenarlo en la Luna.*

Un verdadero gaucho recordará siempre, como circunstancia especial e inolvidable, el caballo montado por un personaje o un amigo el día en que lo viera muchos años atrás. Este rasgo de su memoria le es permanentemente fiel.

¡Cuánta influencia ha ejercido en nuestras campañas el admirable poema de José Hernández!

Julio Llanos

ESTAMPAS DEL CUZCO



Por FAUSTO BURGOS

# LUNA HERBOLARIO Y MEDICO

Nos ganó el tirón; nosotros íbamos a ir a visitarle. Luis Valcárcel me había hablado seriamente de las milagrosas curaciones hechas por don Gervasio Luna B., autor de un curiosísimo libro: "Manual del Herbolario Peruano y de Remedios Caseros, Dedicado a la Humanidad Doliente"; notable libro en cuya página 167 se puede leer:

"Pacpa o chuchao".

Hay dos clases, uno de hojas espinosas que produce un palo largo llamado chuchao; el otro de color medio azulado, ocquepacpa, también de hojas espinosas. En algunos lugares sirve de cerco, porque sus abrojos o púas defienden el sitio que cerca. De las hojas hacen pitas y cordeles para coser sacos y saquillas de coca y otros usos domésticos. El chuchao o tronco sirve para techar, hacer escaleras, puertas, catres (catrecotos).

El humo del chuchao sirve para curar el muermo de los mulos y caballos. El zumo de las hojas sirve para narcotizar a los pescados, para así agarrarlos con la mano. Este mismo zumo, la cantidad de una cucharada, mezclado con agua tibia, se da a tomar al que está con hidrofobia, a causa de la mordedura de un perro rabioso, y después de que tome ese remedio se le abriga bien. Un pedazo de la cabuya hervido, tomado por tazas, purifica y limpia el estómago y los intestinos. El cocimiento de la hoja con una cucharada de miel de caña en un litro de agua es un buen refrescante y un gran remedio para quitar el ardor de los ojos, si con el mismo cocimiento se les lava todas las mañanas."

♥

Nos ganó el tirón; apenas llegó al bufete de Luis preguntó por mí. Salí yo arreglado como para recibir a un colega. Rapidísima presentación; después de ésta, Luna, el herbolario y médico cuzqueño, quedóse mirándome un rato a la perezosa. Corté yo el silencio iniciando el diálogo.

—Don Gervasio, deseo que usted me saque de una duda.

—Diga usted...

—¿Ha visto usted alguna persona embrujada?

Parpadean, parpadean sus ojos pequeños. Color de tabaco; barba entrecana. Se me ocurre un hombre acostumbrado a la visión de la muerte. Dice que le llaman para levantar a los desahuciados. ¿Y cómo se las arregla, don Gervasio?... ¿Cómo? Fácilmente; echa mano a las hierbas milagrosas. ¿Cuáles yuyos no conoce? ¿Qué plantita puneña, llanera o valluna no dejó su recuerdo en la memoria juvenil?

—He sanado a varios embrujados. Las brujerías son una herencia inca, caballero; verá usted.

Valcárcel asiente, y yo, ¿cómo puedo atreverme a negar?

Supongo que se puede trastornar una persona, dándole a beber una infusión de una yerba.

—No creo en las brujerías.

—¿No? Verá usted...

—Acaso no vea. ¿Sugestión?

—Vaya donde mi compadre Luis Antonio... Una visita oportuna.

Valcárcel afirma:

—Efectivamente, a don Luis Antonio lo han embrujado. ¿No es así, don Gervasio?

—Así es. Llegó de su hacienda puneña con una mancha que parece el cuerpo de un sapo en la mejila derecha.

—¿Un sapo?

—Un sapo, va usted a ver. Como si tuviera un sapo en la cara. Hay embrujados que sienten el sapo en el estómago.

—No creo; ni escuchando el grito del sapo, creería. Patrañas, amigo, patrañas. Sólo que a una persona le hicieran beber agua en que fuese un huevo de sapo... Pero, ¿y la acción del jugo gástrico, don Gervasio? ¿Y el jugo gástrico, amigo?... No es posible que usted, un herbolario famoso, crea en tales patrañas.

—¿Herbolario? Tengo un libro: "El herbolario peruano".

—¿Cuánto vale el ejemplar?

# Fascinación Femenina

## Por Renée de L'Enclos

**En esta época del año, en que todo parece querer salir del largo paréntesis invernal, y en que las mujeres lucen sus más delicados atavíos y los corazones juveniles se sienten inclinados hacia lo romántico, en esta época, decimos, constatamos que muchos rostros, otrora bellísimos, han sido notablemente perjudicados por el frío del invierno, el uso de pesados tapados y las fiestas realizadas en ambientes cerrados. Y es difícil que la belleza pueda resurgir si no se toman inmediata y atinadas medidas que propendan a devolver al cutis su natural poder de seducción. Los consejos que más abajo doy tienden a ese fin. Que las mujeres inteligentes sepan aprovecharlos.**

**LA CUESTION DEL ROUGE. —** Hay cutis femeninos que, por más que se haga, no se logra que ostenten un rosado natural. Si su cutis es de esos y usted desea tener un hermoso colorido, siga mi consejo: no emplee nunca ni rouges ni coloretes. Además de visibles, son perjudiciales. En cambio, resulta mucho más refinado, más seguro y más estético el usar un poco de rubinol en polvo, el que se aplica a la mejillas mediante la yema de los dedos. El rubinol otorga un hermosísimo y sonrosado colorido que es absolutamente imposible distinguir del natural.

**EL VELLO O PELO SUPERFLUO. —** Los corrientes depilatorios son sumamente peligrosos, y, además, muy a menudo favorecen un nuevo crecimiento del pelo. Por eso es que hay que desecharlos. En cambio, mezclando un poco de porlac pulverizado con una pequeña cantidad de agua se obtiene una pasta que, aplicada a las partes afectadas por el vello, las deja instantáneamente libres de esa desfigurante molestia. El porlac ofrece la ventaja de que no favorece un nuevo crecimiento del pelo.

**CUTIS FEO, MARCHITO, AMARILLENTO. —** Hay mujeres que con el fin de mejorar el aspecto de su cutis se recubren con capas de cosméticos. Eso es lo mismo que agregar una fealdad a otra fealdad. La única forma racional de propender a la regeneración de la tez consiste en quitarse la cutícula exterior de la piel, compuesta por células viejas y desgastadas. Y eso lo hace en grado eminente le cera mercolizada, admirable substancia que tiene el poder de absorber las partículas marchitas de la epidermis y de hacer aparecer a la superficie el nuevo, sano y hermosísimo cutis que toda mujer posee debajo de la tez vieja. Compre usted cera mercolizada en una buena farmacia y aplíquesela todas las noches, antes de acostarse, retirándola por la mañana mediante un poco de agua tibia y una toalla seca. Al cabo de bien pocos días usted quedará asombrada por la radiante belleza de su cutis.

—Pocos soles, caballero... Estoy trayendo un ejemplar.

—A verlo.

Animóse extrañamente la cara arrugada de don Gervasio. Cara de antaño; como si el dueño estuviese viviendo otra vida, otra vida, en lejanos tiempos.

En mis bolsillos ya no pesan tanto los soles de cinco céntimos de fino, de plata (antes hablábamos de soles peruanos, como de plata casi pura).

Ahora un silencio; veo una mejilla juvenil manchada; la mancha parda semeja un sapo. Y pienso para mí: "Este don Gervasio ejercita su poder de sugestión. ¿Me transformaré en un muñeco?"

Valcárcel, con un libro antiguo en la mano, se pasea de un testero al otro. Por la ventana se divisa el limpio panorama del cerro.

—Tiene don Luis Antonio un sapo en la mejilla derecha; va usted a verlo.

—No deseo.

—¿No?

—No. Soy temático; posiblemente, si lo viera, nadie me sacaría del cacumen una idea fija...

El autor del Manual se recoge en un frío silencio interior. Pienso que torna a vivir una vida antigua, acaso la de un laica o adivino quechua, adivino y médico. Sus párpados se arrugan; la mirada se dulcifica y se ahonda.

—A usted, caballero, un brujo puede volverle loco, de la noche a la mañana, o hacerlo bebedor de pisco o de chicha de jora; puede también hacerlo casar con la mujer que se le antoje...

Valcárcel mueve la cabeza, como diciendo: "Crea usted que don Gervasio no miente".

♥

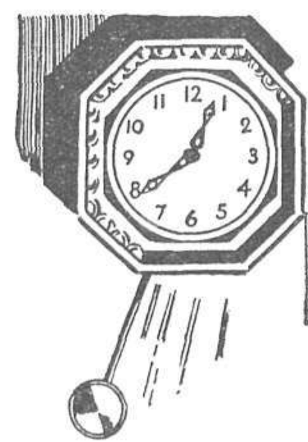
PASEAMOS por el jardín. Don Gervasio está en su elemento. ¡Cuántas yerbas silvestres, menudas, milagrosas, descubren sus ojos! Y allí no más, sobre el terreno, da su lección, una provechosa lección que despierta una delicada simpatía. No me acuerdo el nombre de las yerbas indígenas que ha encontrado Luna, en el jardín de la casa de Valcárcel. ¿Quién recuerda una tropilla de nombres en lengua quechua? Nos asegura que las yerbas que medran aquí curan las enfermedades del corazón, del hígado, de los riñones. Tenía yo entonces una verruguita en el pulgar derecho; reparó en ella don Gervasio y luego cortó un yuyito; de su tallo fino manó una gota lechosa.

—Una gotita sobre la verruga y usted me contará después...

Empecé a tenerle fe; debió darse cuenta de ello, pues me dijo, tomándome del brazo:

—Venga usted a ver al caballero que le salió un sapo en la mejilla derecha...

Fausto Burgos




# COMO EL RELOJ...

*que marca el paso de las horas, así debe marchar su estómago. El reloj le indica la hora de la comida. ¿Está su estómago dispuesto a recibirla?*

Si no lo está es señal de que no marcha *como un reloj*. Y la causa más común es la indigestión. La indigestión es la fuente de su inapetencia. Para librarse de todos estos males:

**INDIGESTIÓN**
estreñimiento, eructos agrios,
vómitos, gases, etc.




## LECHE DE MAGNESIA
## DE
# Phillips

*El antiácido-laxante ideal*

**SI NO ES PHILLIPS, ¡NO ES LEGITIMA!**

# Descripción

Veamos con la imaginación, como si estuviésemos ante una carta geográfica animada, la fisonomía de nuestro continente, que ocupa la tercera parte del planeta que habitamos y en el cual caben todos los climas, todos los hombres de la tierra, todos los productos, como que se extiende de Polo a Polo en cuarenta millones de kilómetros cuadrados sin contar las regiones árticas.

La silueta de América es muy simple. Por el estrangulamiento sin duda de la masa continental en lo que ahora es istmo de Panamá, quien sabe si debido a la desesperación de la Atlántida, al hundirse, o por otro cataclismo, el Nuevo Mundo ha quedado formado por dos inmensos corazones superpuestos. El del Norte baña su ancho vértice en los hielos boreales: toma su mayor amplitud entre el Atlántico y el Pacífico en la zona fría y templada donde se hallan el Canadá y los Estados Unidos y se va adelgazando con Méjico a medida que se aproxima al Ecuador. El triángulo del Sur, por el contrario, apoya su base en el Ecuador, cobra su mayor anchura en la zona cálida, donde vemos al Brasil, Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Paraguay, y a medida que se aleja del trópico se va estrechando con Uruguay, Argentina y Chile, hasta pisar con la punta de su pie (el cabo de Hornos) los témpanos del Polo austral. Es significativo que las tres partes de esta América del Sur, catorce millones de kilómetros cuadrados, estén en la zona tórrida, y que sólo una cuarta parte viva en la templada.

Desde la primera mitad del siglo XVI fueron visitados los contornos de este nuevo mundo que le salió al paso a Colón, que descubrió a Colón, como dice un historiador, pues que el almirante iba perdido sobre el océano con la visión de Marco Polo ante sus ojos absortos y escrutadores, camino de la China, como creía. Pero la noción que de América se tenía en Europa quedó bastante imprecisa hasta los célebres viajes de Humboldt, a fines del siglo XVIII. Cierto que se sabía ya que dicho territorio se extendía desde el 74 grados hasta el 56. Los exploradores hablan de la fertilidad del suelo y de la variedad de los climas. Habían comparado el sistema montañoso del cotinente con una especie de enorme espina dorsal, cuyos cimientos están bañados al oeste por el mar Pacífico, por espacio de quince mil millas de longitud; habían hablado de los ramales que proyecta al este la Cordillera, llegando algunos de ellos hasta el Atlántico. Los



FINO DE OIDO

—Oye. Me parece que siento un leve rumor de pasos.

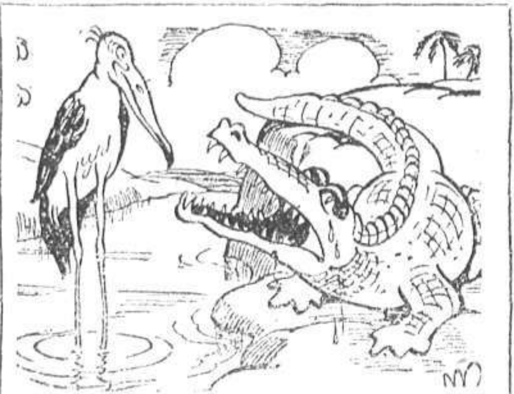
(De *Pêle Mêle*, París).

# de América

navegantes habían quedado desconcertados ante el colosal volumen de los ríos alimentados por innumerables torrentes salidos de la Cordillera y que recorren soledades inmensas y extensas llanuras cubiertas de selvas y de pastos. No obstante, los nuevos dueños de aquel prodigioso dominio, ingleses, españoles y portugueses, distaban mucho de imaginar con exactitud sus particularidades físicas.

Cifras y descripciones pintorescas no eran suficientes, ni aun lo son ahora, para expresar la realidad. Para tener idea de lo que es la América, es menester multiplicar los Alpes por los Pirineos y los Apeninos para llegar a una aproximada concepción de los Andes; suponer sólido el Mediterráneo, surcado por ríos anchos como el canal de Gibraltar, azotado por indecibles huracanes, cubierto hasta lo infinito de trigo, de bosques de bambú, de palmeras o de plantas gigantescas para representarse una de las pampas del Plata o uno de los llanos del Orinoco; imaginar el Vesubio o el Etna sobre un pedestal de hielo dos o tres veces más elevado que el Monte Blanco para valuar el Chimborazo, o el Cotopaxi, el Altisana, los Nevados y los volcanes de América. Las sierras de Guadarrama, la Nevada y la Morena, de España, son grupitos de colinas comparadas con los Andes. A esto hay que agregar el espanto que produjo en los conquistadores esta tierra que fermenta día y noche con tal potencia creadora, que le parece al oído humano percibir los resoplidos de su respiración y las pulsaciones de su fiebre. La huella de cada paso es borrada en seguida bajo una vegetación frondosa. Edificaban los europeos una casa en el llano, y como no conocían las invasoras vitalidades del suelo y del espacio, al día siguiente se encontraban sin asilo. Construían un puerto, un dique, un puente, confiando en la risueña mansedumbre de las aguas, y días más tarde el torrente se había convertido en río, las cascadas en cataratas y el caudal en mar.

Si la cultura de la América precolombina se desarrolló de un modo independiente y formó un conjunto que no se explica por influencias exteriores, en la época presente, después de asimilarse el Nuevo Mundo la civilización de Europa, hace días que ha comenzado a forjar una nueva cultura que la Gran Guerra puso de relieve y que ha principiado a conquistar el Viejo Mundo.



*El marabú.* — La serpiente de cascabel anda diciendo por ahí que tus lágrimas son hipócritas.
*El cocodrilo.* — ¡Bah! Déjala decir. Todo el mundo sabe que tiene una lengua de víbora.

# APOSTILLAS A LA VIDA LITERARIA

CARAS Y CARETAS

## REMARQUE Y SUS DIFICULTADES

Entrevistado por un periodista, Remarque, el autor de *Sin novedad en el frente* y *Después*, asegura que no es un escritor fecundo ni de fácil inspiración. "No es cosa difícil escribir libros — ha declarado; — lo duro es trabajar con constancia y no abandonar la obra hasta el fin. El público, por lo regular, cree que se escribe un libro de una sola vez, en medio de una especie de inspiración divina. Yo debo realizar esfuerzos inimaginables para terminar una cosa comenzada. Suelo permanecer sentado frente a mi mesa todo un día sin lograr trazar una sola línea, recogiéndome recién a las dos de la madrugada. Al cabo de diez minutos me entra una desesperación tal que, como un loco, pretendo abandonar la habitación; pero comprendo que si lo hiciera sería el final de todo. Conozco personas con ideas magníficas, que nada realizan porque salen con demasiada frecuencia".

## EL DANTON DE HILARIO BELLOC

Entre los buenos libros últimamente traducidos al castellano está este *Dantón*, de Hilario Belloc, el dilecto amigo de Chesterton, de quien con anterioridad se nos presentó un breve al par que enjundioso ensayo sobre Cromwell, el dictador inglés. Apasionada, con juicios vehementes y contrastes demasiado marcados, empero, esta biografía novelada del gran revolucionario francés merece ser leída y gustada tanto por su contenido anecdótico como por la ideología que en toda ella ha sabido diluir el inquieto y combativo escritor inglés.

## ESCRITORES ARGENTINOS EN REVISTAS NORTEAMERICANAS

En la última entrega de *Books Abroad*, el interesante magazine bibliográfico editado por la universidad de Oklahoma, Manuel Ugarte publica un artículo sobre *Las escritoras de Sudamérica*. Conviene agregar que en las abundantes listas de libros criticados por esta publicación casi no aparecen los pertenecientes a escritores de nuestro país. El envío oportuno de los libros últimamente publicados, empero, les significaría una amplia difusión y la obtención de críticas imparciales y por lo regular acertadas, como es posible comprobarlo en las dedicadas a obras españolas, europeas y de otras repúblicas de nuestro continente.

## LOS "ISMOS" DE GOMEZ DE LA SERNA

Desde el cubismo hasta el botellismo se ha ocupado en sus conferencias el escritor español Ramón Gómez de la Serna. Muchas observaciones y no escasas reflexiones hizo en ellas el escritor. Todo, ahora, en un volumen, queda precisado y organizado.

## LIBROS EN PREPARACION

*Desde la platea*, por J. M. Monner Sans.

*Luna para dos*, poesías, de Augusto Méndez Delfino.

*Sacrificio y gracia*, Desde los Upanishads al Mahayana, ensayos por Vicente Fatone.

*Esquema de la literatura idisch*, un trabajo informativo y crítico de gran utilidad, por Salomón Resnick.

*Rostros*, por Ulises Petit de Murat.

*Desnudez*, por Andrés Chabrillón.

*Cuentos de comité*, por Alcides Greca.

*Melodías*, por Salvador Merlino.

*Pasto puna* y *Baguales*, por Justo P. Sáenz (segunda edición).

## LA OBRA DE PHILIP GUEDALLA

Merece ser anotada, aunque sólo sea sumariamente. Además de su admirable trabajo sobre *Palmerston* y la serie *El segundo imperio*, cuenta con otra de breves, amenos y ejemplares ensayos sobre escritores, financistas y guerreros. De la primera, correspondiente a los escritores, hay que poner de manifiesto los dedicados a Anatole France, Conrad y Chesterton, ensayos que merecen su inmediata traducción a nuestro idioma.

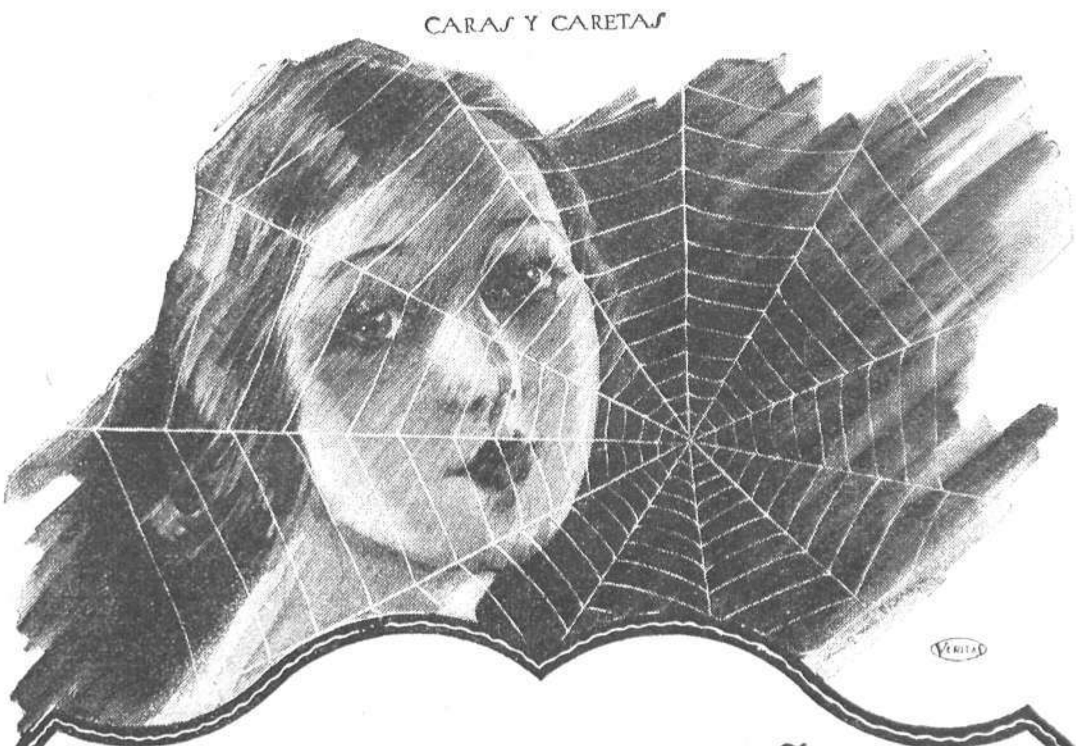
## DOS ESTUDIOS SOBRE ESCRITORES FRANCESES

Por lo documentado y ameno, ha llamado la atención el que Claudio Chauviere ha dedicado a Colette, la bulliciosa novelista. Por lo serio y completo, como imprescindible auxiliar para apreciar la obra múltiple y discutida de André Gide, el que acaba de publicar Ramón Fernández.



**Ramón J. Cárcano.**

"La teatralidad, los colores fuertes, el diapasón emocional, las palabras coruscantes, tambores y clarines, el talón de opresor, dominan todos sus gustos. Antes se ejercitó en el palco escénico, ahora es artista de la plaza pública. En las hecatombes ha explotado la tragedia. Ahora, entre gentes temerosas y simples, juega la comedia". (Retrato del general Huidobro, por Ramón J. Cárcano, en su reciente *Juan Facundo Quiroga*).



# ESA TELA DE ARAÑA

casi impalpable, que tiene usted delante de la cara; es polvo, sudor e impurezas, acumuladas durante el día, que quitan valor a su cutis.

Si un día, y otro día, el polvo y el sudor se van acumulando en los poros por no limpiar la piel a fondo, la cara pierde frescura y juventud y adquiere esa tela de araña que marchita su cutis.

No tema usted jabonarse la cara si es con

# HENO DE PRAVIA

Jabónese con toda confianza porque se trata de un jabón neutro, tan inofensivo como eficaz. Su espuma penetra en los poros y los limpia perfectamente, en tanto que el aceite de oliva purísimo que contiene, alimenta la piel y la mantiene tersa y flexible, como de raso.

**$ 0,70** en Tiendas, Farmacias y Perfumerías de toda la República.

PERFUMERÍA GAL. - MADRID

*Distribuidores en la Argentina*
SAENZ, BRIONES & Cía.
PASEO COLON 1100
BUENOS AIRES



*El náufrago galante.* — Señora, ¿me permite usted que le ofrezca mi paraguas?
(De *Buen Humor*, Madrid).

## Aceite de eucalipto para motores

La potencia calorífica de este aceite es muy elevada, y según resulta de los experimentos realizados en Sidney por M. Dyer, un galón (4 litros 543) de petróleo fué consumido por un automóvil en un recorrido de 38,5 kilómetros; la misma cantidad de petróleo y aceite de eucalipto mezclado bastó para un recorrido de 45 kilómetros, y un galón de aceite de eucalipto para un trayecto de 58 kilómetros, siendo las demás condiciones iguales en los tres casos.

El aceite de eucalipto tiene además la ventaja de mantener el cilindro y los émbolos del motor libres por completo de carbón.

En Australia se conocen más de 170 variedades de eucalipto, y la cantidad de aceite que pueden producir es muy diversa, pues mientras algunos dan una cantidad insignificante, en otros llega al 3,50 % del peso de las hojas tratadas.



*Ella.* — Todas mis amigas me preguntan cuándo nos casamos.
*El.* — ¡Qué curiosas! ¡Pues no lo van a saber nunca!
(De *Buen Humor*, Madrid).

# La exposición de Chicago, de 1933

Hoy, en el pleno apogeo de su grandeza, Chicago se prepara a celebrar el primer siglo de su existencia con la inauguración, en 1933, de una Exposición Universal.

Un numeroso y escogido grupo de personalidades eminentes de Chicago, pertenecientes a las altas esferas de los negocios, ha constituído la asociación que patrocina la exposición y que presentará al mundo, bajo la denominación de "Un siglo de progreso", un espectáculo deslumbrante y glorioso, destinado a demostrar en forma viva y animada el progreso de las ciencias, las artes, los medios de trasporte y las industrias en todas sus manifestaciones.

Cualquier persona que visite la exposición podrá apreciar, dentro de un solo recinto, todas las etapas del desarrollo de determinadas industrias, desde sus comienzos, siglos atrás, hasta nuestros días. El visitante podrá, asimismo, establecer comparaciones entre las vías de comunicación y medios de transporte de antaño y ogaño, desde los primitivos vehículos de nuestros antepasados hasta el tren eléctrico más rápido de la actualidad. La exposición de 1933 tendrá, a no dudarlo, un enorme valor educativo y constituirá una lección práctica y permanente de lo que pueden el esfuerzo y el cerebro humanos.

A pesar de que aun faltan cerca de dos años para la fecha de apertura, los trabajos de construcción están ya muy adelantados. Tres magníficos edificios están ya en pie y otro está por terminarse. El sitio escogido para la exposición no puede ser más favorable, pues se halla sobre el Lago, en una planicie o isla artificial que ha sido levantada mediante la extracción de arena del fondo.

Uno de los elementos de mayor atracción durante esta gran feria mundial será indudablemente el de la iluminación. Habrá luces de grandes resplandores y exóticos reflejos, luces ocultas y tenues y luces multicolores que serán verdaderos "órganos de color" y que bañarán por la noche los frentes de los edificios y los jardines de la exposición con una constante sinfonía de colores. Se utilizarán todas las tonalidades y matices del spéctrum, y los colores vibrarán de tono en tono. En la actualidad se están llevando a cabo, en los propios laboratorios de la exposición y mediante el uso de modelos en miniatura, minuciosos estudios y experimentos de efectos de luces.

Las personas que visiten Chicago con motivo de la exposición, hallarán una metrópoli nueva, cruzada por hermosos y amplios bulevares y floridos parques, que han surgido casi de la noche a la mañana; edificios imponentes y grandiosos, y hoteles ultramodernos que tendrán capacidad para 200.000 visitantes diarios. Los que conocen Chicago y través únicamente de noticias sensacionales y tendenciosas, se quedarán sorprendidos al encontrarse ante una ciudad hospitalaria de maravillosa belleza, con grandes universidades, museos e instituciones educativas de toda índole, iglesias monumentales, magníficos y grandes teatros, estudios y centros de diversiones, suburbios pintorescos y mil otras espléndidas atracciones que han convertido a Chicago en el verdadero centro de Estados Unidos.



—Y usted, don José, ¿no ha trabajado nunca?
—Sí, señor: hace años leí el "Quijote".
(De *Buen Humor*, Madrid)


Cuando hay confianza
no hay duda
BAYER
Se suelta a andar. Un paso torpemente dado. Luego vacila buscando un apoyo. Y al ver los brazos abiertos se precipita en ellos lleno de confianza.
Tal es lo que nos pasa cuando necesitamos algo contra el dolor: instintivamente buscamos
el producto de confianza
que, no sólo mata el dolor de cabeza. muelas, oídos; jaqueca, neuralgia: cólicos femeninos: resfríos, etc., sino que también devuelve la energía de modo totalmente inofensivo.
CAFIASPIRINA
20 TABLETAS
CAFIASPIRINA
el producto de confianza

# Bajorrelieve de

Por ALBERTO

## REPUBLICA DE TRABAJADORES

Las Cortes Constituyentes aprobaron una modificación del estatuto orgánico por la cual se define a España como "república de trabajadores". Es Luis Araquistáin el autor de esa proposición, objetada por Unamuno y Ortega y Gasset. Las constituciones que se elaboraban a comienzos del siglo pasado, bajo la influencia todavía cercana del enciclopedismo y de Rousseau, abundaban en declaraciones sobre la condición de hombres libres de los ciudadanos. La libertad política y la igualdad jurídica de los miembros de un estado eran la base doctrinaria y el principio activo de esas cartas. En nuestro tiempo, esas definiciones no fatigan al legislador porque no se concebiría a un país regido por el consentimiento popular fuera de aquella noción fundamental del derecho de los individuos. En cambio, en los nuevos códigos que se dan los pueblos se advierte la tendencia a recoger el eco de las polémicas económicas y de las luchas sociales. Las escuelas en que milita la opinión pública se refleja así en las cláusulas primordiales de las normas. Lo curioso es que cuando esas sugestiones, nacidas de las controversias se incorporan a las reglas constitucionales, se percibe de que ya no son indispensables. Representan un período histórico en que el conflicto de clases servía de fundamento estimulante a los programas de acción reivindicadora. Hoy admiten los reformistas más exigentes que el capital y el trabajo son fenómenos igualmente indispensables en la armonía de la sociedad. ¿Qué pueblo no se compone, pues, de trabajadores? ¿No lo son, acaso, el industrial y el comerciante, el hacendista y el maestro, el técnico y el escritor? Sin embargo, por un impulso de romanticismo y por tributo a la teoría, ha querido el admirable Luis Araquistáin que España sea, por rótulo, "la república de los trabajadores". No le censuremos esa propensión a exhibir en la prosa perdurable de la constitución lo que pertenece al idioma efímero de las campañas pasajeras. Estamos en la era en que el trabajo se redime, se glorifica, se ostenta, se proclama. El mundo trabaja. Es la hora en que cada uno quiere valer por lo que es, ser hechura de sus manos, imponerse por la belleza y la dignidad del esfuerzo. España: república de trabajadores. Lo fué siempre; lo será siempre. Nadie ha creado más; nadie conoció menos las pausas del reposo. El mismo labrador que ara el duro suelo de Castilla, la vega de Galicia y de Andalucía, enseñó al americano a abrir el surco en la tierra intacta del continente.

## EX LIBRIS

Se realizo en Buenos Aires un certamen internacional de ex libris, bajo el patrocinio del Ateneo Iberoamericano. La abundancia del concurso nos demuestra que ese arte antiguo, ese arte menor y precioso de los símbolos, no se ha extinguido aún. Parecería no coincidir con el temperamento vehemente y el espíritu difuso de esta edad. Correspondía más al tono de los días en que el hombre tenía años de correrías violentas, de guerrear y amar, y años de ritmo pausado en que le llamaba el silencio del retiro, la paz de la biblioteca. Entonces, cuando el libro era una riqueza de privilegiados y se hacía en número exiguo, su propietario, lector y no coleccionista, se complacía en decorar la cara interior de la carátula o la página final con un emblema que contenía su nombre y describía alegóricamente su afición o su pensamiento. Los grandes artistas comprimían en enigmas obscuros las virtudes de la sabiduría, el beneficio de meditar sobre el destino humano, el consuelo de confiar, vencido ya el demonio, en el premio celeste. ¿Se ocupa el apresurado contemporáneo nuestro de poner un sello individual a la obra que adquirió al descender del tranvía, al saltar del automóvil, que hojea en su oficina y abandonará en seguida, para desplegar, con igual impaciencia o idéntico desgano, la novela que acaba de aparecer o el tratado que acaba de traducirse? A pesar de no ser este signo posesivo un rasgo de estas horas aceleradas, lo cultivan los dibujantes, como puede verse en la exposición de Buenos Aires. Nada muere, y el ex libris tampoco se resigna a morir. Reaparece con sus atributos arcaicos, como en los países y en los tiempos en que la vida era larga y el sabio esperaba la muerte ante el amplio infolio que se abría sobre el labrado facistol.

## LOS ANTIPROHIBICIONISTAS

Combatían en Estados Unidos la ley seca aquellos que deseaban beber sin trabas legales o bien los comerciantes a quienes perjudica el régimen. Sus defensores eran y son, aunque ello parezca sorprendente, los vendedores clandestinos. De ahí que en su acción política se vieran con tanta precisión reflejadas las dos orientaciones opuestas, que, por otra parte, nunca llegaban, en las contiendas electorales, a fijarse en plataformas demasiado netas. El contrabandismo de alcohol se ha convertido en una industria y en un comercio cuya importancia se aprecia en el hecho de que en Norte América la población consume alcoholes por ocho mil millones de pesos de nuestra moneda por año. Es decir, esa industria y ese co-

Alberto

# algunos hechos

GERCHUNOFF

mercio pone en juego a centenares de miles de hombres cuyos intereses terminaron por constituir una forma de trabajo y cuya eliminación es un problema. Asombra, por ende, de que la Asociación Forense de Estados Unidos haya tomado en esa discusión incesante un puesto tan definido. Los juristas han dado en Atlantic City su voto contra el prohibicionismo. ¿Creéis que lo hacen en nombre de la libertad individual? Lo hacen en nombre de la moral. Van contra lo ilícito pidiendo que sea declarado lícito, en la esperanza de que el pueblo, al no presentársele como delito y como pecado la copa de whisky o el sorbo de vino, se morigerará en su deseo, con ganancia para el estado, que no se verá forzado a mantener un ejército y una flota para perseguir al formidable e invencible Al Capone.

## UN PROBLEMA INESPERADO

LAS comisiones de Ginebra no sólo se ocupan de las cuestiones que separan o deben unir a los países. Sabíamos que hay en la Sociedad de las Naciones comités que estudian todo lo que se relaciona con la dicha más o menos posible del género humano, lo que se relaciona con su economía y con su progreso. Y uno de esos comités ha encontrado actualmente un motivo urgente e imprevisto para afligirse y para afligirnos. Según sus datos, no es improbable que se extinga la ballena. No es una aflicción absurda. En el año último se pescaron cuarenta mil, y no faltó quien angustiara a los especialistas con esta sombría pregunta: ¿No desaparecerá la ballena? Se podría contestarla con una estadística escrupulosa. Mas, ¿quién puede hacer un censo de ballenas en los océanos? Es una misión que no se ha propuesto, lo cual equivale a afirmar que el problema carece de solución y, por lo tanto, los miembros de la preocupada junta ginebrina se conformarán con publicar monografías y encargar investigaciones. La ballena, animal sin interés periodístico ni literario, se convertirá en un animal esencialmente bibliográfico.

## LA VISITA MARAVILLOSA

EL doctor Ismael Inger, canónigo ruso, ha publicado en una revista de historia natural — afirma un telegrama de Cowno — sus recuerdos de un viaje a la India. En una ciudad de los dominios de Holanda, se ha visto al atardecer un ave de proporciones extraordinarias. Volaba a escasa altura y medía muchos metros en el despliegue de sus alas y en la longitud de su cuerpo. Su enorme cabeza tenía penacho y su corvo pico hacía sombra en el suelo; sus garras se divisaban de lejos y la cola producía fuerte viento al pasar. El doctor Inger, naturalista como el buen pastor de Wells, que hizo fuego a un pájaro prodigioso que resultó ser un ángel del cielo, pensó que se trataría de un monstruo paleozoico que subsiste, olvidado por la evolución de las especies, en los bosques indios. ¿No sería el pterodáctilo que perseguía y vencía al plesiosauro? Quiso averiguarlo, y ahí comenzaron sus penurias. Un soldado declaró que era rojo, un sacerdote budista afirmó que era de color violáceo y dos mujeres que lo vieron de cerca sostuvieron que su plumaje era amarillo en la punta de las alas, blanco en el pescuezo y verde en el vientre. La encuesta del canónigo Inger no terminó con esos interrogatorios. Pocos días más tarde, acompañado por uno de los vecinos que vieron al monstruo espantoso, se dirigió a un lugar próximo, habitado por cazadores. Y apenas habían llegado a ese sitio, el acompañante, aterrado y mudo, reconoció al ave fabulosa. El doctor Inger la reconoció también. Era un aeroplano.

## L. F.

UN cronista berlinés — informan los corresponsales — ha referido a su público de que en la ciudad de Zittau dejó de existir un príncipe vinculado a las dinastías germánicas. Antes de la guerra tenía su compartimiento en el palacio imperial, poseía castillos, organizaba cacerías, daba fiestas suntuosas. No nos dice quien era. Nos oculta su nombre ilustre, sus apellidos históricos y sus rancios títulos, en dos iniciales. L. F. conoció, pues, el esplendor, el lujo, la gloria de sentirse igual a los más grandes, de imperar por el heredado prestigio de la alcurnia, la satisfacción de verse admirado y deseado como si hubiese sido de una raza distinta de los demás hombres, tocado casi por un soplo de divinidad. Funcionarios y dignatarios se inclinaban profundamente cuando pasaba, con su casco, con su monóculo, con sus insignias. Así era L. F. Y L. F. murió en Zittau, en un desván, entre cuyos enseres míseros se encontró la fotografía de una hermosa mujer, con estas palabras escritas al dorso: "Nadie soy ya; sólo esta imagen me hace recordar que vivo". Hay en ese hundimiento, en esa desesperación de vencido, que no se separa de una vieja reliquia de amor, un asunto de poesía genuinamente alemana. ¿Qué nuevo romántico la recogerá en una balada, en una canción, como las canciones y las baladas que gustaban en la época de Schuman y que han hecho correr las aguas del Rin por toda la superficie del mundo?

Gerchunoff

## Sr. Francisco Wright



Fallece a los 66 años de edad este caballero que, por sus condiciones de laboriosidad e inteligencia, supo conquistar la estimación y el respeto de los que lo conocieron. Actuó en el comercio, hasta que, llamado a ocupar cargos públicos, dedicó sus energías a las instituciones oficiales. Tanto en la presidencia de la Lotería Nacional de Beneficencia como en la jefatura de la Policía de la Capital, durante el gobierno del doctor Alvear, dejó probada su hombría de bien y su don de gentes, virtudes que le conquistaron las más vivas simpatías. Su muerte enluta a distinguidos hogares porteños.

## Contraalmirante Tomás Zurueta



Su actuación en la Armada nacional, desde el año 1885, constituye una destacada foja de servicios. Asoció su nombre a comisiones de límites y a otros desempeños técnicos; fué en todo momento eficaz su preparación y su labor siempre reconocida elogiosamente, en modo especial, durante el desempeño del cargo de director de la Escuela Naval. A raíz del derrocamiento del gobierno depuesto, retiróse a la vida privada, después de haber desempeñado la cartera de Marina. Contaba actualmente 63 años de edad, y la muerte lo sorprende en el pleno goce de su energía física.

# Organismos vivientes del suelo

En el suelo se llevan a cabo lentamente varios procesos químicos que afectan la materia orgánica que contiene, ya sea de origen animal o vegetal; esta materia orgánica es transformada en una materia oscura que se llama *humus*.

Este humus eventualmente es oxidado y produce ácido carbónico, agua, ácido nítrico y otras substancias simples que les sirven de alimento a las plantas. En un tiempo estos cambios eran considerados como puramente químicos, mas hoy, después, se ha descubierto que obedecen a la presencia de ciertos minúsculos organismos que están distribuidos universalmente en los suelos de cultivos; estos organismos, como *todo ser viviente*, se alimentan, se multiplican y mueren.

La vida microscópica del suelo, por llamarlo así, consiste de: protozoa, fungus y bacterias, y son muy numerosos.

Ciertos cambios en las materias de la tierra están asociados con grupos particulares de organismos, y varios de estos cambios son de importancia fundamental en los principios de nutrición de las plantas. Los organismos que más han llamado la atención al biólogo son los conectados con la toma de nitrógeno por la planta. Algunos de los compuestos orgánicos de nitrógeno, tales como la proteína, son descompuestos, por la intervención de la bacteria, a compuestos simples, como amino ácidos a amoníaco, el amoníaco es atacado después por otros organismos y es oxidado a ácido nítrico. Del ácido nítrico es que las plantas toman el nitrógeno que necesitan. En la fertilidad del suelo está que estos fenómenos se lleven a cabo.

En otros casos, otros organismos intervienen con una acción contraria, es decir, que los compuestos nitrogenados, en lugar de convertirse en ácido nítrico, se convierten en gas.

*Protozoa* se alimenta con bacteria. En la superficie del suelo constantemente están cayendo hojas, árboles podridos y buenos, animales muertos de todas clases, etc., que se transforman en materia orgánica. Estas materias, con el tiempo, vienen a formar parte del suelo, no quedando señales de su origen; estos cambios son debidos a ciertos organismos que atacan la materia orgánica; la prueba de que estos cambios obedecen a la intervención de ciertos organismos, se hace tratando el suelo con antisépticos, como el cloroformo y cloruro de mercurio, y los organismos son destruidos. Se ha calculado el prodigioso número de dos a cincuenta millones o más de bacterias por centímetro cúbico.



*La esposa, furiosa.* — ¡Yo te voy a enseñar a que pongas como blanco el retrato de mi madre para enseñar a Albertito a tirar!

CARAS Y
CARETAS

# BRIC-A-BRAC

*UN ASILO PARA MILLONARIOS* En San Francisco de California se acaba de inaugurar un edificio que es todo un símbolo de los días que corren. Es el Hogar para Millonarios Arruinados, en el que, desde el día de su inauguración, se albergan trescientos pensionistas, todos de edad, que fueron millonarios hasta que el crac de 1929 los dejó poco menos que en la calle. Habrían quedado reducidos a la mendicidad si a un colega, todavía afortunado, no se le hubiera ocurrido esta idea de asilarlos. Se trata de un multimillonario de Pittsburg, de apellido Brixton, quien donó cinco millones para que los antiguos potentados de las finanzas disfrutaran hasta el final de sus días de un hogar, si bien despojado de lujo, por lo menos apacible y decente. La obra de Brixton ha sido muy elogiada; pero, como todo lo humano, tiene su defecto y éste es nada menos que una oficina de informes bursátiles donde los ex millonarios se arriesgan aún en operaciones de ínfima y casi deleznable escala...

*EL PEQUEÑO REY TIENE YA SU ANECDOTA* Un príncipe balcánico que ha sido rey y, si la política europea lo permite, volverá a serlo dentro de algunos años, jugaba con el hijo del embajador de Alemania en los jardines reales. Los niños, utilizando un juego de herramientas en miniatura, se dedicaban a imitar con más o menos principesca perfección las tareas de los albañiles. En eso acertó a pasar el monarca, quien dijo a su hijo:

— No quiero que jueges con el martillo y el cortafierro. Te puedes hacer daño. Es muy fácil que te golpees una mano.

— No, papá — repuso el príncipe. — No hay peligro de que me haga daño. Yo martillo y él es el que sostiene el cortafierro...

*LAS ACTIVIDADES EN LA LIGA DE LAS NACIONES* En una de las últimas sesiones de la Liga de las Naciones, el representante de una nación cualquiera pronunciaba un discurso interminable, en tono monocorde y aburrido, que tenía sumido en la modorra y el sueño a todo el docto y respetable auditorio. En eso uno de los delegados se despierta y ve a un colega que, impasible sobre su escaño, parece escuchar al que todavía seguía hablando. Entonces, entre sorprendido y compasivo, le dice:

— Querido colega, ¿cómo es que usted no hace nada para combatir su insomnio?

*INCONVENIENTES DE LA POPULARIDAD* Vilches, cuya fotografía han publicado todos los magazines y diarios de Estados Unidos, estaba tomando un refresco en la terraza de una confitería de Hollywood cuando, al cabo de larga vacilación, una jovencita se le aproximó solicitándole un autógrafo.

— ¿Cómo me ha reconocido? — preguntóle el actor.

— No sé quién es usted — replicóle la muchacha, — y, precisamente, como he visto tanto su retrato, y su nombre se me ha pasado por alto, quisiera un autógrafo suyo para saberlo...

*EL ULTIMO MATEO* Un caballero, en uno de los últimos días de lluvia del invierno que acaba de pasar, a falta de otro vehículo, se resignó a tomar un destartalado coche de plaza que casi se desarmaba bajo el agua y el viento. A poco, desesperado por la marcha lenta del vehículo, el pasajero le dijo al auriga:

— Pero.... ¿es que este caballo no puede marchar más rápido?

— Poder, puede, señor — repuso el mateo; — pero, tendría que bajar usted del coche. Con dos personas esto es lo más que puede dar.



## LA ANATOMIA DE PEROGRULLO

***Transcribimos a continuación algunos párrafos de los que figuran en una cartilla que, conjuntamente con el certificado de estudios, se entrega a los enfermeros en un instituto oficial de una de las ciudades más cultas del continente europeo.***

Una fractura consiste en un hueso que se rompe. Hay que ver inmediatamente al médico para que lo ponga en su lugar. Es muy dolorosa y cuesta muy cara.

Si no tuviéramos huesos nos caeríamos.

Los huesos están ligados al cuerpo por la cintura.

Sin huesos nuestro cuerpo sería como una bola de carne y nos asemejaríamos a grandes larvas.

Se cura una fractura introduciendo el miembro herido en agua helada. Se aguarda a que vuelva a soldarse.

En caso de fractura conviene acudir al médico; si él no está en casa, ver a otro; y así sucesivamente, hasta encontrarlo.

Nuestro cuerpo tiene más agua que sangre. Sobre tres cuartas partes de agua no hay más que una de sangre.

*EL COCINERO DE MUSSOLINI* El trabajo más fácil de toda Italia, en el presente es el de preparar la comida destinada a Mussolini. Si el Rey es modesto y sencillo en este sentido, el Duce lo es aún más. Mussolini es tan sobrio que se conforma con un poco de leche, legumbres y frutas muy maduras o cocidas. Las pastas le agradan sin salsas, al natural. Por la mañana, no toma café sino una taza de leche y algunas frutas de la estación. Es muy raro ver carne en su mesa, y los vinos y licores están absolutamente desterrados. Así y todo, Mussolini se mantiene vigoroso y puede desarrollar una actividad intensísima durante todo el día.

# Ultimos días

## DE NUESTRAS FORMIDABLES:

# REBAJAS!

**CONCERTOLA "AMERICA"**
PORTATIL

Nº 105.—Sólida caja forrada en símil cocodrilo. ¡Muy sonora! Con 200 púas gratis. Rebajada

$ 15.80




**Concertola Superfónica**
PORTATIL

Nº 345.—Sólida caja forrada en tela-cuero. Poderoso motor suizo. Membrana Superfónica. Con 200 púas gratis.

Rebajada $ 33.95




**Concertola Superfonica**
PORTATIL

Nº 346.—Elegante caja forrada en símil-cuero impermeable. Gran motor suizo. Membrana Superfónica. Con 200 púas gratis.

Rebajada $ 54.30




Nº 6010
**FAMOSO ACORDEON** "La Corneta", 8 bajos y 19 voces vibrantes. Con método gratis. Rebajado a

$ 14.80




Nº 6018.—Acordeón "América" CON TECLADO A PIANO, 8 bajos y 21 voces extrasonoras de acero. Método gratis. Rebajado a

$ 28.90




Nº 6022. ACORDEON TIPO A PIANO marca "Piemonte". VOCES DE BANDONEON, 8 bajos y 21 teclas. Método gratis. Rebajado a

$ 39.50




Nº 3009
**PRECIOSA GUITARRA "AMERICA"**

con boca de estrella. ¡Muy sonora! Con método para aprender sin maestro.

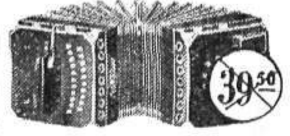
Rebajada a $ 13.75 ($ 15)

**"BANDONICA"**

Marca Registrada. Este maravilloso instrumento puede usted aprender a tocarlo en 8 días. Voces de bandoneón. Caja a caoba. 8 bajos y 21 teclas. Con método para aprender sin maestro y embalaje gratis.

REBAJADO A

$ 29.50


Nº 4099
**HERMOSO VIOLIN**

tipo Stradivarius, especial para estudio. Buenas voces. Bien barnizado. Terminación perfecta.

CON SU ARCO Y FUNDA.

Rebajado a $ 17.50 ($ 22.50)

# CASA AMERICA

EL HOGAR DE LA MUSICA

AVENIDA DE MAYO 959-961 — BUENOS AIRES

# Literatura escandinava

A últimos del siglo XVIII se manifestó en los pueblos germánicos del norte de Europa la tendencia de nacionalizar la literatura. En Dinamarca inicióse este movimiento a consecuencia del impulso venido de Alemania. La influencia de Klopstock fué la primera, y la representó en Dinamarca Juan Ewald, que murió en 1782. El y sus partidarios trataron de fundar una poesía nacional sobre la antigua de su país resucitada, pero no produjeron sus esfuerzas nada digno de nota. Entre los otros poetas alemanes que encontraron imitadores en Dinamarca mencionaremos a Gellert, Gessner y en especial a Wieland, distinguiéndose entre aquellos Jens Baggesen, muerto en 1826, que, como otros compatriotas suyos, ha escrito también en alemán.

Al principio del siglo XIX comunicóse desde Alemania el movimiento romántico a Dinamarca, siendo su apóstol Steffens, el discípulo de Schelling, y a cuyo rededor se agruparon luego otros elementos jóvenes, entre los cuales se distinguieron Adam Oehlenschæger, nacido en 1779 y muerto en 1850, autor también de obras alemanas como *Correggio* y *Grundtvig*. Despertóse el entusiasmo por Shakespeare y la antigua poesía popular que treinta años antes había sido el ideal de la juventud alemana, y se cultivó el género que pasaba por imitación de los cantos de los bardos, basado en los mitos y en la antigua poesía de Islandia. La influencia de Schiller y Goethe fué puramente nominal por no responder sus obras y genio al dinamarqués.

Oehlenschlæger erigióse pronto en jefe de la escuela romántica, ocupando aún el primer puesto entre los poetas de su país. Abusó de los motivos míticos escandinavos, lo cual no quita que haya que reconocerle un gran talento. Estos mitos nebulosos, con sus gigantes más vagos todavía, se apoderaron de la imaginación de la juventud danesa con tanta fuerza, que Baggesen, que desde 1815 hizo la guerra durante cuatro años a tanto extravío, tuvo que marcharse de su país para librarse de los ataques que de todos lados llovían sobre él. Con esto quedó imperante la escuela romántica, que de exageración en exageración acabó por perder su contacto con la vida real y con las nuevas ideas.

Mientras el gusto francés se hacía notar sólo muy ligeramente en Dinamarca, dominaba en Suecia, particularmente durante el reinado de Gustavo II, que era también un hábil prosista. Allí no hubo talentos independientes dignos de mención hasta Thorild, que murió el año 1808, y cuyos trabajos críticos hicieron que la literatura sueca procurase seguir las huellas de Shakespeare, Ossian, Klopstock y Goethe, nuevo rumbo que se personificó en la sociedad literaria la Aurora, fundada en Upsala, cuyos individuos y partidarios se designaron también con el nombre de *fosforistas* por el de su órgano en la prensa; pero allí como en Dinamarca, no produjo resultados la influencia del romanticismo alemán. Paralelamente al romanticismo fosforista, desarrollóse en 1810 otro llamado *godo*, que quería fundar una literatura sobre los cantos y mitos escandinavos antiguos.



LA EDAD SIN PIEDAD

—¡Estoy arruinado! ¡Acabo de perderlo todo en la ruleta!

—¡Pero no, querido! ¿No te queda acaso mi amor?... ¿El collar de mis brazos?

—¡Tienes razón!... ¡Queda tu collar!...

# UN TRIUNFO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

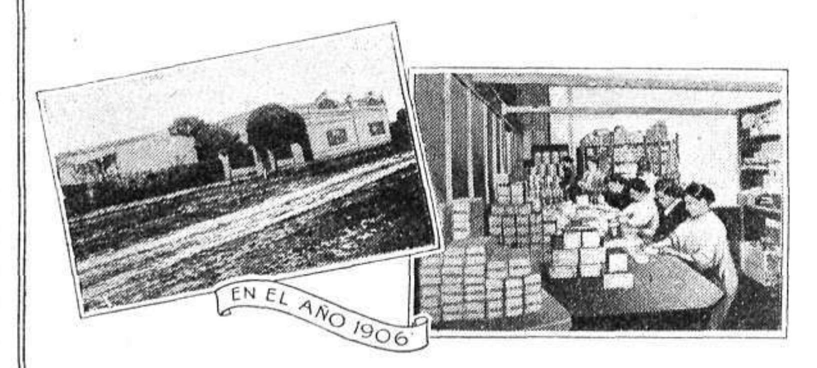
## BODAS DE PLATA DEL JABON

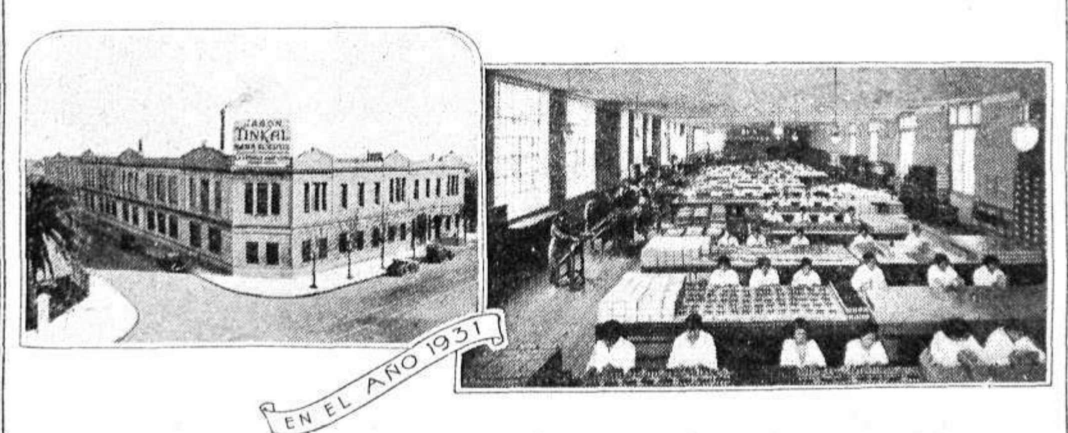
# 1906 TINKAL 1931

*25 años de éxitos continuados confirman la bondad de un producto cuya elaboración se inició, sin ocultar su origen netamente argentino,*

*con el lema:*

CIENCIA
TRABAJO
*y*
HONRADEZ







## "LA FÁRMACO ARGENTINA" S.A

Bs. AIRES


CINZANO
CINZANO
CINZANO
VERMOUTH
Industria Argentina
Soc. Anon.
FRANCESCO CINZANO & C.ia L.da
ARGENTINA URUGUAY & PARAGUAY
VERMOUTH
TORINO

AÑO XXXIV BUENOS AIRES, 26 DE SEPTIEMBRE DE 1931 Nº 1721

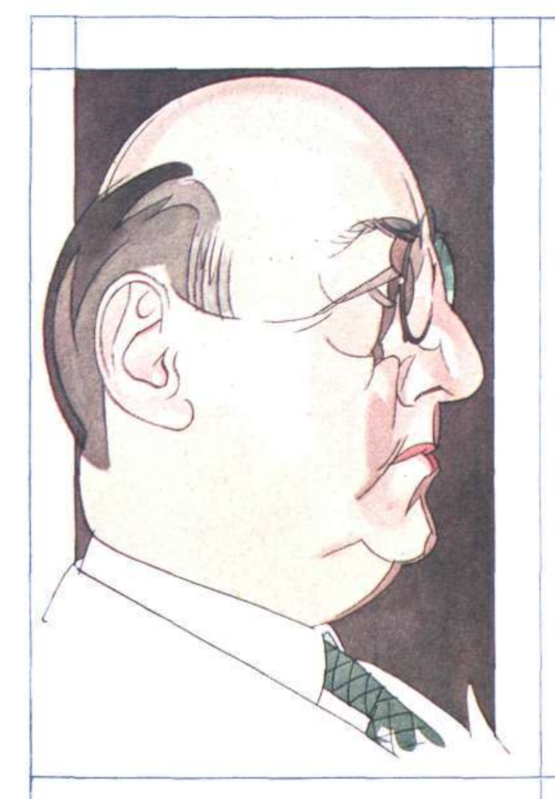
CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR



*Siluetas femeninas*

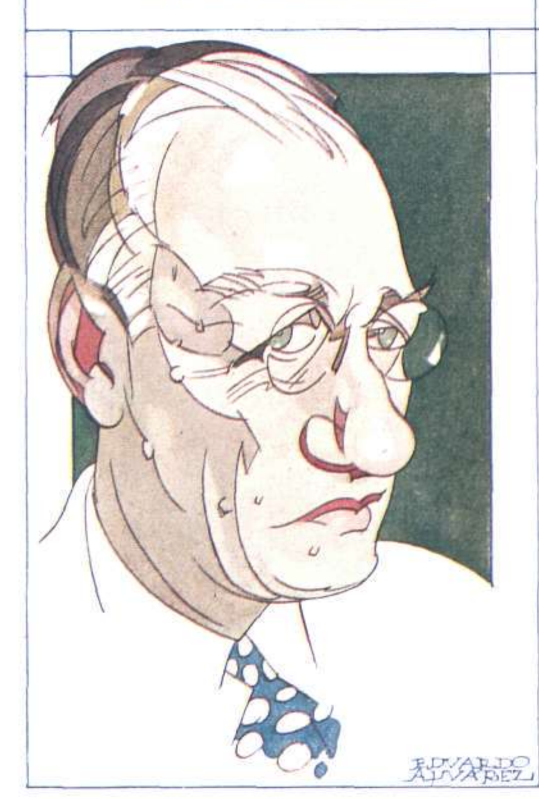
Srta. María Teresa Martínez de Hoz



Dr. RAMON PORCEL DE PERALTA
Vocal de la Cámara del Crimen.



Dr. EMILIO C. DIAZ
Vocal de la Cámara del Crimen.




Dr. HORACIO BOUQUET
Vocal de la Cámara 2ª en lo Civil.



Dr. CARLOS DEL CAMPILLO
Vocal de la Cámara Federal.

## ·CARICATURAS· CONTEMPORÁNEAS·

POR EDUARDO ALVAREZ

# *Nuevos Camaristas en la Justicia de la Capital*

Maravillosa jaula de trinos, la copa del árbol viejo, sacudida durante largos lustros por todos los vientos y acariciada por el sol y la lluvia, es una invitación a la calma y al reposo.

# La tradicional fiesta del árbol


Plantan el arbolillo, ellos, los niños, que crecerán y florecerán también en una ansia de madurez benéfica.

UNA vez más, los niños porteños hirieron la tierra y plantaron el árbol. Las frágiles manos jardineras realizaron la tarea con el ardor jubiloso que trasmitían las almas puras. Y el árbol crecerá paralelo al niño, y éste, alentándolo con su esperanza, medirá su altura con la altura de su espíritu. Y mañana, cuando la copa sea una red de ramas hojosas, una invitación al descanso, el hombre que en su niñez plantó el arbolillo sentirá medida su altura y su amplitud por la altura y la amplitud del árbol; y así es bueno que no olvide el pequeño jardinero que la tierra auspicia el surgimiento de todo aquello que retribuye la labor humana, sin vano alarde y justicieramente.




Y ante los ojos curiosos, el tronco aun débil es una esperanza de paz, de sombra propicia y de ventura.



Curiosa autofotografía hecha por un paracaidista alemán en el instante en que, después de su arriesgado salto, el paracaídas se abre a los 30 metros.

# Por primera vez en el mundo, lanza con su cámara en un

Desde otro avión en vuelo, el valiente paracaidista-fotógrafo es sorprendido por un colega cuando sale de su asiento para, desde las alas del aparato, lanzarse al espacio con su pequeña cámara fotográfica.

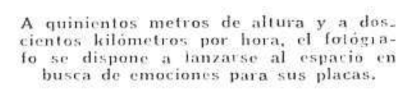
Un instante de angustia terrible. En el campo de aviación, la esposa del fotógrafo espera ansiosa el momento en que el paracaídas se abra.



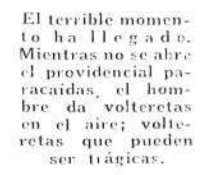




A quinientos metros de altura y a doscientos kilómetros por hora, el fotógrafo se dispone a lanzarse al espacio en busca de emociones para sus placas.



El terrible momento ha llegado. Mientras no se abre el providencial paracaídas, el hombre da volteretas en el aire; volteretas que pueden ser trágicas.





# un fotógrafo se paracaídas



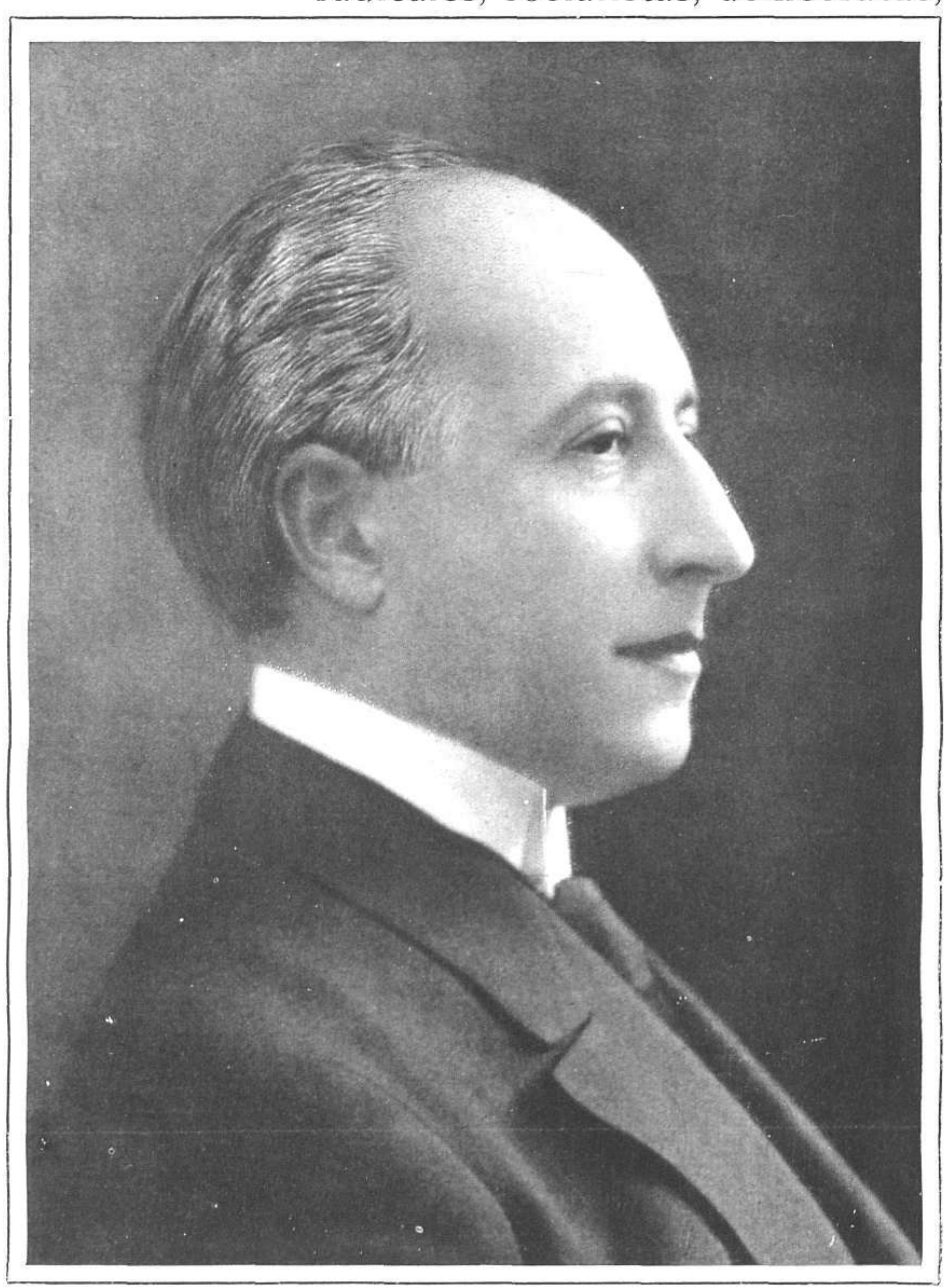
A pocos metros de la tierra, el fotógrafo dispara su obturador para reflejar en la gelatina la impresión de la caída suavizada por el paracaídas.



Aquí vemos al arriesgado fotógrafo que por primera vez en el mundo se lanzó con su máquina con un paracaídas para obtener una serie de fotografías realmente interesantes.

# Amables recons

Lápices, tijeras y cámaras fotográficas
radicales, socialistas, demócratas,



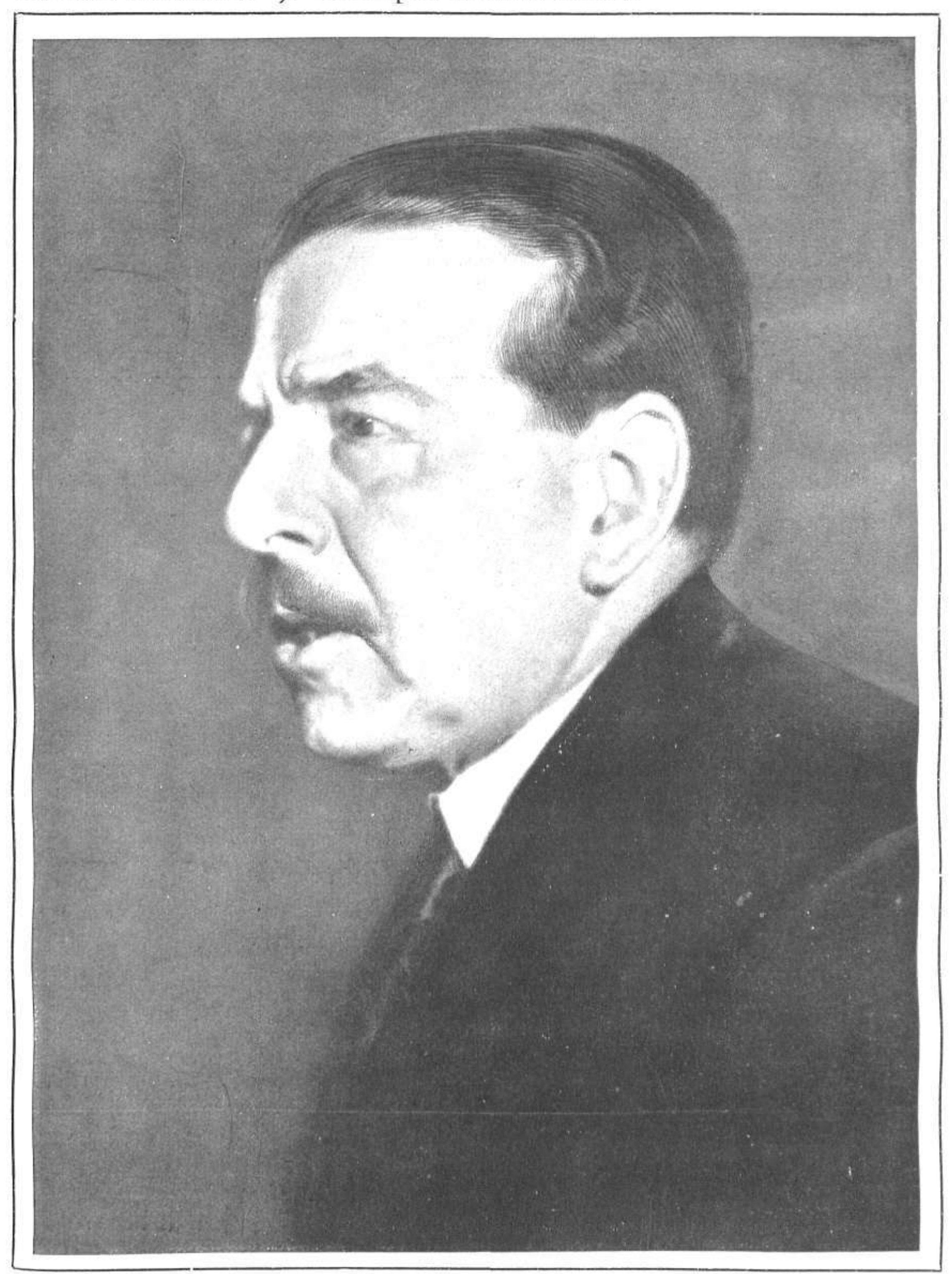
ROBUSTIANO PATRON COSTA

Con el cabello de Repetto y sin bigote

*En el número próximo "Caras y Caretas" publicará una*

# trucciones políticas

de "Caras y Caretas" hacen cambios conservadores y antipersonalistas



NICOLAS REPETTO

Con el cabello y el bigote de Patrón Costa

*interesantísima doble página titulada "Manicomio político".*

# NOTAS SALIENTES



ROSARIO
El periodista norteamericano Walter Williams y su esposa con algunas de las personas que los agasajaron durante su permanencia en Rosario.



ROSARIO
En el Club Oriental, durante la fiesta realizada con motivo del aniversario uruguayo, que fué entusiastamente celebrado por la colectividad.



SALTA
El interventor federal y personalidades militares, civiles y eclesiásticas en el Colegio Belgrano, después de la gran misa realizada en el mismo.



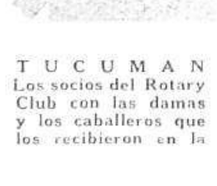
SALTA
El doctor Mcabe, el general Vélez y miembros de la intervención, presenciando, en la plaza Belgrano, las fiestas del 6 de Septiembre.



SAN LUIS
Aspecto de la comida ofrecida en honor de las autoridades por monseñor Segundo A. Ponce, en el día de San Luis, patrono de la ciudad.



SAN LUIS
Monseñor Orzali y parte de la concurrencia asistente a la comida ofrecida a los presos alojados en la cárcel penitenciaria.

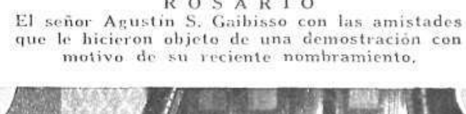




TUCUMAN
Los socios del Rotary Club con las damas y los caballeros que los recibieron en la estación horas antes del congreso rotariano realizado en la ciudad.

# DEL INTERIOR

ROSARIO
Algunas de las personas de la colectividad uruguaya asistentes a la fiesta conmemorativa dada por el representante del Uruguay.



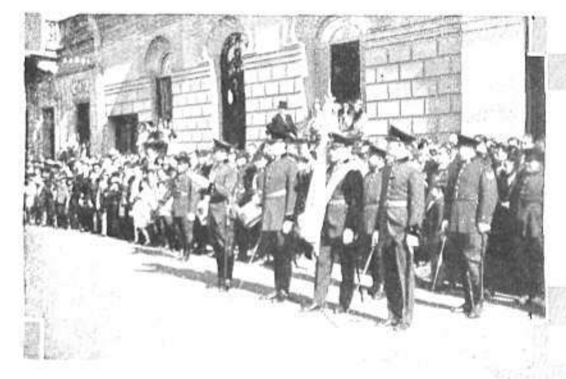
ROSARIO
El señor Agustín S. Gaibisso con las amistades que le hicieron objeto de una demostración con motivo de su reciente nombramiento.



CORDOBA
Oficiales y suboficiales de la Escuela de Aviación del Palomar durante la visita a la fábrica militar de aviones.



CORDOBA
Damas de la Sociedad de Beneficencia reunidas a fin de tratar los detalles relativos a la fiesta en beneficio del Hospital de Tuberculosos.



ENTRE RIOS
En Concordia, durante la arenga a los conscriptos que prestaron juramento de fidelidad a la bandera entre las aclamaciones del pueblo.



ENTRE RIOS
Parte de la crecida cantidad de público que presenció la emocionante ceremonia militar de la jura por conscriptos de la clase de 1910.



TUCUMAN
Autoridades del Consejo de Educación y escolares durante las fiestas realizadas en ocasión del aniversario de la revolución del 6 de Septiembre.

# Reunión social en El Círculo, de Tucumán


Señorita de Soaje Alurralde y señor García Hamilton.


Señorita Sofía Zavalia y doctor Juan Terán (hijo).


Señorita Dora Vidal y señor Roberto Posse.


Señorita Rosa Guach y señor E. Salas (hijo).


Señorita Inés Zavalía y señor Julio López Mañán.


Un grupo de señoritas de la más distinguida sociedad tucumana durante un intervalo del baile.


Señorita de Colombres Terán y señor Paz Peña.


Señoritas de Rougés, de Colombres Terán, de Vidal y de Rougés y señores Paz Peña, Cossio, Vidal y Paz Peña.


Señorita Inés Nougués y señor Luis M. Paz.


Mesa ocupada por las señoritas Mercedes Rougés e Inés Avellaneda y los señores Mena Lacavera.


Señoras de Del Prado de Montenegro y de Cossio de Antoni, y doctores Montenegro y Antoni.

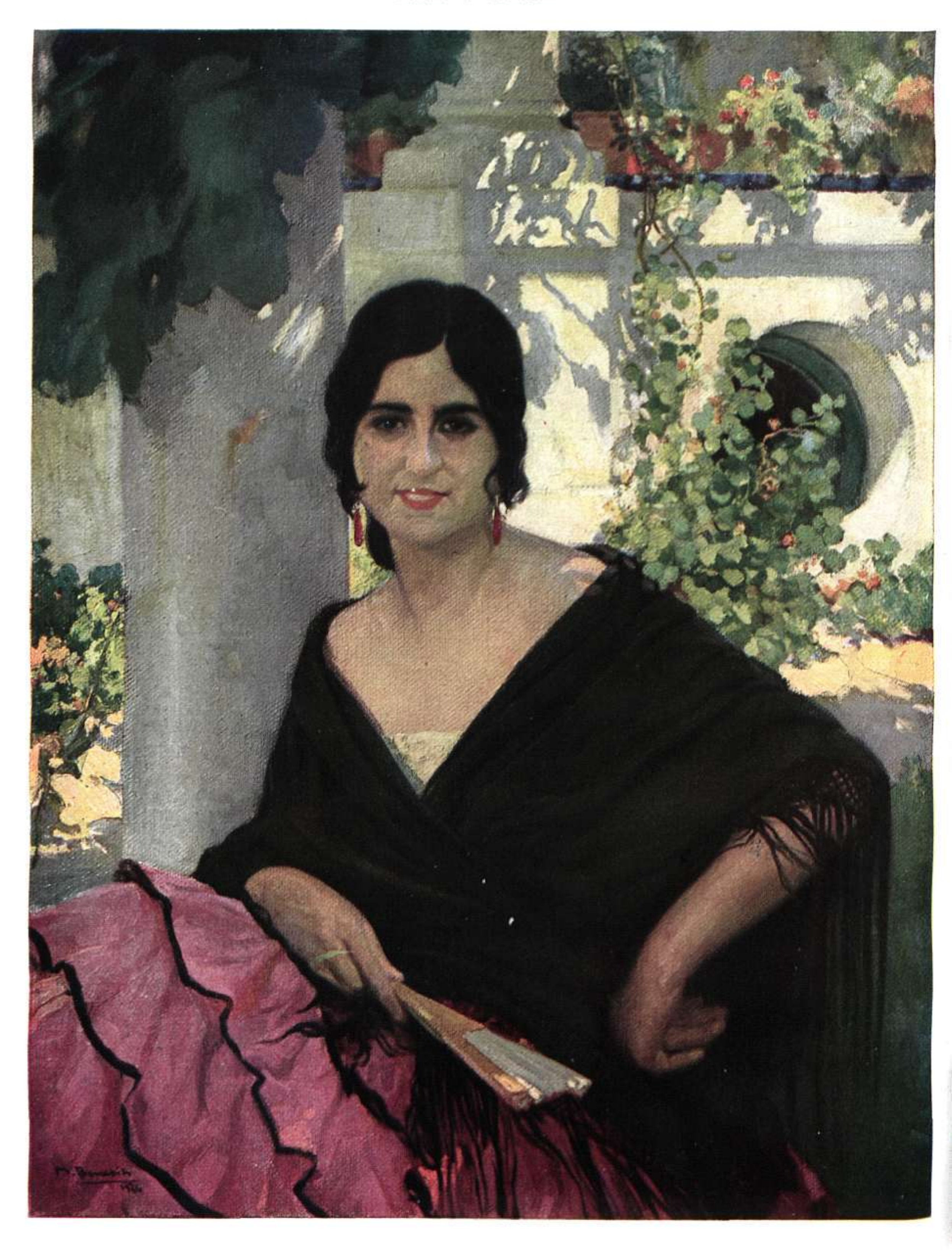

Grupo integrado por las señoritas de Horroks, de Calderón, de Santillán y de Montenegro.


Otra mesa en la recepción en honor de la señora de Horroks y su hija.



# *Eleanor Boardman*

*La inconfundible estrella realza su belleza con un sobrio y elegante traje de dos piezas; la casaca, color plata, de corte original, y la pollera, negra.*



CANCIONERA

OLEO DE BENEDITO

DE LA GALERIA WITCOMB

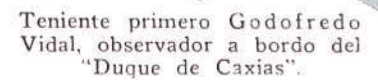
# Las alas brasileñas por los cielos de América



Capitán Arquímedes Cordeiro, navegante y jefe del raid.



Teniente primero Francisco Assis Correa de Mello, piloto del "Duque de Caxias".



Teniente primero Godofredo Vidal, observador a bordo del "Duque de Caxias".



Los aviadores brasileños rodeados por las personalidades que los despidieron en Río de Janeiro al partir par[illegible] por todas las repúbli-

El primer ministro de Italia, señor Benito Mussolini, leyendo su discurso durante la celebración en Campidoglio del centenario de la institución del Consejo de Estado, acto que dió lugar a una solemne ceremonia presenciada por las altas autoridades del reino.

El cardenal Segura, primado de España, rodeado por altos funcionarios de la Iglesia Católica, después de la entrevista que mantuvo en el Vaticano con el papa Pío XI.




Señorita Ernestina Velázquez Pestaña con el doctor Alejandro Rhode.

Srta. Margot Miralles Escudero con el Dr. Ricardo Detchessarry.

Señorita Rosa Carlés Huergo con el señor Manuel Araibau.

Señorita Susana Fornquist con el señor Martín Aberg Cobo.

Señorita Celia Fernández Poblet con el doctor David E. Wolting.

Señorita Isabel Alvear Moreno con el señor Salvador A. Socas.

# Teatro - Música - Declamación - Pintura



Señorita Elda Murgolo, joven autora de piezas populares, que ha alcanzado un gran éxito con su ranchera "Fiesta en el rancho".



Don Albino Valoa, concertista de guitarra y compositor argentino, que ha dado con gran suceso su primera audición privada en esta capital.



Señorita Dora Davis, celebrada cancionista cuyas creaciones transmitidas por la onda le han dado justo renombre entre los radioescuchas.



Señorita María Padín, distinguida actriz argentina, primera figura femenina de la compañía Morganti, que actúa con buen éxito.



Señorita Celia Esther Boló, eximia concertista de piano, cuyas últimas audiciones han confirmado los juicios elogiosos de la crítica.



Señorita Margarita Urribarri, que ha dado un recital poético en el Diapasón, organizado bajo los auspicios de la prestigiosa institución.



Señorita Orelia Cisneros, joven recitadora que se destaca por sus dotes y temperamento artístico, revelados en interesantes audiciones



Señor Luis Felipe Arce, compositor musical boliviano que se ha ausentado para su patria a fin de ocupar en ella un importante cargo docente.



Señor Ernesto Arancibia, conocido dibujante que ha inaugurado con todo éxito artístico una exposición de sus obras en la ciudad de Córdoba.



Señor Pedro Roca y Marsal, cuya exposición de cuadros en la galería Witcomb ha sido favorablemente acogida por la crítica y el público.



Señor Juan Carlos Durán, joven pintor argentino, que expone una colección de sus obras pictóricas en la agrupación artística La Peña.



Señor Cremencio Morchon, pintor argentino que realizó una interesante muestra en La Peña.



Señor Rafael Argelés, notable pintor español, que ha organizado con gran éxito una exposición de sus cuadros en esta capital.



Señor Adrián Melicchio, joven artista argentino que expone una serie de telas en La Peña.

# El plan económico de Snowden ocasiona, por primera vez en la historia, un estado de inquietud en la armada británica

El acorazado "Repulse", donde sucedieron los primeros síntomas de protesta, despedido por los marinos argentinos al alejarse de nuestro puerto después de su última visita.



Mr. Snowden, ministro de Finanzas, autor del proyecto de reducción de los sueldos.

Un signo más de la inquietud que agita los espíritus de la época: la escuadra británica protestó, respetuosa pero enérgicamente, por la proyectada rebaja de los salarios al personal de tropa. Esta noticia, desparramada telegráficamente por el mundo, causó la sorpresa y la incredulidad de todos aquellos que consideraban a la marina de guerra británica como el más inconmovible baluarte de la disciplina y el acatamiento militares. Pero, aun dentro de su acto de protesta, el marino inglés demostró que su sentimiento de subordinación a la ley y a la autoridad es más fuerte que todas sus inquietudes: proclama su disconformidad, pero viva al rey y a la patria.



Sir A. Chamberlain, primer lord del Almirantazgo de la Gran Bretaña.



Autoridades de la institución y otras personalidades durante el acto escolar realizado en el Museo de Historia Natural para conmemorar el 77º aniversario del nacimiento del sabio argentino Florentino Ameghino.



Las damas mendocinas, acompañadas por autoridades militares y religiosas, se disponen a colocar una corona de flores en el mausoleo del general don José de San Martín.



Personalidades que hicieron acto de presencia en el banquete ofrecido por don José Ricardo Rosenwald festejando el 49º aniversario de nuestro colega "El Orden", de Tucumán.



Personalidades literarias y musicales que tomaron parte en la interesante trasmisión especial organizada por la dirección artística de la estación de broadcásting Radio Buenos Aires.



Banquete dado por el Consejo Directivo de la división universitaria de la Asociación Cristiana de Jóvenes a los estudiantes británicos de Oxford y Cambridge.



Autores y artistas nacionales y periodistas que asistieron al vino de honor ofrecido por el recitador español, don José González Marín, a la prensa porteña.



Personas que integran la Junta Directiva de la Asociación Española de Socorros Mutuos después de la solemne función religiosa realizada en honor de su patrona en el recinto de la Catedral.



Don Francisco Uriburu, prestigioso periodista, director de nuestro colega "La Fronda", que después de una larga ausencia ha llegado a Buenos Aires, siendo muy agasajado por sus numerosos amigos.



Marsella, situada a pocos kilómetros de Istres, donde levantarán vuelo.

# El vuelo directo Istres-Buenos Aires



Lucien Bossoutrot, piloto.



Mauricio Rossi, piloto.

En el momento de entrar en máquina este número, los dos veteranos aviadores franceses, probados en numerosas hazañas de gran aliento, se disponen a partir en un vuelo sin escalas desde Istres, localidad cercana a Marsella, con destino a Buenos Aires. Los antecedentes de ambos pilotos hacen prever el éxito de la grandiosa tentativa.



Buenos Aires.

# Inauguración del puente Pueyrredón

Magnífica vista del público invadiendo el monumental puente Pueyrredón, sobre el Riachuelo, el día que se inauguró con asistencia de las autoridades nacionales y provinciales y cuya terminación será un factor decisivo de progreso para esa parte de la ciudad de Avellaneda.

# En la Boca se inauguró un mastil para la bandera

Autoridades nacionales, municipales, niños de las escuelas y numeroso público que concurrieron a la inauguración del gran y artístico mástil erigido en la esquina de las calles Pérez Galdós y Almirante Brown, acto que constituyó una significativa y patriótica ceremonia.

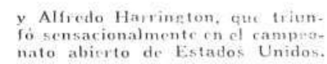
# Santa Paula

## Ganador del campeonato abierto de los Estados Unidos



Manuel Andrada, capitán del equipo.

El famoso team de Santa Paula, compuesto por Manuel Andrada, José C. Reynal, Juan J. Reynal



y Alfredo Harrington, que triunfó sensacionalmente en el campeonato abierto de Estados Unidos.

Después de un reñido partido final con el más fuerte de los equipos norteamericanos, el Hurricanes, nuestro bravo conjunto criollo obtuvo el campeonato abierto de Estados Unidos, que significa, en la práctica, un campeonato mundial. Los jinetes argentinos hicieron una magnífica demostración del arrojo, de la valentía y de la avasalladora pujanza que los caracteriza y que los convierte en objeto de admiración mundial.

Andrés Gazzotti, que integró el team que jugó la final con el equipo norteamericano Hurricanes.

# NOTAS VARIAS



¿Por qué en Puerto Nuevo no se colocan barandas en algunos muelles, que eviten posibles y graves accidentes?

*"Caras y Caretas" demuestra gráficamente lo fácil que sería instalar esa "baranda protectora"*



1 Abierta sobre el río, la larga avenida que bordea el Puerto Nuevo ofrece un constante peligro al intenso tráfico que circula por ella, y hace necesaria la instalación de muros o barandas, a fin de evitar los siniestros por falta de seguridad.



2 Una baranda que da una sensación de confianza. Ni su costo gravaría la economía nacional, ni su instalación significaría una negación estética. Creemos que la realización de la obra es de urgencia y evitaría que se tuviera que lamentar la caída de algún ómnibus o colectivo repleto.



A iniciativa del señor Julián Figueroa, se realizaron, con todo éxito, en el paraje denominado Monte Carlo, situado detrás de Villa Ballester, ensayos públicos para extraer arena de la mejor calidad, destinada a construcciones.



En la intersección de las calles Quintino Bocayuva y Venezuela chocaron con gran estrépito dos autos, volcando y destruyéndose uno de ellos.





Armando Isidro Peso, traficante de alcaloides detenido por la policía en Sarmiento y Rodríguez Peña, mientras conducía 18 gramos de cocaína.

Fueron hallados por los obreros que hacen las excavaciones del subterráneo Lacroze en Alem y Corrientes restos de un mastodonte.




Tarjeta de propaganda usada por el cuentero.




Pedro Bermúdez (a) "Padre Nuestro", especie de curandero que estafaba a los ingenuos mediante promesas de curación por medio de unas velas triangulares que vendía como amuletos.

Una de las "milagrosas" velas triangulares que usaba el vivillo en sus estafas.



Gabino Montivero, soldado del Cuerpo de Bomberos de la Capital, muerto mientras trabajaba en la extinción del incendio ocurrido en la fábrica de tintas de Almirante Brown 340.





Marinero Ricardo Avendaño, que en la Costanera salvó, con peligro para su vida, a una anciana que se tiró al río para suicidarse.




José Fernández. Eustaquio Varela. Andrés Sopo.

Ladrones conocidos, autores de numerosos robos, que fueron sorprendidos en la casa de un cabo de policía en San Nicolás, secuestrándose parte de los efectos robados.

Caja de caudales del Banco Agrícola de la localidad de Arteaga, Santa Fe, violentada a soplete por una banda de audaces cacos.



Pequeño lobo marino que el señor Enrique Gancera pudo capturar en un zanjón de la costa del río, frente a San Isidro, y que luego regaló al Jardín Zoológico de esta capital.



El señor F. Riviere, inventor de una combinación química para evitar los efectos de las heladas, haciendo una experiencia ante el agrónomo regional de Morón.

La señora Pilar Bravo de Suárez, esposa del popular boxeador con su perro favorito.

Mientras él pelea por la gloria, ella teje para el porvenir.

# La esposa de Justo Suárez, al regresar de Nueva York, nos habla de su marido

***Lea el texto de esta nota en las primeras páginas.***

Contando las impresiones de su vida silenciosa, consagrada al torito.



En perfecta luna de miel el ídolo de los Mataderos vive su novela de amor.

Guiso de pollo con arroz, plato favorito de Justo Suárez que, según él, nadie sabe hacerlo tan exquisito como su Julieta.

Pilar conduce al torito por los caminos que llevan a la gloria.

LA NOVELA DEL JUEVES
TRADUCIDA ESPECIALMENTE PARA "CARAS Y CARETAS"

# EL CRIMEN DE LA ESTACIÓN DE RADIO





La voz del altoparlante se cortó en mitad de una palabra. Tras una pausa brevísima resonó en mi habitación un grito de terror. Había partido del altoparlante. Me puse de pie de un salto y me quedé delante del aparato, petrificado de sorpresa.

—¡Socorro! — gritó la voz del altoparlante. — ¡Apagaron la luz! ¡Me matan! ¡Me estrangulan!

Otro grito, otro alarido de terror, seguido por un jadeo estertoroso, y luego, de nuevo el silencio. A no dudarlo, el "speaker", o la persona que fuere, había caído desmayado o muerto. Y el drama se desarrolló en pocos segundos. Lo habían asaltado, sorprendiéndolo solo; nadie acudió en su auxilio, y entretanto, millares y millares de personas, impotentes, habían escuchado sus gritos, habían "oído" el crimen...

Permanecía aún, inmovilizado por la impresión, frente al altoparlante, cuando oí un rumor de lucha, de forcejeo violento, luego un golpe retumbante, como si hubiesen derribado el micrófono, y por último, ruido de pasos rápidos, al parecer de alguien que entraba en el local lejano. Habían acudido, pero demasiado tarde, a juzgar por el ominoso silencio que siguió. Inmediatamente el aparato enmudeció definitivamente, dejando de funcionar. Casi sin darme cuenta, cerré el receptor.

Así fué cómo me vi vinculado desde el primer momento en el famoso "Crimen de la radio", famoso, no porque el crimen y su desenlace sobresalieran de lo ordinario, sino en razón de lo excepcional de las circunstancias. Era, sin duda, la primera vez en que millares de personas se habían hallado como quien dice presentes en un crimen; millares de personas lo conocieron en el instante en que era cometido. Desde hacía meses clamaban por más "realidad" en los programas de radio. Se les había dado, al fin, la más impresionante realidad.

Me encontraba en mi alojamiento cuando sucedió la cosa. Yo, "James Farren, de treinta y tres años de edad, ojos pardos, tez blanca, cicatriz sobre..." — como habría anunciado la policía para que me buscaran, — desempeñaba un cargo cómodo e importante en el diario principal de la ciudad de Birchester. Como todo el mundo sabe, comparados con el "Birchester Mercury", periódicos como "The Times" y "Manchester Guardian" parecen míseros panfletos.

Era entonces soltero; vivía en una casa de pensión, y esa noche se me ocurrió escuchar la radio, mientras despachaba mi modesta cena, servida temprano, para irme en seguida a reanudar mi tarea más o menos honrada, que consistía, principalmente, en informar tendenciosamente e irritar las pasiones de los habitantes de Birchester. Desde el principio de la cena, la voz del altoparlante no había hecho más que zumbar metódica y monótonamente, comunicando el boletín noticioso. Ya se había trasmitido el estado del tiempo de Londres y empezaban las noticias de nuestra ciudad, comunicadas desde la estación local. Al parecer, una señora de Jones había perdido a su nene mientras iba de compras. "Se ruega — decía el "speaker" — a la persona que encuentre al niño el favor de restituírlo a sus padres, que viven en..."

Fué entonces cuando la voz interrumpió la palabra para lanzar el grito.

No soy un "radiómano", pero lo eran la mayoría de los lectores de mi diario, y pensé de inmediato en el "palpitante interés" con que buscarían en el periódico los detalles del crimen cuya primera noticia habían percibido por radio. Llamé por teléfono a la redacción y di instrucciones a dos de los cronistas más duchos para que recogieran rápidamente sobre el asunto la información más abundante y sobre todo más del gusto del público. Otro llamado telefónico — luego de un altercado con la oficina que me comunicaba que el número estaba ocupado antes de que lo pidiera — me puso al habla con un funcionario del departamento de policía, adonde me llevaba un auto un minuto después.

Tenía la buena suerte de contar con un amigo en el departamento. Buen amigo, a pesar de ser pariente. William Garland, el caballero en cuestión, era un primo lejano y, lo que más importa, un hombre servicial. Excelente detective también, aunque no se le conocía mucho bajo este aspecto. Desempeñaba en la policía un cargo indefinido pero importante.

Sospechaba que, si lo tenía a mano, sería él la primera persona a quien enviarían al lugar del crimen. Así fué, en efecto. Cuando llegué al departamento lo encontré en la acera dispuesto a dirigirse a la estación de radio, situada a una milla más o menos. Subió a mi auto y continuamos viaje.

—¿Estorbo? — pregunté.

—No más que de costumbre — replicó.

Y me di cuenta que mi compañía le era más bien agradable.

—Ustedes los periodistas están tan acostumbrados a inventar cosas — continuó, — que bien puede ser que invente usted la solución de un crimen. ¿Estaba usted escuchando la radio?

—Sí.

—Yo también, por casualidad. Parece que hubo una lucha horrible, ¿eh? Por los gritos, se diría que lo estrangularon...

—¿Quién fué la víctima?

—Un tal Tremayne, el "speaker" principal. No lo he conocido sino por la voz, que, por otra parte, no tenía nada de extraordinaria.

—¿Qué le pasó?

—No sé.

—¿Cómo? ¿No lo preguntó?

—Sí — replicó plácidamente; — pero nada saben...

—¿Qué? ¿No saben si lo han matado o no?

—No saben. Ha desaparecido.

—¿Desaparecido?

—Sí, señor; y de un estudio herméticamente cerrado... Y después de haber sido, según toda probabilidad, perfectamente estrangulado.

—¡Están locos! — exclamé.

—Es lo que me pregunto. Veremos... — dijo, echando una bocanada de su pipa; y se quedó pensativo.

En la puerta de la estación de radio se hallaba un agente de policía que nos saludó respetuosamente al reconocer a mi amigo. Entramos. En el vestíbulo se paseaba nerviosamente un hombre joven. Era Stephen Hart, el director del estudio. Había asumido este cargo recientemente. Yo no lo conocía. Me causó una impresión favorable. Su edad no pasaba de treinta y tres años. Era hombre bien parecido y, como pronto me di cuenta, dotado de inte-

ligencia vivaz. Al vernos, se adelantó a nuestro encuentro.

—¿El señor Garland? — dijo, con amable sonrisa. — Soy el director. Avisé a la policía inmediatamente de... de ocurrido el hecho. He oído hablar de usted, señor. Celebro que haya estado usted en condiciones de venir.

William me presentó y nos dimos la mano.

—Supongo — continuó Hart — que desea usted pasar en seguida al estudio. Nada ha sido tocado, excepto el teléfono, que usé para atender un llamado de la esposa del pobre hombre. Por supuesto, la señora se hallaba presa de susto. Le dije que permaneciera en su casa por si la policía necesitaba verla. ¿Hice bien?

—Perfectamente — respondió Garland. — ¿De modo que hay un teléfono en el interior del estudio?

—Sí. Se usa muy poco... Alguna que otra vez que necesitamos comunicarnos con el "speaker" en los intervalos de funcionamiento de la broadcásting.

—¡Ah! ¿Podemos pasar?

Hart se adelantó para indicarnos el camino. Subimos una escalera de dos tramos, y por una puerta abierta inmediata a la escalera, entramos en un estudio de broadcásting típico. En el suelo, en el centro del local, se hallaba el micrófono derribado, junto a una silla de madera, también derribada. Era la única pieza de mobiliario que había en ese recinto, brillantemente iluminado. La luz, situada en el centro del cielorraso, se encendía por dos llaves colocadas junto al marco de la puerta. En la pared opuesta a la puerta se encontraba el teléfono y en un rincón se destacaba una especie de garita telefónica, caja aisladora de sonido, según nos explicó Hart, que se empleaba para controlar la transmisión efectuada en el estudio. No había nada en el interior de esa garita, excepto un par de auriculares de radio. Cubría el piso del estudio una alfombra gruesa. En las paredes colgaban cortinas delgadas, de color amarillo vivo. Eso era todo.

—¿Quiere tener la bondad de cerrar la puerta? — dijo William.

Hart se apresuró a complacerle. La puerta se ajustaba perfectamente al marco, sin dejar intersticio, y apenas cerrada, trabábase con un cerrojo de resorte automático, de modo que era imposible abrirla desde afuera a no ser con la llave.

—Tiene usted una llave, por supuesto... — dijo William.

—Sí, señor; y hay dos o tres más en poder de otros miembros del personal. Se cierra automáticamente para evitar que durante una transmisión entre inopinadamente alguna persona. Aunque esto es muy poco probable...

—Sin embargo, ha ocurrido esta noche — dijo mi amigo, un tanto secamente.

—Es verdad — replicó Hart. — Y no puedo explicarme...

—Muy bien, señor Hart — dijo mi amigo, después de un rápido examen del local. — ¿Tiene inconveniente en contestar a algunas preguntas?

—De ninguna manera.

—Nosotros dos hemos oído por nuestros aparatos lo que ocurrió aquí. Supongo que era la voz de Tremayne, ¿eh?

—Sí.

—¿Lo vió usted entrar en este local?

—Sí. Entró unos diez minutos antes de comenzar la transmisión de las noticias locales. Pasó primero por mi despacho, que está, como usted ha visto, a la entrada, para darme las buenas noches, y dejó el sombrero y el sobretodo, como lo hacía siempre. Allí están todavía.

—¿E inmediatamente entró en el estudio?

—Sí. Es decir, luego de charlar un par de minutos. Le di el papel con los anuncios y noticias que debía leer, y en seguida vino aquí.

—¿Estaban encendidas las luces?

—Sí, señor. Yo lo acompañé. En este local todo se encontraba como en este momento.

—Muy bien. ¿Y usted lo dejó solo en seguida?

—Sí. Cuando trabaja un recitador ocasional o un "speaker" de afuera, uno de nosotros, yo o el pobre Tremayne, se queda dentro de esa garita con objeto de fiscalizar la transmisión; pero nunca cuando transmite uno de nuestros propios "speakers" y en ningún caso cuando la transmisión estaba a cargo de Tremayne. Suponemos que nuestro personal se desempeña correctamente.

—¿Toda la transmisión de una sesión estaba siempre a cargo de Tremayne?

—Casi toda. Mejor dicho, toda, a no ser los días en que tenía asueto. Nuestro personal es muy reducido. Esta es más bien una estación de "relay".

—Sí, sí... ¿De modo que usted lo dejó solo?

—Sí. Y cuando lo dejé se había instalado ya junto al micrófono. Salí y cerré la puerta. Volví a mi despacho y continué trabajando. Como estamos a fines de mes, hay mucho que hacer. Había estado trabajando casi todo el día.

—¿Y qué sucedió luego?

—El altoparlante que está en mi despacho funcionaba continuamente, como de costumbre. Es un medio más para vigilar la transmisión; pero, en realidad, apenas le presto atención. Por lo menos, fué lo que ocurrió hoy, concentrado en mi trabajo, como me hallaba.

Calló un momento, como si lo dominara la emoción, y al fin prosiguió:

—A los pocos minutos... oí lo mismo que oyeron ustedes y millares de personas...

—¡Ah, sí! Oyó los gritos de Tremayne que clamaba auxilio y decía que las luces se habían apagado, que lo mataban, que lo estrangulaban...

—Eso es.

—¿No oyó esos gritos también directamente? — preguntó el detective.

—No, señor. Es imposible. Las paredes y la puerta del estudio son absolutamente aisladoras de sonido, como las de todos los estudios. Corrí hacia aquí y encontré la puerta cerrada. Dada la ubicación de mi despacho, que había permanecido abierto, puedo asegurar, y me atrevo a jurarlo, que nadie abrió la puerta del estudio, que nadie entró, que nadie salió... Es imposible. Volví corriendo a buscar la llave del estudio que había dejado sobre la mesa de mi despacho. Me precipité de nuevo, abrí la puerta y penetré en el local, que se hallaba completamente a obscuras...

—Es curioso... — comentó Garland.

—En efecto, señor — dijo Hart. — A obscuras y en un silencio total. A tientas busqué las llaves de la luz. Las di vuelta y encendióse la luz, lo que me sorprendió un poco, pues en el primer momento se me ocurrió que habían




Con el cuello del sobretodo levantado, como de costumbre. ¿Anteojos? Sí, como siempre. En fin, como todos los días.

estallado los fusibles y que Tremayne había sufrido un ataque... Naturalmente, advierto que esa suposición no habría explicado sus... Bien: eso es todo lo que sé. El estudio se hallaba así como ustedes lo están viendo. Absolutamente vacío.

— Extraordinario...

— Extraordinario, sí. Ojalá descubra usted algo. Le aseguro que estoy desconcertado...

Y su expresión se dejó ganar de súbito por una aflicción que evidentemente había reprimido hasta ese momento.

— ¡Animo! ¡Animo! — díjole Garland. — Alguna explicación ha de haber... Voy a dar un vistazo más. ¿Quiere traer el sombrero y el sobretodo de la víctima, que están en su despacho? Tengo interés en examinarlos. Dígame: ¿alguna otra persona vió entrar a Tremayne en la casa cuando vino esta noche a trabajar?

— Sí. El sargento Jones, que está de servicio en esta cuadra, a pocos pasos de la puerta.

— ¡Ah! ¿Quiere decirle que suba? Deseo hablarlo. Después interrogaré al personal. ¿Cuántos empleados son?

— Cerca de una docena.

Y salió, con expresión realmente afligida.

Apenas se retiró, examinamos minuciosamente el local. No encontramos absolutamente nada. Las paredes eran macizas. No había más abertura que la puerta. El piso, debajo de la alfombra, era de sólido pórtland. Superfluo pensar en una portezuela en el cielorraso que hubiese permitido entrar o salir a una persona. Aun en el caso de que existiese, el asesino no habría tenido tiempo de descender por una escalera, luchar con Tremayne y subir en los pocos segundos que transcurrieron hasta la llegada de Hart.

No tardó en aparecer el sargento Jones.

Sí. Había visto entrar a Tremayne. Llegó a la hora de costumbre. Lo habría reconocido entre un millar de personas. Era muy peculiar su manera de caminar. Con el cuello del sobretodo levantado, como de costumbre. ¿Anteojos? Sí, como siempre. En fin, como todos los días.

Garland le dió las gracias y lo despidió.

Luego se interrogó a un empleado, el cual declaró que se había cruzado con Tremayne en el corredor. Estaba seguro. Se le dió las gracias y se le dijo que ya no se le necesitaba.

Llamado de nuevo el sargento Jones, manifestó que, aunque hubiesen pasado con el cuerpo delante de la puerta del despacho del señor Hart, sin que éste lo notara, él, el sargento Jones, habría visto todo al salir. Era imposible que hubiesen sacado el cuerpo. Había visto a cuantos entraron en la casa y ¿cómo no iba a darse cuenta de que retiraban un cadáver?

Repitió que había visto a todos a medida que entraban, para confirmarlo, comenzó a enumerar y a decir la hora en que cada uno había llegado. Tremayne, el último, llegó a las cinco y treinta. El señor Hart llegó al mediodía y no salió de la casa desde esa hora.

Garland consideró sin duda que ya había recogido toda la información que se podía obtener en el lugar del suceso, y decidió ir a ver la esposa de Tremayne.

—Me parece — díjome — que una sola persona es suficiente para una entrevista con una mujer histérica que, probablemente, es ya viuda. Hágame el favor de volverse a su redacción. Si ocurriese alguna novedad importante, le avisaré por teléfono.

Y sin decir más, se despidió. Me encaminé cabizbajo hacia las oficinas del periódico, donde toda la noche aguardé una comunicación telefónica que no se produjo. Mis dos cronistas, muchachos activos y expertos, se habían portado bien. Fabricaron una crónica bastante interesante con tres o cuatro datos reales — la policía negaba toda información, — pero fértil en conjeturas.

Sin embargo, el caso no daba mucho asidero a las conjeturas. Por mi parte, sentíame desconcertado. La esposa del "speaker" desaparecido, entrevistada por uno de mis cronistas, juró que había reconocido la voz de su marido en las exclamaciones de terror del altoparlante. Y es de suponer que ella conocía bien esa voz.

Tremayne había sido atacado en un recinto vacío, herméticamente cerrado y había desaparecido... todo en un lapso de dos minutos... Nada de extraño que al día siguiente los diarios despacharan a su antojo toda su reserva de fantasía y de títulos detonantes. Uno de ellos llegó a afirmar rotundamente que se trataba de un caso de magia.

Pero el despilfarro de su fantasía les duró poco.

En la tarde del día siguiente, hallándome en la redacción, Garland me llamó por teléfono. Deseaba verme en seguida. Pocos minutos después me tenía en su presencia. Le noté una expresión fatigada, pero no de desaliento.

—Lo he llamado — me dijo — porque necesito aliviarme el espíritu charlando con usted. Usted reconoce, ¿verdad?, que es imposible que un hombre sea asaltado y estrangulado en un local completamente vacío y completamente cerrado, e imposible también que la víctima desaparezca de ese cuarto...

—Sí. Pero, ¿se hallaba el estudio completamente cerrado?

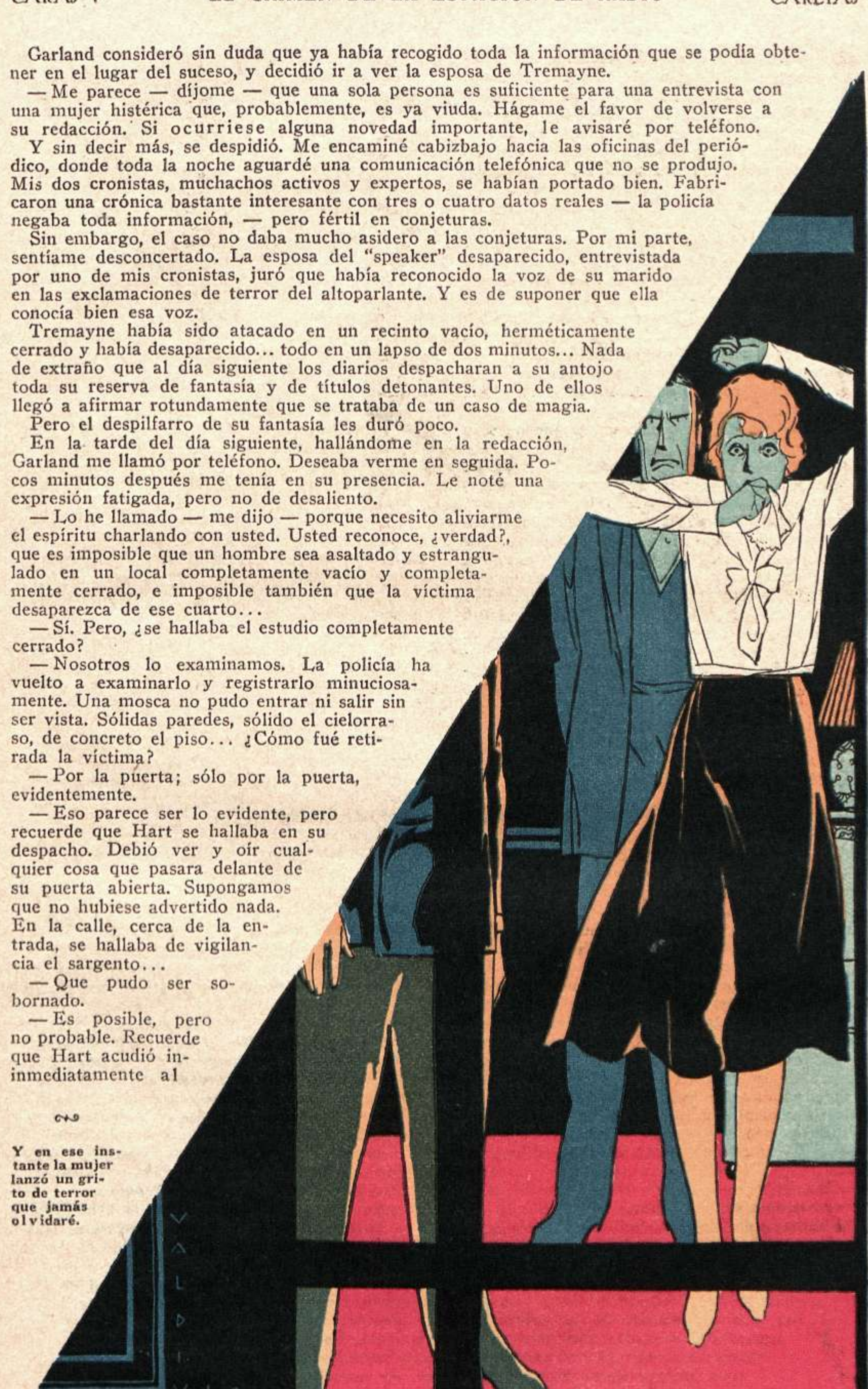
—Nosotros lo examinamos. La policía ha vuelto a examinarlo y registrarlo minuciosamente. Una mosca no pudo entrar ni salir sin ser vista. Sólidas paredes, sólido el cielorraso, de concreto el piso... ¿Cómo fué retirada la víctima?

—Por la puerta; sólo por la puerta, evidentemente.

—Eso parece ser lo evidente, pero recuerde que Hart se hallaba en su despacho. Debió ver y oír cualquier cosa que pasara delante de su puerta abierta. Supongamos que no hubiese advertido nada. En la calle, cerca de la entrada, se hallaba de vigilancia el sargento...

—Que pudo ser sobornado.

—Es posible, pero no probable. Recuerde que Hart acudió ininmediatamente al




Y en ese instante la mujer lanzó un grito de terror que jamás olvidaré.

oír los gritos. El asesino o los asesinos no tuvieron tiempo de salir sin ser vistos por Hart. Este entró en seguida en el estudio. No sólo lo sabemos por su declaración sino también por otro testimonio indudable: nosotros dos oímos por el altoparlante un rumor como de alguien que entraba en el estudio segundos después del drama.

—¿La esposa de la víctima le dijo algo significativo?

—Nada de interés. Es una mujer bastante bien parecida. No tienen hijos. El hogar parece tranquilo. Su marido se hallaba contento con el empleo y en buenos términos con el patrón. Hart solía hacerles el honor — lo consideraban un gran honor — de visitarlos y tomar té con ellos. Por supuesto, la mujer está desolada. No obstante, se declara convencida de que su marido vive, de que quizás está secuestrado... Cosa, desde luego, inverosímil.

—¿Qué? ¿Acaso sospecha usted que ha sido muerto?

—¿Si lo sospecho? ¡Estoy seguro! Seguro de que se trata de un crimen particularmente alevoso y premeditado. Pero los crímenes de esta clase se descubren siempre... siempre que medie un poco de inteligencia de la otra parte. Por ejemplo, este caso. No hay indicios de ninguna clase. Pues bien; la ausencia de indicios es significativa. Precisamente eso fué lo que me llevó a la verdadera pista. La falta de indicios, más un poco de lógica y a veces también un poco de buena suerte: tal es la fórmula. Espero que dentro de una hora el misterio se disipará por completo. En cierto modo es una lástima, porque había sido tramado con tanta habilidad, con tanto arte...

—¡Desconcertantes! — exclamé.

—Yo también me sentí desconcertado durante unas doce horas, es decir, hasta que se me ocurrió pensar en las cosas del corazón humano. Entonces todo me pareció razonablemente sencillo...

Miró el reloj y, cambiando de tono, agregó:

—Bien, mi querido y remotísimo primo: si quiere usted presenciar el golpe fatal del misterio, acompáñeme.

Y nos dirigimos a tomar un auto de la policía que aguardaba a la puerta. Durante el viaje mi amigo permaneció pensativo y callado. Mis tímidas tentativas de reanudar la conversación fueron desdeñadas. Por fortuna el viaje fué corto. No tardamos en detenernos delante de una casa, grande y solitaria, situada en las afueras de la ciudad. A pocos pasos se hallaban dos agentes de policía. Cambiaron con mi amigo algunas palabras en voz baja e inmediatamente fueron a colocarse del otro lado de la verja que rodeaba la casa.

—¿Sabe usted quién vive aquí? — dijo Garland.

—No.

—La esposa de la víctima.

Al llamado del timbre acudió una sirvienta.

—Diga a la señora que el detective que estuvo anoche desea hablar de nuevo con ella.

Entró la sirvienta, reapareció a los pocos segundos y nos invitó a pasar a una salita. En un rincón de la habitación aguardaba, sentada, una mujer, de atrayente presencia y al parecer de unos treinta años. Era notable su palidez y evidentemente la poseía profunda aflicción. Al vernos, hizo un movimiento involuntario como para apartarse de nosotros. Me disponía a dirigirle unas palabras de condolencia, cuando mi amigo, sin darme tiempo, comenzó a hablar con un tono duro e imperativo que no le conocía.

—Disculpe — dijo. — Quiero hablar con el señor Hart en presencia de usted. Le he dicho que venga a las siete. Seguramente, ya está aquí.

La señora se puso aún más pálida. Creí que iba a desmayarse. No dijo una palabra. Con un ademán lento nos invitó a sentarnos. En ese instante entró Hart. La sirvienta no lo anunció. En otras circunstancias me habría sorprendido este detalle, pero entonces eran tantos los motivos de sorpresa, que no le presté atención.

Sonrió a la mujer pálida, se le aproximó y quedóse de pie junto a ella.

—Lamento molestarlos — dijo Garland. — Pero necesito hacerles una o dos preguntas, y he creído que lo mejor era hacerlas aquí. Aquí, precisamente.

De súbito, el hombre se puso tan pálido como la mujer.

—A sus órdenes... — murmuró.

—No perdamos tiempo — continuó mi amigo con acento conciso y sin réplica. — Les advierto que no soy un tonto. ¿Por qué hicieron eso?

—¿Qué? — exclamó el hombre, sobresaltándose.

—¿Y dónde...? — dijo Garland, como si no hubiese oído la exclamación.

Ambos miraron instintivamente hacia una puerta vidriera que comunicaba con el jardín. Fué una mirada de apenas una fracción de segundo, pero Garland la notó.

—¡Ah! Lo sospechaba — dijo. — Me parece que es innecesario continuar la farsa.

—¡No lo comprendo! ¡No sé qué quiere decir, señor! — dijo el hombre, recobrándose, con acento bastante firme.

—¿Está seguro?

—Completamente seguro, señor.

—Muy bien.

Y, volviéndose a mí, ordenó:

—Llame a esos dos agentes. En el auto hay una pala y un pico. Dígales que tomen las herramientos y que me aguarden en el jardín cerca de esa puerta vidriera. Tenemos que efectuar un pequeño trabajo. El señor y la señora nos harán el favor de presenciarlo.

Di un paso hacia la puerta y en ese instante la mujer lanzó un grito de terror que jamás olvidaré. Espero no volver a oír otro igual en mi vida. El hombre la tomó en sus brazos y procuró calmarla, pero era demasiado tarde. No pudo impedir que la mujer confesara entre sollozos de desesperación la historia dolorosa y terrible.

La antigua historia, el eterno triángulo... El marido descuidó el hogar, desdeñó a su mujer. El otro la consoló. Las cosas empeoraron cada vez más. El marido llegó a maltratar brutalmente a la esposa. Los amantes resolvieron eliminarlo...

Minutos después vi por última vez a esos dos seres infortunados presos en la red de su delito conducidos por los dos agentes de policía. Consolábanse mutuamente con palabras de intenso amor. Uno, sólo pensaba en el otro. Si existe en el mundo amor verdadero, ellos lo poseían... ¡Y se encaminaban al patíbulo!

Una vez que Garland dió término a las desagradables formalidades relacionadas con el arresto de los culpables y con la exhumación del cadáver, que se hallaba enterrado en el jardín, regresó al departamento en mi compañía.

—La vida es ciertamente un misterio cruel — comentó, instalándose en un sillón. — Ahí tiene usted a dos seres que habrían constituído un matrimonio modelo, pero que, como dos lados de un triángulo humano, resultaron dos seres diabólicos...

—Así es... Pero le ruego que me explique cómo llegó usted a sospechar, cómo dió con el hilo.

—Al principio me sentía perdido. Le confieso que poco faltó para que creyera en la intervención de algo sobrenatural. Pero un detective debe descartar todo elemento sobrenatural y partir de la convicción de que todo tiene una explicación material. Así fué como empecé a decirme que si el estudio era un recinto completamente cerrado excepto por una puerta, el cuerpo de la víctima debió salir por esa puerta, y en este caso Hart debió verlo. Hart y otros. Pero además del testimonio de Hart teníamos el del sargento y el de algunos empleados. Por consiguiente, llegué a la conclusión de que el cuerpo de la víctima no había sido sacado ni del estudio ni de la casa...

—Sin embargo, allí se cometió el...

—Un momento. Eso fué lo que creímos, lo que debimos creer por el testimonio irrecusable de uno de nuestros sentidos. Tipo habilísimo, ese Hart, para idear semejante pieza de convicción. Dispuso las cosas de modo que se creyera que el crimen había sido cometido en un lugar que por sus características y circunstancias desconcertaría a todos. El cuerpo de la víctima no fué retirado del estudio ni del edificio por la sencilla razón de que la víctima no estaba allí.

—Pero, ¿y la voz que oímos?

—A eso voy. Otra prueba de fina psicología. Sin duda ha oído usted hablar a numerosos "speakers". Todos tienen un tono de voz semejante. Le sería a usted difícil afirmar con certidumbre que una voz pertenece a tal "speaker" y otra a tal otro, aunque los conociera personalmente. Hart y Tremayne solían turnarse para efectuar las trasmisiones ,y apuesto a que muy pocos de sus oyentes de Birchester se daban cuenta del cambio, o, por lo menos, notaban gran diferencia entre ambas voces.

—Bien — dije; — reconozco como probable que las voces se parecieran, al leer monótonamente los avisos comerciales o el boletín noticioso. Pero, ¿y los gritos de terror? ¿Cree usted que dos hombres gritan de la misma manera, profieren con igual timbre una exclamación surgida del fondo del espíritu conturbado? Sería preciso admitir que tienen iguales sentimientos, igual reacción.

—Pero, ¿quién ha oído gritar de terror a dos hombres? La gente no tiene la costumbre de gritar en público. Imposible, pues, la comparación. Recuerde que el único testimonio que teníamos de que los gritos habían sido de la víctima fué la afirmación de la esposa. Juró que era la voz de su marido. Nadie mejor que ella, sin duda, para reconocerla. Pero, por mi parte, me dije que muy rara vez oyen las mujeres gritar de terror a sus maridos. Sin embargo, ella lo afirmaba con una certidumbre absoluta. Por ahí, precisamente, empezó mi sospecha. Reflexioné más y más en que la única prueba rotunda de que los gritos habían sido de la víctima *consistía en las afirmaciones* de la mujer y de Hart. Relación significativa... Por otra parte, pensé y llegué a convencerme de que Tremayne no había estado en el estudio esa tarde...

—Pero el sargento lo vió entrar — objeté. — Juró que lo vió entrar.

—Perdón, amigo mío. Juró que había visto entrar una persona que caminaba arrastrando un poco una pierna, como Tremayne, que llevaba el sobretodo de Tremayne, los anteojos, etc. Y creyó que era Tremayne. Pero observe que no hay disfraz más fácil: la renguera, el sombrero, los anteojos, el cuello del sobretodo levantado... Comprendí de pronto. Alguien había simulado ser Tremayne. Dadas las circunstancias, sólo una persona podía haberlo hecho. Y esa persona era Hart.

—Que estuvo trabajando en su despacho durante todo el día. Hay testigos.

—No. Hay testigos de que llegó a la estación de radio muy temprano y de que no lo vieron salir. Eso es todo .¿Notó usted que a corta distancia de la entrada hay una casilla telefónica de la policía?

—No.

—Pues hay una. Nada más fácil para Hart combinar las cosas de modo que a determinada hora, un cómplice, en este caso la esposa de la víctima, llamara por teléfono a esa casilla. Mientras el sargento Jones atendía el llamado, Hart tuvo tiempo de salir sin ser visto. Fué lo que ocurrió. He comprobado que poco antes de las seis llamaron varias veces a esa casilla telefónica, pretextando que se les daba número equivocado. Y recuerde que Hart dió orden de que no lo molestaran entre las cinco y media y las seis y media porque tenía que realizar un trabajo difícil; y para que no lo molestaran, cerró la puerta de su despacho. Bien; salió de la estación, se dirigió a algún lugar cercano donde había dejado el sobretodo y el sombrero de la víctima y regresó momentos después, "disfrazado de Tremayne". Por supuesto, el crimen había sido cometido horas antes. Si la víctima hubiese desaparecido de su domicilio, las sospechas habrían recaído sobre la esposa, o, por lo menos, la investigación se habría concentrado en el domicilio del desaparecido. Pero, en cambio, cometido el crimen en el estudio, adonde lo habían visto entrar... ¿Comprende usted?

—Extraordinariamente hábil.

—Efectivamente. Una vez de regreso, Hart se introdujo en el estudio y representó la escena, *puramente verbal*, del asalto y los gritos. Salió al instante y segundos después simuló precipitarse alarmado hacia la puerta cerrada del estudio... El plan fué bien ejecutado y pudo tener buen éxito... No me atrevo a decir que la víctima merecía su triste suerte, pero... Sí: le confieso que me dan lástima estos dos pobres seres que irán a la horca. He averiguado que Tremayne no se hallaba en su casa la noche anterior a la del suceso del estudio. Había ido a la vecina ciudad de Stanport por asuntos de negocios. Su mujer le envió un telegrama urgente por el que le pedía que regresara en determinado

tren. Regresó, y al entrar en su casa ,fué derribado de un golpe en la cabeza. La sirvienta había obtenido permiso para pasar la noche fuera de casa... En fin, algo horrible.

Y aquí debió terminar la lamentable historia; pero sobrevino un final inesperado. Me hallaba en la tarde siguiente en mi despacho de la redacción cuando me anunciaron la visita de una persona que deseaba hablarme por un asunto de la mayor importancia, según decía.

Lo hice pasar. Era un hombre de unos treinta y cinco años, bien vestido, y de aspecto bastante simpático hasta que uno le veía los ojos: los ojos de expresión más maligna que he visto en un rostro humano.

—¿El señor se llama...? — pregunté.

—Tremayne. Carlos Tremayne — dijo.

Era el nombre de la víctima del "Crimen de la radio".

—Tenga la bondad de no bromear con esas cosas — le dije, secamente.

—Le hablo con la mayor seriedad, señor — respondió. — Acabo de leer la interesante crónica que ha publicado su diario sobre el "crimen de la radio". Me permitiré decirle algo nuevo al respecto. Carlos Tremayne no fué asesinado. Lo tiene usted delante. Soy yo.

En mi asombro no atiné a responder nada.

—Sí, señor — continuó, sonriendo de una manera repulsiva. — Me había imaginado que aquellos dos querían librarse de mí, pero le declaro francamente que no pensé que se atreverían a hacerlo en una forma tan brutal. Cuando partí para Stanport, había decidido no volver más. Fuí a ver a un abogado para instaurar juicio de divorcio y le pedí que visitara a mi mujer lo más pronto posible para manifestarle mi resolución y convenir con ella los trámites. Al recibir el telegrama fuí a ver de nuevo al abogado y lo insté a que partiera esa misma noche, en el tren que se me indicaba. No tuvo inconveniente en hacerlo y se vino a Birchester trayendo a los dos tortolillos la agradable noticia de que pronto se verían libres y podrían casarse... Sospecho que mataron al abogado, tomándolo por mí. Es, o era, de altura igual a la mía y sin duda, en la obscuridad, lo confundieron conmigo... Se parece a aquella escena de Rigoletto, ¿eh?

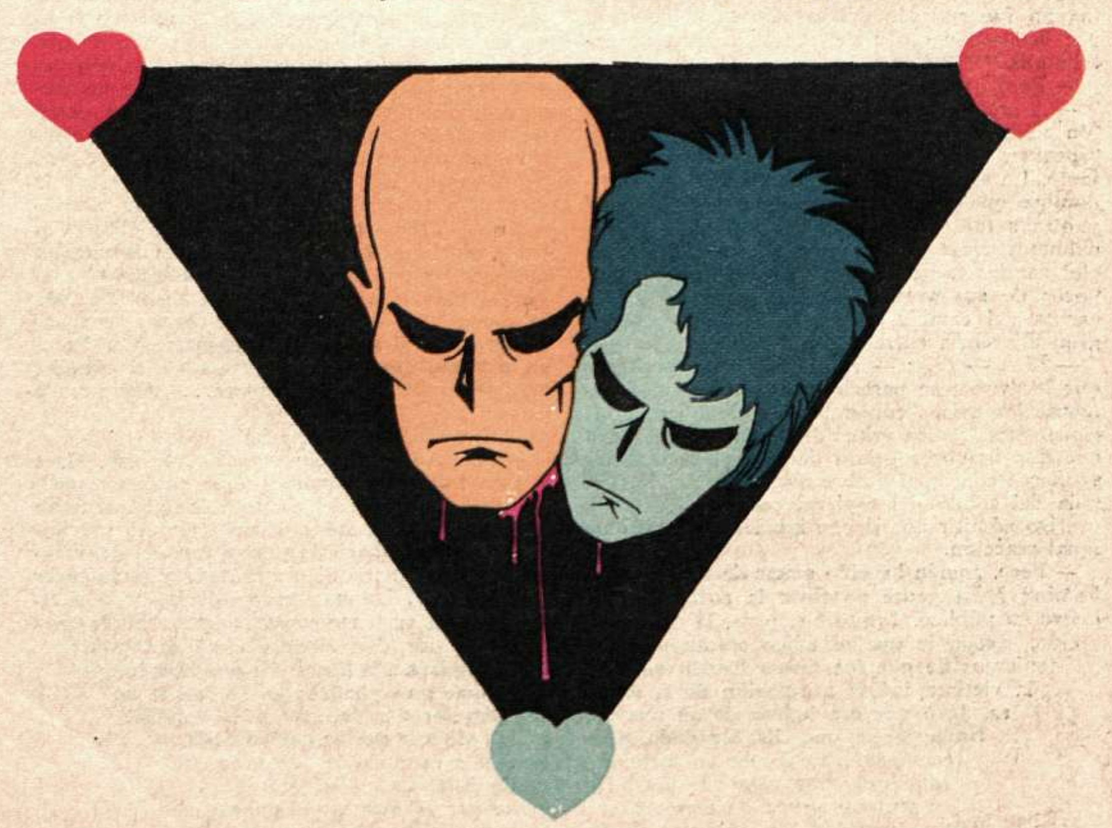
—¡Dios mío! — exclamé. — ¡Qué ironía! Les traía un mensaje que anunciaba su cercana felicidad, y lo mataron... Y ahora los dos morirán.

—Sí — dijo el visitante, sonriendo; — un desenlace divertido, ¿verdad?

Y con eso terminó mi entrevista con el desagradable personaje. Tenía razón: habían asesinado a otro hombre. Un mes después pagaron con la vida su crimen. Acaso puso en sus almas una sombra de consuelo el hecho de que la muerte no los separara...

*Grenville Robbins*

DIBUJOS DE VALDIVIA




LA MAS PODEROSA INSTITUCION
DEL MUNDO RESPALDA CADA LATA BAU
ACEITE COMESTIBLE PURO DE OLIVA
REFINERIA DE ACEITE
PURO DE OLIVA
BAU
CALIDAD EXTRA-FINA
IMPORTADORES EXCLUSIVOS
PARA LA REPUBLICA ARGENTINA
FREIXAS y Cª
CONTENIDO NETO 1 LITRO 500 CM³

# Juana de Arco en Normandía

Hay viva efervescencia en el pequeño mundo de los historiadores locales, hacia los cuales se dirigen actualmente las miradas de los admiradores de Juana de Arco, de quien la ciudad de Ruán prepara la apoteosis. Se trata, en efecto, de reconstituir el itinerario exacto seguido por la heroína prisionera, desde su entrada en el departamento del Sena Inferior hasta su llegada a la ciudad donde iba a levantarse la pira.

La ausencia de documentos precisos dificulta la reconstitución, de modo que la sagacidad de los investigadores está a prueba. No obstante, para el trayecto efectuado desde Le Crooy hasta Pollet, las piezas de los archivos permiten seguir a la mártir por el camino del litoral a través de las poblaciones de Treport y de Eu, con un alto en el castillo de Assigny, más tarde, como lo recuerdan los historiadores, dominio de los Mailly de Rubempré.

En Pollet, "La Ciudad Jerusalén", del barrio de la Buena Nueva, le sirvió de abrigo momentáneo. De allí dirigiéndose hacia Etran ella siguió la calzada de Arques para subir a la costa de Belleme tomando el camino de las Hadas, que la llevó a Santa Fe de Longueville.

A partir de aquel punto reina la incertidumbre absoluta sobre la vía recorrida. Las hipótesis abundan, una de las cuales debe abandonarse: la que hace detener a Juana en los subterráneos del castillo de Cleres. El torreón fué abatido por los ingleses en 1418.

La sola hipótesis admisible sería la de un simple paso sin detención por Longueville, Bosc-le-Hard, Fontaine-le-Bourg.

Mas la escolta de Juana de Arco ¿osó afrontar el Bosque Verde, lleno de emboscadas para tan pequeña tropa? ¿O no pasó sino por el camino que lleva a Renard?

El problema es arduo, por la ausencia de cartas seriamente establecidas. De modo que es probable que permanecerá sin resolver en una de sus partes, a pesar de la buena voluntad de los eruditos y del deseo de los que tratan de imponer sus hipótesis.



*La señora (a la modista).* — En lo sucesivo haga usted el favor de enviarme la cuenta anualmente, porque se me agotan los argumentos para discutir con mi marido cada mes.

(De *London Opinion*, Londres)



PARA DESPUES DEL BAÑO.



PARA DESPUES DE AFEITARSE.



PARA SUDORES FETIDOS.






## PRODUCTO CIENTIFICO PARA PROTEGER LA PIEL DE LOS NIÑOS Y ADULTOS

Este preparado de reciente creación reúne a sus propiedades antisépticas — contiene LYSOFORM, el conocido desinfectante, — las altas calidades de una combinación científica que lo hace irreemplazable en el cuidado diario de la piel.

POLVO LYSOFORM PARA EL CUERPO — de perfume agradable — suaviza, refresca, tonifica y descongestiona la piel, tanto en los niños como en los adultos.

Previene y hace desaparecer las escaldaduras, tan frecuentes en los niños; basta espolvorear el cuerpo abundantemente después del baño habitual. Aplicado en la cara después de afeitarse, evita la irritación de la navaja; la sensación de frescura que produce es incomparable.

Modera en los adultos la transpiración excesiva y combate los sudores fétidos (BROMHIDROSIS) de las axilas, pies, etc. Uselo en substitución del talco.

COMPRE UN TARRO Y TENGALO SIEMPRE A MANO.

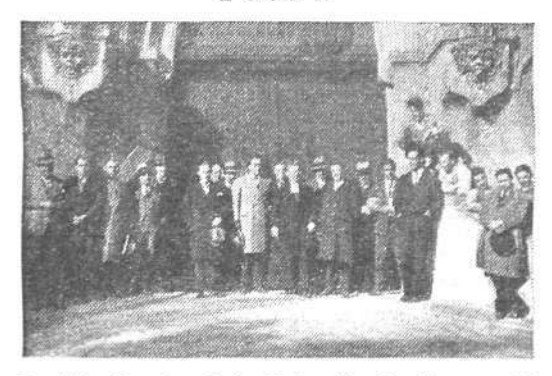
*SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS*

# *Polvo Lysoform*

PARA EL CUERPO

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

LUJAN



Comisión directiva de la Federación Ex Alumnos del Colegio de Luján Marista, en su reciente visita al castillo del señor Naveira.

HUMBOLDT



Parte de la concurrencia al almuerzo campestre ofrecido recientemente por el Club Sarmiento a sus numerosos asociados.

RIO SANTIAGO



Monseñor Napal rodeado de la comisión de damas del Hospital Naval, después de la colocación de un crucifijo donado por el distinguido vicario.

BERNAL



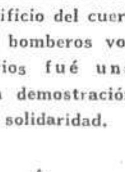
Grupo de vecinos que ofrecieron un banquete al viejo industrial señor José Panizza, en vísperas de ausentarse de la localidad.





PUERTO BELGRANO
Público que concurrió al acto del bautismo del teatro Colón, construído por la sociedad italiana Unione e Progreso, de Punta Alta.





ZARATE
La colocación de la piedra fundamental del edificio del cuerpo de bomberos voluntarios fué una franca demostración de solidaridad.



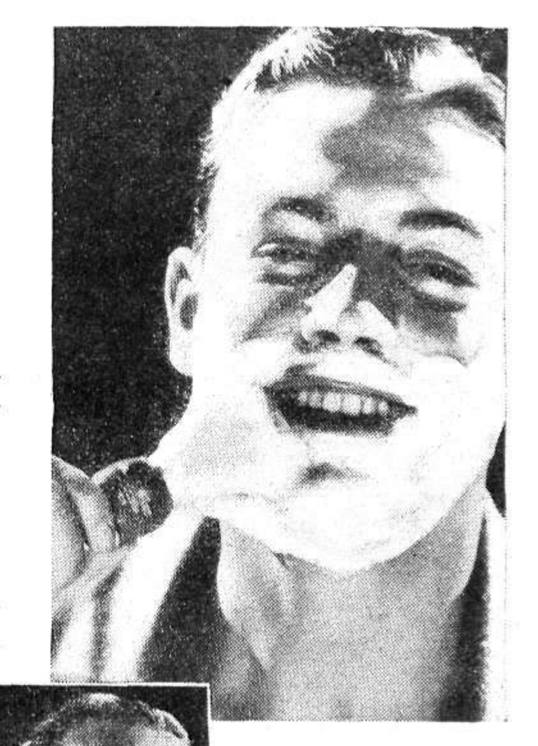


# Los aceites de palma y oliva permiten afeitadas más duraderas y refrescantes

**Nueva preparación para afeitarse que convence a 8 de cada 10 hombres que la prueban.**

Hemos ideado una nueva clase de crema de afeitar a base de aceites de palma y oliva. Su éxito ha sido fenomenal, porque elimina las muchas molestias de los métodos anticuados de afeitarse.

La Crema de Afeitar Palmolive es grata al cutis delicado. Proporciona una afeitada más refrescante y duradera. Es tan superior a otros métodos que en seguida notará usted la diferencia.



**He aquí 5 superioridades únicas:**

1º Su espuma se multiplica por sí misma 250 veces.

2º Ablanda la barba más dura en un minuto.

3º Su untuosa espuma se conserva fresca en la cara por 10 minutos.

4º Sus fuertes burbujas soportan los pelos para cortarlos.

5º La mezcla de sus aceites de palma y oliva obra como una loción después de afeitarse.

SINTONICE - Audición Palmolive. Todos los días a las 21 horas (menos domingos) L. R. 4. — Radio Splendid — 3 grandes orquestas: TIPICA, JAZZ y CLASICA. Programas interesantísimos.

**Ahora, sírvase probarla.**

Solicitámosle la cortesía de probarla. Procuramos complacer a Vd. y convencerle a expensas nuestras. Todo cuanto arriesga es una estampilla... unas pocas afeitadas harán lo demás. Sírvase enviarnos el cupón hoy mismo.

**7 AFEITADAS GRATIS**

Colgate Palmolive Peet Ltda.
Sgo. del Estero 1997, Bs. As.

Envíenme muestra GRATIS de Crema de Afeitar Palmolive. Incluyo 5 centavos para franqueo.

.............................................

.............................................

C.C.




$ 1.40 El tubo grande en la Capital.

**CREMA DE AFEITAR PALMOLIVE**

# La policía moderna, contra el crimen

El duelo entre los criminales y los policías que deben hacer confesar tiene a veces toques trágicos. Frecuentemente las precauciones del culpable han sido tomadas con tiempo. Pero no ha contado con la ingeniosidad y la perseverancia de los que defienden la sociedad, de los que, en lenguaje vulgar, han de "hacerlos cantar".

Los medios a emplear: no hay un solo procedimiento para hacer confesar al criminal. Los métodos son múltiples. Así, por ejemplo, el famoso Niemager no confesó su crimen al comisario hasta que los policías le revelaron un detalle que él creía poseer únicamente. Estaba acusado de haber asesinado para robarle a un gendarme retirado: un avaro que, de acuerdo con rumores campesinos, poseía una considerable cantidad de piezas de oro, escondidas. El bandido fué detenido en Clichy en momentos en que almorzaba con su mujer y sus hijos. El cargo que pesaba sobre él era leve, pues si él había ido al país el día del crimen, le fué posible explicar su viaje diciendo que había querido dar una vuelta por el lugar donde en otro tiempo había trabajado. El miserable se daba cuenta, y protestaba de su inocencia. Su mujer, sus hijos, su viejo padre lo habían seguido hasta la Policía de Seguridad y, confiados en su inocencia y honradez, suplicaron que no se le infligiera el suplicio de un largo interrogatorio. Pero ellos fueron quienes lo condenaron, sin querer...

Un policía les preguntó qué les había llevado Niemager de su viaje..., y la respuesta fué que "algunas piezas de oro". Precisaron el número. Entonces el policía, vuelto a donde estaba el acusado, interpretó la confidencia a su manera, y le dijo:

— Sabemos que has matado, y la prueba es que has robado cien monedas de oro al muerto.

*Cien*... ¡Era la cifra exacta! El criminal se azoró; y varios minutos después confesó el asesinato.

Explicar y narrar casos parecidos sería interminable.

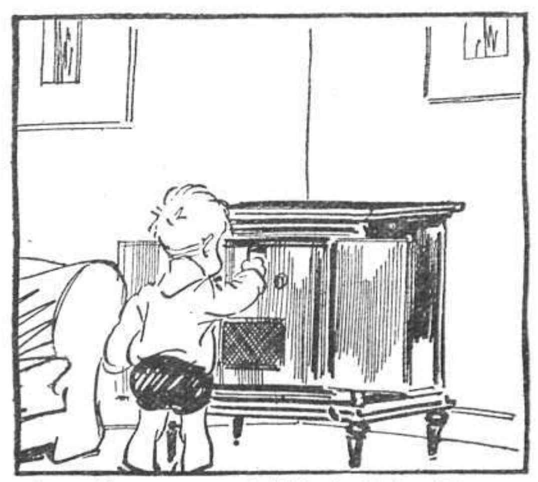
Sólo hemos querido mostrar a nuestros lectores que los sistemas de la verdadera policía moderna, no son la violencia y el tormento. La verdadera policía psicológica, diremos, sabe llegar a la verdad por caminos de ingenio, de perspicacia sutiles e incruentos.



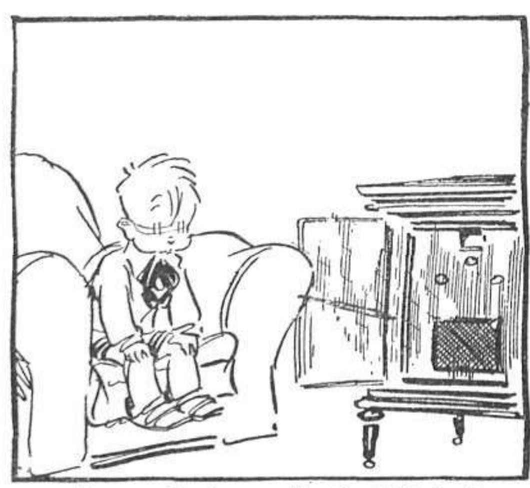
— Son ustedes unos ladrones... les denunciaré..., ponen ustedes un cartel: "Huevos frescos del día" ¡y mire usted!...
— Sí, pero fíjese el señor que no hemos dicho de qué día.

# Las aventuras

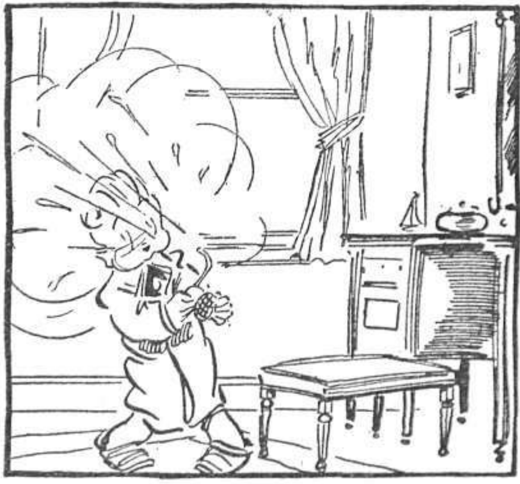
Por PERCY



**1** — Vamos a ver qué "boleto" sale hoy del aparato de radio que el viejo le compró a la vieja para que lo dejara salir de noche...



**2** *La voz del aire.* — "La Sociedad de Panaderos Unidos, festejando el centenario de la invención del pan dulce, regala un objeto de arte al que se presente antes de la cuatro de la tarde..."



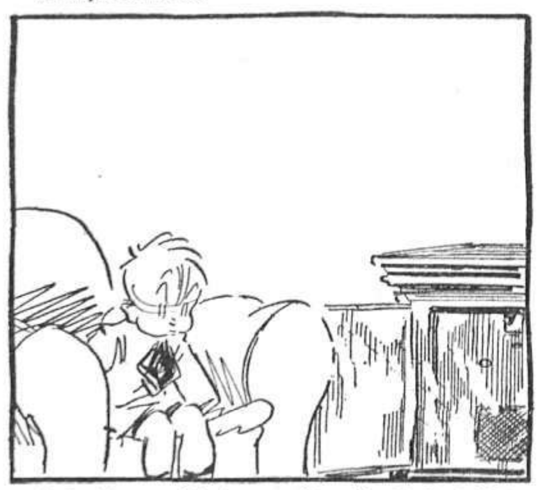
**5** — Estoy pensando en el discurso que voy a tener que largarle al del objeto de arte... ¡Minga de discurso! ¡Derecho al grano! ¡Que venga el artefacto, y nada de macanas!...



**6** — El bastón lo llevo por si acaso... por si acaso me corre algún perro rabón. ¡No! El bastón siempre le presta a uno como cinco años de representación.



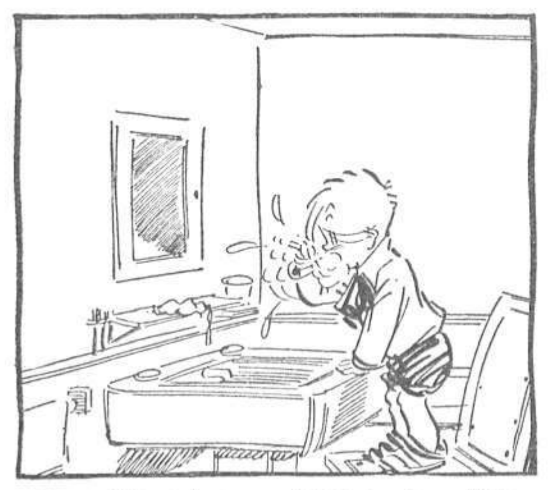

**9** — ¡Me reventó el tano de la panadería! ¡Qué papelón ¡Pero esto no va a quedar así! Yo tengo que...



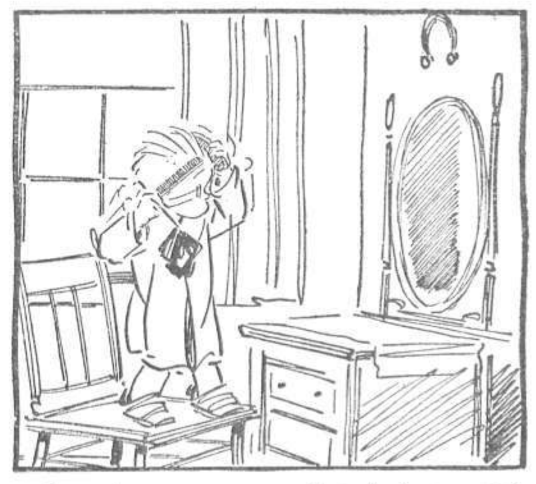
**10** *La voz del aire.* — "Estación P. P. 3 K 3. La Sociedad de Panaderos Unidos invita a usted a recoger el objeto de arte que, festejando el aniversario..."

# de Chingolo

CROSBY



**3** —¡Macanudo, macanudo! ¿Qué será un objeto de arte? Supongo que no será un arte... facto cualquiera... A lo mejor es una pelota de fútbol.



**4** —Aunque parezca mentira, desde que nací tengo la misma raya. Lo que pasa es que a veces no la encuentro... Metele al peine, Chingolo, para engrupir al del objeto de arte...



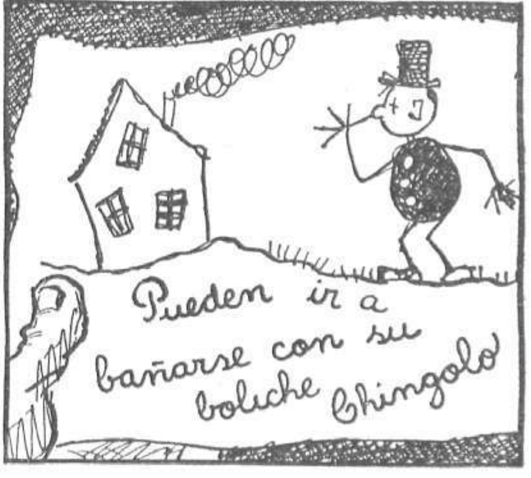

**7** —¡La pipeta, qué olor a pan dulce! ¡A qué les pecho un pan dulce y les regalo el objeto de arte para que lo rifen a beneficio de los reos sin abuela!...




**8** —¡Vaya, vaya; aquí no regalamos nada a los mocosos como osté! Que venga so mama, si quiere ligar el premio. Osté es moy chiquilincito.



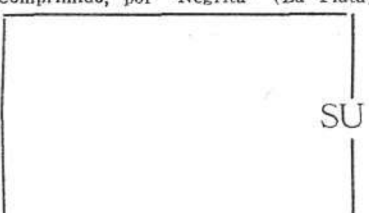

**11** —¡Ahora van a ver cómo las gasta Chingolo el furioso! ¡Les garanto que se les va a aguar la masa del pan dulce!...




**12** Y ésta fué la venganza del furioso Chingolo, herido en su orgullo de pibe rana.

# PASATIEMPOS

Nº 1
Comprimido, por "Negrita" (La Plata)




Nº 2
Comprimido, por "Tarasquita" (Rosario de Santa Fe)

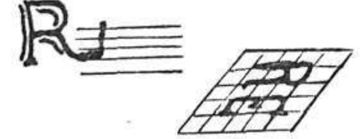
CON CON CON

Nº 3
Acróstico, por Mario Medina (Ciudad)

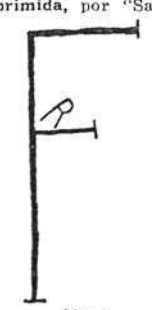
x x 0 x x x x x x
x x x x x x 0 x x
x x x x x 0 x x   x x   x x x x x
x x x 0 x x x
x x 0 x x x x
x x x x x 0 x x x x x x
x 0 x x

Substituir los ceros y equis por letras, de manera que en la vertical y horizontales se lea el nombre de 8 pintores famosos. (A efectos de facilitar la solución, podemos decir que en la vertical de ceros debe leerse **Murillo**).

Nº 4
Frase militar comprimida, por "The Black" (Ciudad)



Nº 5
Frase comprimida, por "Saba" (Ciudad)



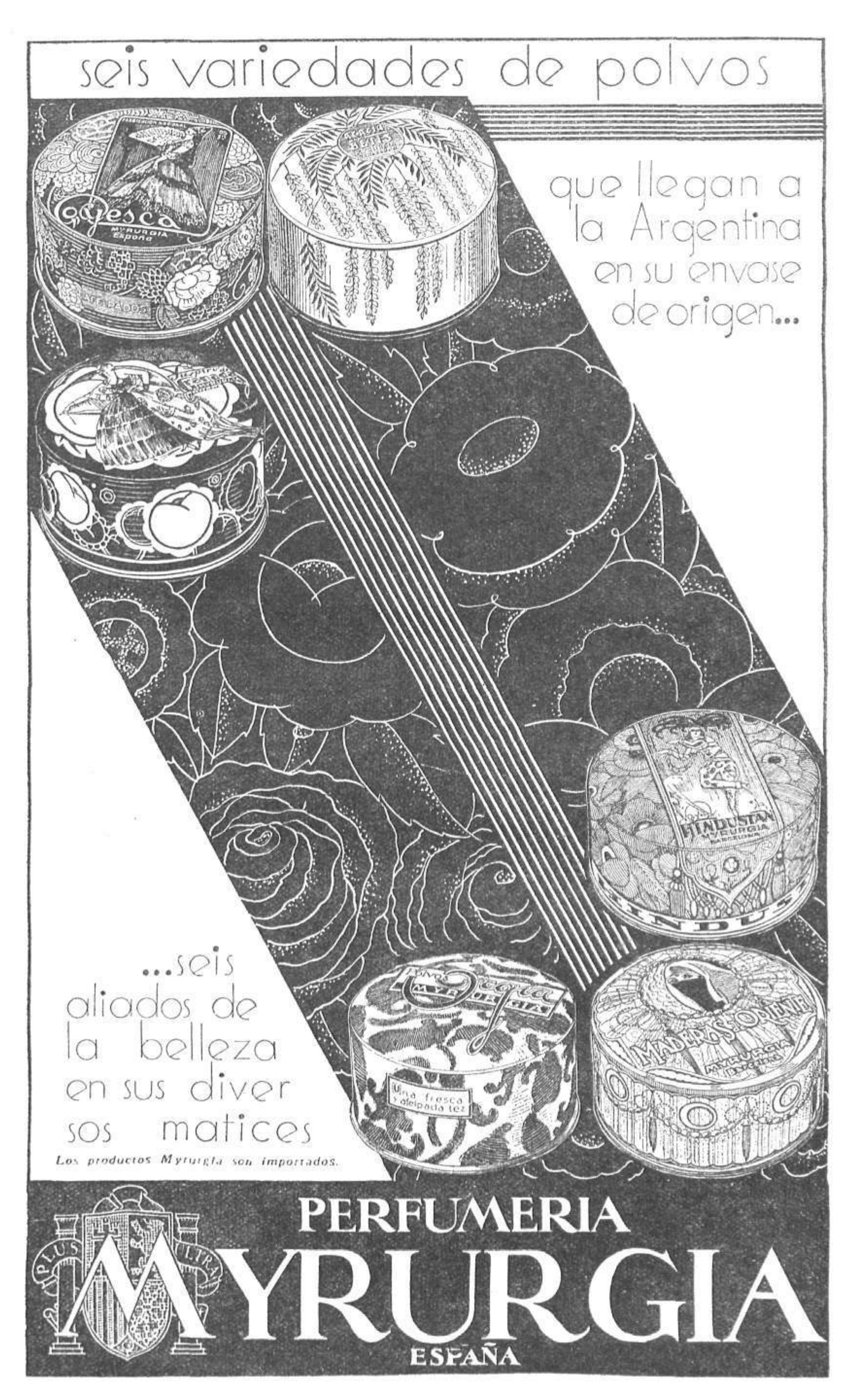
Nº 6
Comprimido, por Victorio Volpi (Ciudad)

1 500 O 500 O

Concurso de septiembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de octubre próximo inclusive.

Véanse las bases en el primer número de cada mes (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
SEPTIEMBRE de 1931
CUPON Nº 1721


seis variedades de polvos
que llegan a la Argentina en su envase de origen...
Goyesca
MYRURGIA España
HINDUSTAN
MYRURGIA
MADERAS DE ORIENTE
MYRURGIA
Orgia
MYRURGIA
Una fresca y afelpada tez
...seis aliados de la belleza en sus diver sos matices
Los productos Myrurgia son importados.
PERFUMERIA
PLUS ULTRA
MYRURGIA
ESPAÑA

## La dinastía de los Krupp

La muerte de la señora Margarita Krupp, viuda de Federico Alberto Krupp, el último rey de los cañones, nos lleva a evocar la historia de esa dinastía de grandes industriales alemanes.

Federico Krupp, primero del nombre, no era hace poco más de un siglo sino un simple fundidor. Pero era también un inventor con poca suerte. Había descubierto, según afirmaba, un procedimiento para fundir el acero que debía dar maravillosos resultados en la fabricación de cañones. Desgraciadamente para él, le faltaba plata; y así se debatió siempre contra la miseria, muriendo a los cuarenta años y dejando a su hijo por única herencia el secreto de su descubrimiento.

Pero el secreto era una fortuna, en efecto. Alfredo Krupp, el hijo, no tenía entonces sino catorce años. No obstante, se puso a trabajar y prosiguió la labor de su padre.

Comenzó con dos obreros.

Cuando se declaró la Gran Guerra, los establecimientos Krupp contaban con más de cincuenta mil operarios.

Poco a poco el humilde taller se iba desarrollando. En 1848 era ya una fábrica de grande importancia. Perfeccionando los descubrimientos de su padre, Alfredo llegó a fundir bloques de acero de más de mil kilos. El año precedente ya había hecho su primer cañón de acero. Ese predecesor del 420 era sólo un juguete.

De año en año el bloque se hizo más y más pesado. Los cañones fueron más y más gruesos. En Londres, en 1861, Krupp expuso un conjunto de cuarenta mil kilos.

La fábrica se desarrolló. En 1862 tenía ya dos mil obreros. El gobierno prusiano comenzó a estimularla con sus órdenes; pero, cosa curiosa, fué Francia la que llevó al éxito a la gran fábrica.

Krupp envió a París durante la gran exposición de 1867 un bloque de acero de cincuenta mil kilos, amén de un cañón grueso para aquella época, pues pesaba quince mil kilos.

## El juego del criquet

**Este interesante juego se practica en el país desde hace muchísimos años, pero no es lo suficientemente conocido por los argentinos. A efectos de llenar ese vacío, nos proponemos destinar esta sección a detallar su reglamentación y manera de jugarlo.**

## La orden del Camafeo

Con este nombre existió en Francia una orden que creó, en 1394, Luis, conde de Valois y duque de Orleáns.

Al principio contaba sólo con 25 caballeros, con capirote de armiño. Como insignia de la orden llevaban una cadena de oro colgada del cuello, de la cual pendía un puerco espín.

El duque de Orleáns se reservó para sí y sus sucesores el derecho, dignidad y prerrogativas de gran maestre.

Se cree que no era sólo orden de caballeros, pues se sabe que a ella pertenecían algunas señoritas de las principales casas de Francia.

Esta orden fué abilida a la muerte de Luis XII de Francia. Se le llamó también "Ordre du camail", porque los que ingresaban en ella recibían un anillo de oro con un camafeo en el que estaba grabado un puerco espín.

## Seguros de nobleza

En Dinamarca existe una sociedad de seguros fundada hace mucho tiempo, en la cual se pueden asegurar únicamente las hijas de familias nobles.

Cuando nace una niña de la nobleza, se la inscribe inmediatamente en la sociedad y sus padre o familia (si los primeros llegan a morir) pagan anualmente una módica prima; cuando la niña llega a los 21 años de edad, la compañía le entrega el premio del seguro, que consiste en un departamento amueblado y una renta vitalicia suficiente para sostener con toda dignidad su rango.

En caso de casarse, pierde el derecho a las dos co as, y es gracias a esta benéfica sociedad que jamás se ve una señorita descendiente de nobles que esté en la miseria o deba recurrir a sus parientes para sostenerse.

# Dos Razones Por Qué Goodyear Es la Marca Más Destacada

**1** La famosa banda de rodamiento Goodyear de tracción superior. Apriétela con la palma de su mano y note el agarre de los diamantes de goma profundos, de agudos bordes, colocados en el centro de la banda de rodamiento, donde más necesarios son. Esto le explicará su poder de adherencia sobre pavimentos y caminos.

**2** El armazón Supertwist Cord es superior en rendimiento y vitalidad. Estando en continua flexión y recibiendo golpes en los caminos, al punto de que las cuerdas comunes ceden o se rompen, las cuerdas Supertwist siguen estirándose y recobrando eficazmente su forma, al igual que hilos de goma.



# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## LA PLATA





Los nuevos magistrados que prestaron juramento ante la Suprema Corte de Justicia de la Provincia.





Socias del Club Gimnasia y Esgrima realizando ejercicios físicos en el último torneo, para la conquista de valiosos premios.



Los ganadores en los diversos certámenes, en el momento de la entrega de los premios, posando para nuestra revista.



Comisión de fomento que se entrevistó con el interventor, doctor Alvarado, a fin de solicitar el arreglo de muchas calles de la ciudad que se encuentran en mal estado.



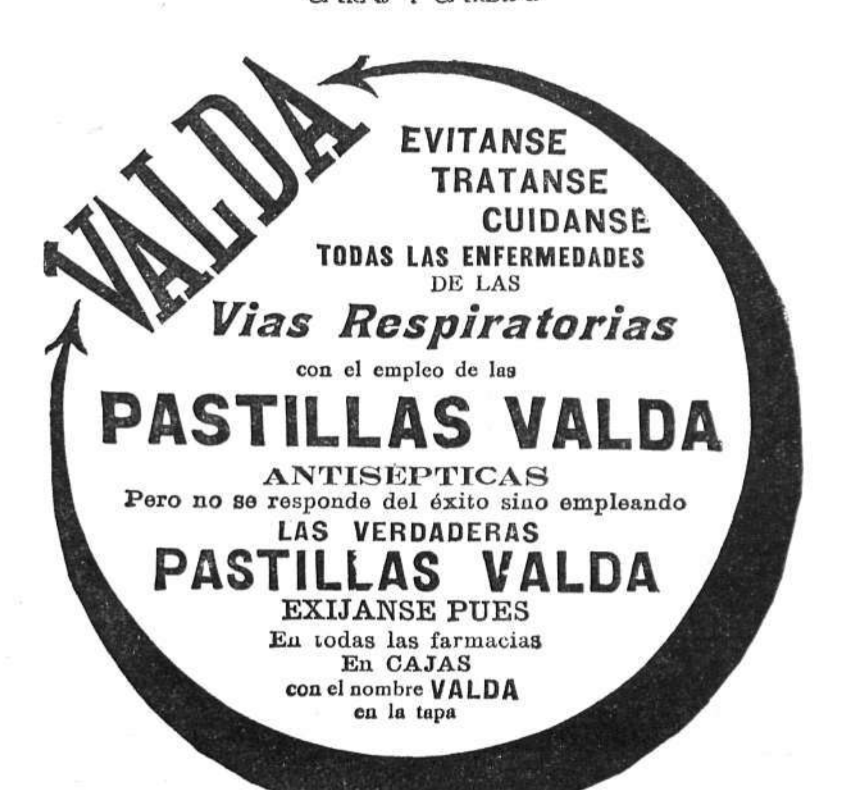
Señoritas de la comisión social que organizó el baile en el Palacio Municipal de Magdalena, a beneficio de los pobres.



Con motivo del próximo enlace, las amistades de la señorita María E. Lozano le ofrecieron un lunch en el Jockey Club, al que concurrieron numerosas familias.





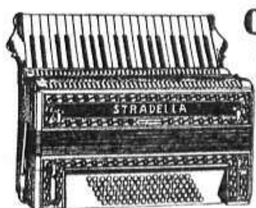



**GANE $ 8 DIARIOS**

Trabajando para la NACIONAL ARTISTICA

Pida datos por carta a:

NACIONAL ARTISTICA
TALCAHUANO, 481 - Buenos Aires.




**CASA IMPORTADORA**
LUIS MARIANI e Hijo
PARANA 628 - Bs. Aires.
(U. T. 38, Mayo 0929)

Todos los mejores músicos tocan los instrumentos de esta casa. Taller de afinaciones.

*Solicite Catálogo Gratis.*

## Lo que usted necesita, Señora, es fortificar su sangre con hierro.

¡Pobre señora enfermiza! Sufriendo de irregularidades en el período, mes tras mes y ansiando obtener un alivio.

¿Para qué envidiar la salud vibrante y la felicidad de otras mujeres? Lo que usted necesita es depurar y tonificar su sangre, con hierro — con hierro asimilable — como está preparado en la POCION COLLAZO.

Tome usted una cucharada de POCION COLLAZO antes de cada comida. Su sangre aumentará en glóbulos rojos, su organismo funcionará mejor, asimilará los alimentos y sus mejillas y labios tomarán color. A los pocos días empezará a sentir los beneficios de una buena salud y el gozo de una vida vibrante de felicidad. La POCION COLLAZO es el Tónico que los médicos recomiendan para hombres, mujeres y niños, de todas edades

Pida folletos gratis a Moreno 1027, Bs. Aires, o a la Farmacia del Cóndor, Rosario.

Hojas de Acero Radio
**Ever Ready**
Las del filo más fino del mundo

443-LUIS SAENZ PEÑA-447 BUENOS AIRES | WILL L. SMITH, INC. Representantes Exclusivos. | 1181 - URUGUAY - 11 MONTEVIDEO

Ever-Ready Safety Razor BLADES

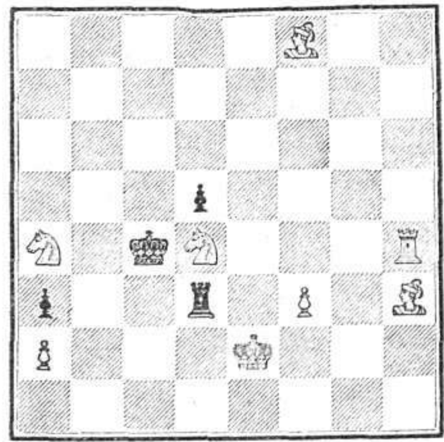


# AJEDREZ 



**Problema Nº 105, por E. BERTRAND**

NEGRAS: 4 PIEZAS



BLANCAS: 8 PIEZAS
(TOTAL: 12 PIEZAS)

**JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN JAQUE MATE EN DOS JUGADAS**

**SOLUCION AL PROBLEMA Nº 104**

**D 5 T R**

Si 1. . . . R 4 A
2 A 3 R jaque mate

Si 1. . . . R 6 A
2 D 8 TR jaque mate

Si 1. . . . P 6 R
2 A 6 AR jaque mate

Si 1. . . . P 6 AD
2 C 3 CD jaque mate

## NOTAS DIVERSAS

Ha aparecido "El Ajedrez Americano", correspondiente al mes de agosto próximo pasado, que dirige el destacado ajedrecista, señor Roberto Grau. Como siempre, cuenta con un excelente material tanto en lo que se refiere al movimiento ajedrecista nacional como extranjero.

*De Concordia.* — Se ha constituído el Circulo de Ajedrez, bajo la presidencia del señor Amilcar A. Robiollo.




**Es la mejor de todas**

*Solicite catálogo.*

S. A. VICENTE PELUFFO y Cía.
Sec. Luz Kitson.
Tenemos varios Modelos.
Rivadavia, 2149 — Buenos Aires.




**REGALAMOS**



Ultimo modelo 1931.

valijas con membrana ortofónica o cualquier instrumento musical sin gastar un solo centavo.

Escriba hoy mismo pidiendo formularios, se envían GRATIS a:

**LA IMPORTADORA SUIZA**
CAMPANA 2954 — Buenos Aires

**PIES DOLORIDOS**

El Bálsamo Pedico del Dr Scholl, es excelente para aliviar cualquier dolor, ardor, cansancio o hinchazón de los pies y tobillos. Se recomienda también para los juanetes inflamados, sabañones, torceduras y dolores reumáticos. Precio del tarrito, $ 1.50






Millares de ensayos prácticos de laboratorio, han demostrado que las nuevas BUJIAS CHAMPION, rinden mucha más potencia y economizan aceite y nafta. Ahorre usted, instalando en su motor nuestras bujías perfeccionadas.

**Bujías Champion**
TOLEDO, OHIO, E. U. A.



**INCUBADORAS**
mejores que otras.
**COLMENAS y ABEJAS**
**AVES y HUEVOS DE RAZA**
Máquinas e Implementos para Fábricas de Queso y Conservas, Avicultura y Apicultura.
**Establecimiento EXCELSIOR**
JURAMENTO, 5148 - Buenos Aires.
Desde 42 años el más importante.

# Una explicación necesaria

No hay lugar a dudas de que es indispensable cortar la tos, pero es necesario no olvidarse que esto no es más que un comienzo de los buenos resultados. Se puede así mismo decir que, en la mayor parte de los casos, esta mejoría es más bien dañosa que buena, por la falsa seguridad de curación que da al enfermo cuando su mal aún está, simplemente, en vías de evolución.

El tratamiento debe continuarse para desinfectar, cicatrizar, reconstituir y vitalizar las mucosas y los bronquios. Sólo una medicación Lacto-creosotada como el JARABE FAMEL asegura estos resultados y evita toda grave recaída.

*De venta en todas las Farmacias.*

# Feminismo

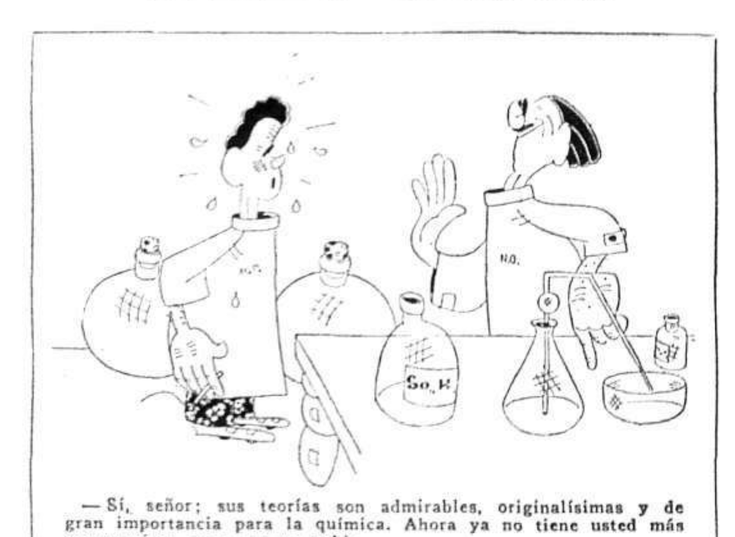
La condición de la mujer resultó penosa en épocas de ignorancia, llevadera en períodos de menor incultura, pero siempre dolorosa ante el sentimiento de la propia inferioridad, no por injusta menos efectiva. El movimiento feminista tal como lo comprendemos hoy se desarrolló a fines del siglo XVIII y durante todo el XIX. A medida que la civilización progresaba, adquiría mayor incremento en Francia, Inglaterra, Alemania y en Estados Unidos.

La historia nos enseña que cuando una sociedad alcanza su grado máximo de cultura, la mujer consigue también un grado máximo de respeto y libertad, igualándose en derechos civiles, jurídicos, políticos y sociales con el hombre. Esta igualdad solamente puede desaparecer cuando desaparece la civilización que supo elevarse hasta ella, como en el caso de Roma.

La consecuencia lógica que se desprende de todo esto es que el avance feminista actual sólo podrá detenerse cuando nuestra civilización se detenga, lo cual no es probable, ya que el fracaso de civilizaciones anteriores se debió al carácter restringido de las instituciones y a que no se conocía la aplicación de la ciencia a las necesidades de la vida.

Nuestras instituciones democráticas, la ciencia aplicada, la revolución industrial, el maquinismo, la rapidez de comunicaciones y la vulgarización de la enseñanza y la cultura harán nuestra civilización lo suficientemente fuerte para resistir los elementos de desintegración que aniquilaron civilizaciones anteriores.

Y las mujeres, protegidas por la égida de la comprensión y la sabiduría — expresión altísima de la civilización — avanzarán hasta alcanzar su propósito. Una vez conseguido, el hombre verá y reverenciará en cada una de ellas la compañera ideal que logró forjarse, a través de amarguras infinitas, su propio destino.



— Sí, señor; sus teorías son admirables, originalísimas y de gran importancia para la química. Ahora ya no tiene usted más que morirse, para ser un sabio.

(De *Buen Humor*, Madrid).




## Espléndido Cuerpo Muscular y Vitalidad Radiante para Hombres Flacos y Débiles.

**Un hombre vigoroso con abundante energía es siempre admirado.**

¿Cuál es el hombre con quien las chicas desean bailar en una reunión — que las hace estremecer cada vez que se fijan en sus anchas espaldas y su cuerpo bien desarrollado — que está siempre rodeado de un núcleo de amigos — que obtiene ascensos y progresa en sus negocios?

Puede usted estar seguro de que es el hombre vigoroso, de poderoso físico; el hombre robusto en cuya apariencia se nota al instante — vida, empuje y firmeza.

¿Sabe usted que ahora es cosa muy fácil, que también usted consiga varios kilos de carne sólidas — que adquiera un físico envidiable de atleta con un maravilloso desarrollo muscular?

Las pastillas McCOY de Aceite de Hígado de Bacalao contienen los ingredientes científicos que están dando resultados maravillosos para reconstituir la salud de hombres débiles, flacos y nerviosos. Ya no es necesario tomar el aceite líquido que es tan bueno pero sumamente indigesto y de mal sabor. Las Pastillas McCOY de Aceite de Hígado de Bacalao contienen todas las maravillosas propiedades del aceite líquido sin sabor ni olor y lo que es aún más cómodo, son tan eficaces en el verano como en invierno. Le harán sentirse varios años más joven y le darán la apariencia de un hombre robusto y próspero. Se venden en todas las buenas farmacias y los niños las toman con facilidad. Un niño de nueve años aumentó 7 kilos en dos meses. Una señora aumentó 3 kilos en dos semanas.

## PRECAUCIONES QUE CONVIENEN EN CASO DE RESFRIOS

Contrariamente a lo que muchos creen, los catarros no son males ligeros que se curan solos. Esa creencia es la causa de tantas graves enfermedades que tienen origen en un simple resfrío. Atenderse, y atenderse bien es lo que ordenan los médicos.

No salir de noche es sabia precaución, tomar algo bien caliente antes de dormir y procurar una buena transpiración. La Bronquialina Ruxell es un eficaz auxiliar sobre todo en casos de tos o fuerte catarro. Desde las primeras dosis se nota alivio. Es que la Bronquialina Ruxell es una sabia combinación científica de los principales elementos curativos y antisépticos.

Los más eminentes médicos la han experimentado. El Dr. Villemin, de París, dice: ***"Desde el primer momento los enfermos se encuentran bien y duermen un sueño tranquilo, exento de sudores, la tos desaparece, los dolores torácicos cesan y la excitación nerviosa que produce esta enfermedad se calma al instante".***

Algo muy importante que hace la Bronquialina Ruxell recomendable para señoras, niños y personas delicadas es la ausencia de narcóticos siempre peligrosos y cuya acción se limita a adormecer la tos, sin combatirla.

Guíese el lector por el consejo de los buenos médicos y recurra a la Bronquialina Ruxell. Todas las farmacias tienen ahora existencia de la misma, en las dos formas bajo las cuales se prepara: Jarabe y Pastillas.

# Cinco Minutos

Reno está reputada en los Estados Unidos como la ciudad donde el divorcio es más fácil de obtener. Basta nada más que residir en ella seis semanas para tener derecho a separarse del esposo o de la esposa. Y Loretta Young, la más joven de las estrellas de la pantalla — nació el 6 de enero de 1912, — aprovechará de esta facilidad para divorciarse. En efecto, el año pasado se había dejado raptar por cierto Grant Witters, quien, como en los films, regularizó su situación con el consabido recurso del pastor. Pero la felicidad ha escapado del hogar de la joven estrella, y, así, Loretta, aprovechando una residencia obligada mientras filmaba "Las alegres muchachas de Reno", ha llenado las formalidades necesarias para conseguir la separción de su esposo.

En casa de Adolfo Menjou, Edwina Booth hablaba de las dificultades con que habían tropezado tanto ella como sus compañeros durante la filmación de "Trader Horn", en el corazón del Africa. Alguien, al parecer muy bien informado, salió diciendo entonces:

— Parece que todo eso terminará muy pronto. Se está trabajando en una línea de ferrocarril que llegará al centro del continente.

E interrumpió Warner Baxter:

— ¿Se interesan en ello los naturales?

— Muchísimo — aclaró Edwina Booth. — Ya se han comido un ingeniero y algo así como media docena de obreros...

La prensa de los Estados Unidos en estos momentos demuestra cierta animosidad contra Carlitos Chaplin y le recuerda que, como buen inglés, no debía haber olvidado que "Dios da dos oídos y una sola boca". Y es que el gran humorista parece que no se ha querido percatar de las censuras de algunas personas que en Europa no han visto bien sus andanzas amorosas con una posible estrella de origen austríaco y una joven dama de la aristocracia británica, todo ello a la vez y casi en los mismos lugares.

En el plebiscito organizado por "Film Daily" para indicar los dos mejores directores que en la actualidad trabajan en los Estados Unidos, los primeros lugares fueron ocupados por Lewis Milestone y Von Sternberg.

Los dibujos animados tienen gran aceptación entre los espectadores grandes y pequeños.



**Muy en breve conoceremos una versión cinematográfica de la opereta de Franz Lehar "La tierra de las sonrisas", en la cual se ha asignado el papel principal a Margit Suchy, una de las más prestigiosas estrellas de la pantalla alemana. Además del interés que este film tiene como espectáculo en sí, preciso es añadir el de que, por vez primera, el viejo compositor dirige una orquesta ante el objetivo y los micrófonos del cinematógrafo.**

El sueldo de Mary Dressler, la excelente característica, de mil quinientos dólares semanales, acaba de subir, por obra y gracia de un nuevo contrato, a los cinco mil. A los sesenta y un años de edad ha conquistado el título y, además, los emolumentos de una estrella.

Empero, por los últimos estrenados, parece que el ingenio de los productores comienza a agotarse. Se recurre a las complicaciones de diseño; se hacen aditamentos fuera de lugar y de tono y se olvida que la característica esencial para que ellos perduren y agraden es la sencillez, nada más que la sencillez.

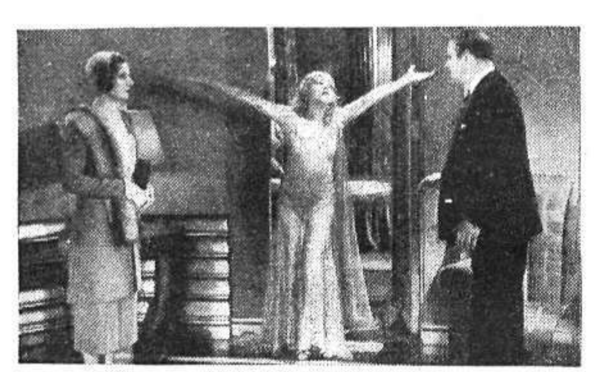
# de Intervalo



BASTA que una película sobre determinado ambiente tenga éxito para que inmediatamente salgan las imitaciones. Ahora, Rex Ingram se apresta a filmar, con Jager Schmith, en Marruecos, una obra que llevará el título de "Barud". Ingram es un director que debe retirarse de las actividades. Ha dado, como muchos otros, lo que debió dar. Ahora estaría mejor cediendo el puesto a los más jóvenes, mejor experimentados y no tan amargados por algunos trabajos.

CONTRARIAMENTE a lo que se ha venido anunciando últimamente, los estudios de Joinville no serán clausurados. Empero, sí se da como exacto que en lo sucesivo se abandonarán las obras en castellano y se intensificará la producción de trabajos en francés. En breve se exhibirán, procedentes de esos estudios, "Volpone", de Ben Johnson, y "Cordon Bleu", de Tristán Bernard.

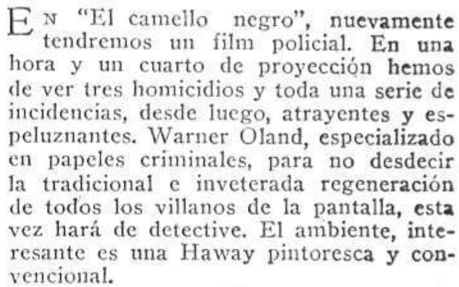
EN 1930, sobre un beneficio bruto de ciento dos millones de dólares, una importante empresa de los Estados Unidos ha obtenido un neto superior a diez millones.



Mae Murray, la inquieta estrella de hace diez años, aparece nuevamente en la pantalla. Se le ha asignado uno de los principales papeles de la película "Departamento de soltero", en compañía de Lowell Sherman e Irene Dunne. El pasado que vuelve...



Quiere la regla que los actores de la escena no sirvan para la pantalla; más, regla como todas, con sus excepciones, tiene a este Clive Brook, siempre varonil, apuesto caballero y artista con personalidad. Lo veremos en breve, con Ana Harding, en "Truncadas".



EN "El camello negro", nuevamente tendremos un film policial. En una hora y un cuarto de proyección hemos de ver tres homicidios y toda una serie de incidencias, desde luego, atrayentes y espeluznantes. Warner Oland, especializado en papeles criminales, para no desdecir la tradicional e inveterada regeneración de todos los villanos de la pantalla, esta vez hará de detective. El ambiente, interesante es una Haway pintoresca y convencional.

MUY en breve se dará a conocer un film de ambiente argentino y en el cual intervienen elementos de la escena nacional, con el agregado de que veremos la consabida escena de un cabaret y hasta un gaucho que, sacando a relucir un lazo, enlaza con él a su dama y la retira de esta guisa del lugar. Otra: en un estudio nacional se prepara un film de ambiente futbolístico en el cual, también, se presentará el consabido y cansador cabaret. Es decir: el cabaret como expresión de ambiente nacional; el mismo defecto que ha caracterizado a nuestro teatro breve, a nuestras revistas y, también, a la mayoría de nuestros dramas y comedias.

EN materia de divorcios, la que detenta el campeonato entre la gente de la pantalla es Paulina Frederick. Su primer esposo fué Frank M. Andrews; el segundo, Willard Mack; el tercero, el doctor Charles Rutherford, y el actual, Hugh Leighton.

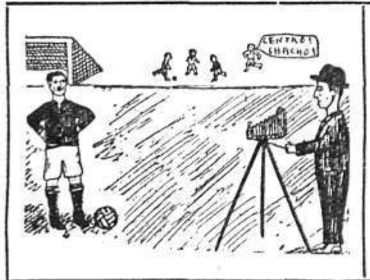
DESPUÉS de "Cheri-Bibí" se piensa filmar "Arsenio Lupín", de Mauricio Leblanc. Es de esperar que no se encomiende la versión castellana a Vilches, cuyo fracaso en la primera obra es notorio y debiera ser ejemplar. Aunque, en el mundo del cine, el ejemplo no cunde.



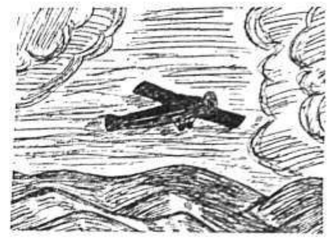
## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



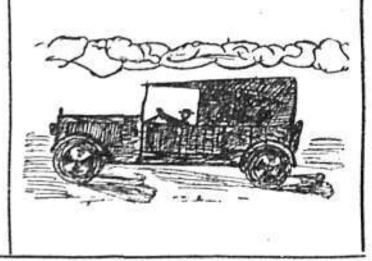
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, y de tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan, y al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil. CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.



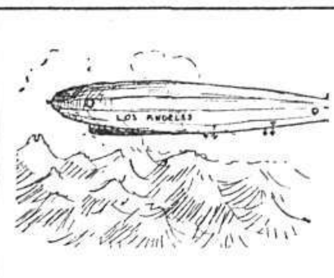
4605 — El "chasirete" de "Cultura y Sport".
*Pedro Carrara.*



4606 — El "Chingolo II" volando sobre Chumbicha.
*Eduardo Astudillo.*



4607 — El auto de mi tío Juan.
*Celedonio Daliard.*




4608 — El dirigible cruzando las montañas heladas.
*Domingo R. De Bruno.*



4609 — Una casa a orillas del río.
*Nelio F. Silva.*



4610 — Club
*Oscar J. Vivanco.*

**De los dibujos publicados durante los meses de junio y julio, han sido premiados los que corresponden a los siguientes números: 4527, 4530, 4532, 4533, 4536, 4539, 4540, 4543, 4546, 4547, 4548, 4554, 4555, 4558, 4559, 4561 y 4562.**




Su perfección técnica la convierte en la máquina de escribir portátil, que presta espléndidos servicios en el hogar y la oficina.

**MANDE ESTE CUPON**
y a vuelta de correo recibirá un interesante folleto ilustrado de la Naumann-ERIKA.

# Naumann Erika

Sencilla en su manejo, práctica y liviana, puede llevarse en su elegante estuche a todas partes.

VENTAS A PLAZOS

STOCKER y Cía.
MAQUINAS DE ESCRIBIR
**"IDEAL" y "ERIKA"**

STOCKER y Cía.
PASEO COLON 431
U. T. 33, Av. 7026 BUENOS AIRES

NOMBRE: ..........................................
CALLE: ..........................................
LOCALIDAD: .......................... F. C.........

C. 11

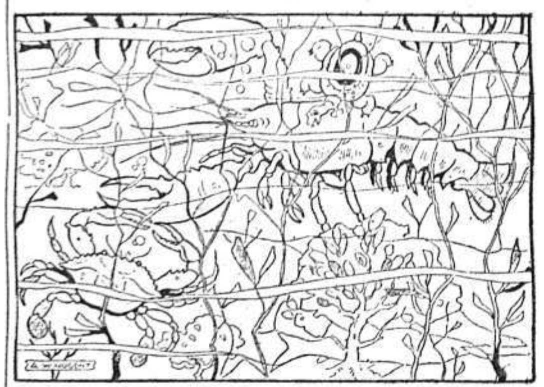
# AMENIDADES

## BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

SOLUCION AL Nº 1720 (19-9-31)



Los cuatro gigantes que acechan al enano están marcados con líneas gruesas.



Hay cuatro peces en esta zona profunda del mar. ¿Dónde están?

## FIESTAS MAHOMETANAS

Los mahometanos celebran las siguientes fiestas: 12 Rebi, el nacimiento de Mahoma; 9 Djumada, nacimiento de Alí; 20 Djumada, toma de Constantinopla; 4 Redjeb, concepción de profeta; 27 Redjeb, ascensión de Mahoma; 1 Ramadán, mes de ayuno; 17 Ramadán, muerte de Alí; 1, 2, 3 Schual, gran Beiram; 1 Moharem, año nuevo, y 10 Moharem, Ashura.

## RECORDS DEPORTIVOS

El primer récord de velocidad en automóvil fué de 14 millas por hora. Aconteció en una carrera de París a Rouen, en Francia, en una distancia de 78 millas, en el año 1894.

La primera carrera de autos celebrada en los Estados Unidos fué el día 28 de noviembre de 1895. La distancia era de 54 millas alrededor de Chicago. El ganador fué J. F. Duryea, en un coche "Duryea". El promedio de velocidad fué de ¡siete y media millas por hora!

El récord actual de velocidad en auto pertenece a sir Malcolm Campbell, que hizo 241 millas por hora en la playa de Daytona.

Cinco hombres han logrado alcanzar más de 200 millas por hora en auto, y de estos cinco, cuatro han muerto.

# AUTO - MOTO - CICLISMO

Por PEDRO FIORE

## COMO SE CORRE EN AUTOMOVIL

El gran corredor de automóvil se caracteriza por su tipo, su manera de disputar una prueba, su táctica, sus conocimientos técnicos y su audacia. Los hay violentos en todos los momentos de la carrera y los hay también que deben sus triunfos a la calma con la cual saben vencer al audaz adversario.

En las páginas de oro del automovilismo mundial encontraríamos muchos ejemplos, y para citar algunos, recordaremos a Félix Nazzaro, el gran campeón de Italia, que representó hasta hace pocos años la vieja guardia, y al joven Peter De Paola, sobrino de Ralph de Palma, y ganador de varias clásicas, entre éstas, la de 500 millas de Indianópolis.

Nazzaro era el tipo calculador, sereno, que sabía medir, calcular el valor y el alcance de la audacia de sus adversarios. De Paola es el joven vigoroso, audaz, que no calcula nunca y exige siempre el cien por ciento a sí mismo y a su máquina.

Los resultados fueron distintos para estos dos corredores. Nazzaro pudo ganar un Gran Premio de Francia en 1913 y volver a ganarlo 15 años después. De Paola



Domingo Bucci.

batió records mundiales y su audacia y la falta de cálculo le hicieron perder carreras casi ganadas.

En nuestro país tenemos corredores que encarnan estos dos tipos de "volantes internacionales". Son ellos Domingo Bucci y Raúl Riganti.

El primero es un calculador, al cual no escapa el apuro que caracteriza a los demás. Se le ve a la cabeza del pelotón cuando así conviene, cuando es necesario forzar la máquina para que los demás agoten pronto su paciencia, pero también sabe frenar sus impulsos, cuando nota que entre sus adversarios los hay capacitados para seguirle. Entonces aparece el Bucci calculador que sabe esperar, si es necesario, tres y más horas para producir su "rush", que casi siempre no pueden resistir los otros. Bucci es el Nazzaro de otros tiempos.

Riganti es otro tipo muy distinto a su compañero de equipo. Raúl no tiene nunca tiempo para el cálculo. Le parece inútil medir la distancia, precisar la marcha, frenar su audacia. El camino lo ve siempre derecho. Para él no hay más que una recta interminable. Y en su afán de vencer la distancia, a veces se equivoca y pierde la carrera, cuando habría podido ganarla. Pero el público admira a estos fenómenos que juegan con la velocidad como el gato con el ratón.



Juan Antonio Gaudino.

Fácil es suponer que tanto Bucci como Riganti tienen siempre su plan listo antes de disputar una prueba de importancia. La diferencia estriba en que el anteproyecto del desarrollo de una carrera es para Bucci motivo de un estudio prolijo, mientras que para Riganti es algo así como una frase que le pasa por la mente y va derecho al acelerador.

Entre estos dos ases se ha colocado Juan Antonio Gaudino. Este corredor es muy distinto de aquéllos. Es audaz como Riganti, en determinados momentos, y en otros es tanto o más calculador que Bucci. Posee el don de saber siempre dónde está, aun en los momentos más difíciles. Podríamos compararlo a Ralph De Palma, el tío de Peter de Paola. A Gaudino le conviene la distancia larga, porque sus cálculos suele hacerlos precisamente tomando como base la resistencia. Corre tan fuerte en los primeros cien kilómetros como en los últimos, y además puede dirigir su coche en el peor camino, sin darse cuenta de ello. Lo mismo le aconteció al malogrado París Giannini, el enemigo de las huellas ya marcadas en el camino. El que anduvo corriéndole siempre al triunfo del Gran Premio Nacional sin poder alcanzarlo, gustaba marcar nuevas huellas en las polvorientas rutas.

La pregunta que se hace Gaudino es: ¿Qué promedio se obtuvo el año pasado?" E inmediatamente calcula: "Si se corrió a 135 de promedio en los primeros 200 kilómetros, y en los otros 300 el promedio bajó a 120, significa que el cansancio venció la resistencia del conductor. Marcharé, entonces, a 125 desde el primero hasta el último metro de la carrera". Y la cosa sale casi siempre así. El ejemplo de Arrecifes en 1930 nos enseña algo al respecto.

De los tres que hemos citado, Bucci queda siempre en el primer puesto como técnico calculador. Posee el don de medirlo todo, desde el poder de su motor hasta el propio. Y también es el corredor que se prepara en forma inmejorable para las pruebas. Prefiere los circuitos, mientras Gaudino piensa sin descanso en el Gran Premio Nacional. Riganti no hace distinciones. Con tal de correr fuerte, el título de la prueba no le interesa.

Puestos los tres en un circuito con las mismas máquinas, esto es, con coches de la misma fuerza y velocidad, sería difícil decir quién ganaría. Seguramente Riganti tomaría la punta, Bucci lo seguiría de muy cerca y Gaudino aguardaría más tiempo para producir su esfuerzo. Pero en un camino como el de Córdoba, estando en malas condiciones, las cosas se tornarían en favor de Gaudino. Por último diremos que Bucci, en un caso de apuro, puede, como Gaudino, arreglar cualquier desperfecto en su coche. Los dos harían el trabajo sin precipitaciones y confiarían en eliminar la ventaja que mientras tanto le habrían llevado los otros. Riganti, no. El fogoso corredor, con un torrente de palabras, lo mandaría todo al diablo. Pero si no pasara nada, si la máquina respondiera, no habría quién le ganara.



Raúl Riganti.

El valor real de estos tres ases ya lo tenemos establecido desde hace varios años, pero nos falta conocer un detalle muy importante: la actuación de los mismos en un circuito europeo, o en la pista de Indianópolis. Riganti, que estuvo por allá hace 8 años, nos trajo un recuerdo interesante.

—Aquello parecía unas calesitas, algo así como un marco que envolvía a todos — dijo.

Pedro Fiore

# 3er CONCURSO KELITO

# ¡GRATIS!




**tome parte en el**

**3er Concurso Kelito**

**350 PREMIOS**

**¡Gánese Uno!**

Junte las etiquetas de Kelito y mándelas a la Casa Noel. ¡Allí le darán los cupones que le correspondan, para tomar parte en el concurso más sensacional del año!

¡Es tan fácil ganar! ¡Quién diría que esta bicicleta, y 49 más como ésta pudieran obtenerse comiendo deliciosos Kelitos!... Y luego, las otras 300 brillantes posibilidades más... Compre hoy Kelitos, la verdadera golosina de atletas que cuesta sólo 5 ctvs. Junte las etiquetas y junte muchas, porque cuantos más números consiga, más probabilidades tendrá de ganar premios. Comience ahora mismo. El concurso se cierra definitivamente el 30 de noviembre, no canjeándose las etiquetas que lleguen después de esta fecha.

**BASES DEL 3er. GRAN CONCURSO KELITO**

**Para tomar parte en este Gran Concurso, hay que reunir las etiquetas del chocolate crema de leche Kelito.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 10 | etiquetas | valen | 1 | cupón |
| 50 | » | » | 6 | cupones |
| 100 | » | » | 15 | cupones |

El canje podrá hacerse personalmente en la casa Noel, Patricios 1750 o en sus sucursales, todos los días hábiles de 8 a 11 y de 15 a 18.

También pueden enviarse las etiquetas por correo a Noel & Cía. Lda., Propaganda, Patricios 1750, Buenos Aires, dando claramente el nombre y la dirección del remitente, a quien se enviarán en seguida, los cupones que correspondan. En este caso, para evitar franqueo excesivo, basta mandar la parte de la etiqueta donde se lea íntegra la palabra "Kelito".

Este concurso se cerrará el día 30 de noviembre próximo, no canjeándose las etiquetas que lleguen después de esta fecha.

El sorteo se efectuará en acto público, ante el Escribano Nacional Don Lucio V. Tabossi, el día 10 de diciembre de 1931.

UNO DE LOS 88 MANJARES NOEL

## KELITO

*Chocolate crema de leche... 5 ctvs.*

Los otros 300 premios son: Pelotas y botines de foot-ball, guantes de box, monopatines, meccanos, muñecas, trenes, relojes de bolsillo y de pulsera, juegos de te, de ajedrez y de bolos, útiles para colegio, patines, cajas de construcciones y máquinas fotográficas.

NOEL & CIA. LDA. - Fundada en 1847 Buenos Aires

# NECROLOGIA





**Sr. FERNANDO TERRY EDWARDS**
**Conocido pintor español que acaba de fallecer en esta ciudad.**



**Sra. ELVIRA POLLEDRO DE FERNANDEZ**
**Su fallecimiento, acaecido en esta capital, ha sido muy lamentado.**



**SEÑORITA CELIA GARCIA RODRIGUEZ**
**Ha sido muy sentido su deceso, ocurrido recientemente en Buenos Aires.**



**Señor CIPRIANO LLANA**
**Su desaparición, ocurrida en esta ciudad, ha dado lugar a sentidas condolencias.**

## MAXIMAS

No son las cosas las que atormentan a los hombres, sino las opiniones que se tienen de ellas. Por ejemplo: la muerte (bien considerada) no es un mal; porque si lo fuera, lo habría parecido a Sócrates como a los demás hombres. No, no; la opinión falsa que se tiene de la muerte la hace horrible. Por lo cual, cuando nos hallamos turbados o impedidos, debemos echar la culpa a nosotros mismos y a nuestras opiniones.

De ignorante y brutal es el culpar a otros de las propias miserias. Aquel que a sí mismo se culpa de su infortunio comienza a entrar en el camino de la sabiduría; pero el que ni se acusa a sí ni a los demás es perfectamente sabio.

No te alabes jamás de ajenas excelencias. Si un caballo pudiese decir que es hermoso, en su boca sería tolerable. Pero cuando te alabas de tener un hermoso caballo, ¿sabes lo que haces? Te alabas de lo que no te pertenece. ¿Qué es, pues, lo que es tuyo? El uso de lo que está a tu vista. Por esta razón, si miras las cosas conforme a su naturaleza, y juzgas de ellas como debes, entonces te es permitido gloriarte en ellas, porque te alegras con un bien que posees efectivamente.

Si te hallases embarcado y el bajel viniese a tierra, te sería permitido desembarcar para buscar agua; y asimismo, nadie te impediría el tomar las conchuelas que te hallares en tu camino; pero te convendría tener la vista siempre en el bajel, atendiendo a cuando el piloto te llamase, y entonces sería menester dejarlo todo de miedo que no te hiciese embarcar atado de pies y manos como una bestia. Lo mismo sucede en la vida. Si Dios te da mujer e hijos, permitido te es amarlos y gozar de ellos. Pero si Dios te llama, conviene dejarlos sin más pensar, y correr ligeramente a la nave. Y si ya eres viejo, guárdate de alejarte y de no estar prevenido cuando seas llamado.

*E P I C T E T O*

—¡Tomá Seneguina, y dejate de toser!





# CARAS y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELÉFONOS: *Unión Telefónica*: Administración, 8080 (Riv.). Dirección, 8081 (Riv.). Sección Avisos, 8082 (Riv.). Talleres, 8083 (Riv.).


## PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL: | | EN EL INTERIOR: | | EN EL EXTERIOR: | |
|---|---|---|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | Trimestre | $ 3.— | Trimestre | $ oro 2.— |
| Semestre | „ 5.— | Semestre | „ 6.— | Semestre | „ „ 4.— |
| Año | „ 9.— | Año | „ 11.— | Año | „ „ 8.— |
| Número suelto | 20 ctvs. | Número suelto | 25 ctvs. | | |
| Número atrasado | 40 „ | Número atrasado | 50 „ | | |

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente. En todas las oficinas de los "Mensajeros de la Capital" se anotan subscripciones y se venden ejemplares. — EL ADMINISTRADOR.

# Santos Pérez y Cruz de la Peña

*De "Juan Facundo Quiroga", el último libro del doctor Ramón J. Cárcano, considerado como el mejor del mes, según el jurado del P. E. N. Club, extraemos esta página, rica de intensidad dramática y evocadora del tiempo en que el coraje era un culto.*

El capitán Pérez figura en las milicias de Tulumba desde la época del gobernador general Bustos. Adicto entusiasta de los Reinafé, sirve siempre a sus órdenes, y ellos le dispensan entera confianza. Después de la batalla de San Roque, emigran a Santa Fe, y de allí vuelven incorporados al ejército confederado. Con las fuerzas de los emigrados cordobeses viene el capitán Santos Pérez, de veintiséis años de edad (1831). Casada la madre en segundas nupcias, él abandona temprano la casa familiar. Entregado a sí mismo, adquiere las costumbres de su medio holgazán y violento, pronto a defenderse y atacar con su propia fuerza. Trabaja a veces de peón en las estancias vecinas, hasta que las discordias civiles lo enrolan en las milicias organizadas, donde acredita aptitudes especiales que lo destacan entre sus compañeros de fila. Desempeña con éxito las comisiones que recibe y asciende rápidamente.

No sabe leer ni escribir, ni siquiera firmar. Eso no impide para que su comandante, Francisco Reinafé, le confíe órdenes arriesgadas y difíciles.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Su hospitalidad es generosa, pero jamás recibe a un desconocido. La enemistad o desconfianza terminan en el atropello, y para él nunca hay jueces ni castigos. En la región del norte, donde es popular, se le teme y obedece.

No es cómodo en sus relaciones de vecindad. Si él no impera, él mata.

Don Cruz de la Peña, vecino principal, padre del gobernador de Córdoba, Clímaco de la Peña, fallecido en 1877, posee su estancia en Totoral, a doce kilómetros de la casa del capitán. Don Cruz es elevado de estatura, erguido y bien plantado, manso y servicial, y a la vez, fuerte y bravo. Pequeños rozamientos de barrio se agrandan en el tiempo y producen entre ambos la intolerancia y el encono.

Una noche sale Santos Pérez de su casa en Portezuelo, seguido de una partida armada de gauchos favoritos.

Dos horas después golpea la puerta del dormitorio de don Cruz, quien vivía con su padre, anciano y paralítico.

—¿Quién llama? — pregunta don Cruz.

—Soy yo, el capitán Pérez, que viene a matarte. Muerto el perro, se acabó la rabia.

—No puede ser.

—Abre la puerta y toparás a Santos Pérez con su partida.

—No puede ser, porque Santos Pérez no es cobarde, para venir a matar con su partida a un hombre solo a medianoche.

—Abre la puerta o echo la puerta abajo — y aplica fuertes golpes con el sable.

—Te propongo — repuso don Cruz — que peleemos los dos, cuerpo a cuerpo, y el vencido será el muerto. Si no eres un asesino cobarde, aceptarás mi convite.

—Abre la puerta, que acepto tu convite — y se retira a esperar en el patio.

Don Cruz abre la puerta, y aparece en mangas de camisa con el puñal en la mano.

—Nadie se mueva, caiga quien caiga — grita al sargento de su guardia. — El que salga vivo será el capitán de la partida.

Es una noche serena y fría de junio, limpio y estrellado el cielo. La luna asoma sobre las copas obscuras de talas y algarrobos. Con su luz tranquila, ilumina la casa, el patio, las dos figuras imponentes, que en silencio avanzan a encontrarse.

Nadie habla. Apenas se siente el ruido característico de algunos caballos que tascan el freno de copas.

Empieza el combate singular. Resbalan sobre sus filos los puñales, y a veces se oyen sus golpes, a pesar del poncho de cada uno que envuelve el brazo izquierdo. Los dos luchadores muestran una agilidad y destreza asombrosas. A cada instante el puñal del uno rompe las ropas del otro, y ninguno se hiere. Pasan los minutos. Se advierte cierta fatiga.

—No te rindas, Cruz; no te rindas, Cruz — grita desde su cama el anciano paralítico.

En un rápido movimiento, escapando y lanzando golpes, se aproximan tanto, que ambos se abrazan y principia la lucha del cuerpo contra el cuerpo. Poco se mueven del terreno que pisan. Temen desprenderse y buscan una postura definitiva. Se quedan quietos un instante. Los dos hércules equilibran las fuerzas. Repentinamente don Cruz estira para arriba todo su cuerpo, aprieta con sus brazos de hierro, y Santos Pérez cae por tierra. Don Cruz aplica su rodilla sobre el pecho, levanta el puñal sobre la garganta del vencido y exclama triunfante:

—¡Santos Pérez, tu vida es mía!

—Es cierto, don Cruz — murmura el caído.

—Yo respeto tu vida, que la tengo en mis manos, si tú cesas para siempre en las persecuciones a mi persona y hacienda.

—Acepto el trato.

Don Cruz se pone de pie y retrocede dos pasos con el puñal en la mano.

Santos Pérez se levanta, envaina el puñal, recoge el sable y dice, cortésmente:

—¡Buenas noches!

—¡Buenas noches! — responde el vencedor.

El capitán salta sobre el caballo que le presenta el sargento, y a la cabeza de su famosa partida regresa por el mismo camino a Portezuelo.

Don Cruz entra en su dormitorio y continúa el sueño interrumpido.

Los dos vecinos y rivales nunca vuelven a encontrarse. Excusan, sin duda, el peligro de verse. Los enconos están siempre vivos, y prontos los puñales.

Santos Pérez, sin embargo, cumple estrictamente su compromiso. Desde entonces cuida con empeño la persona y hacienda de don Cruz. El capitán es hombre de palabra.

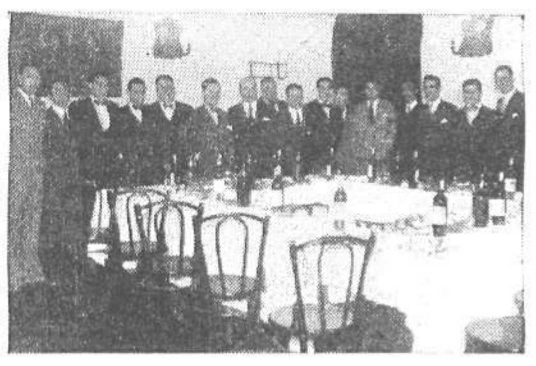
RAMON J. CARCANO

## Morón



Banquete ofrecido al doctor Manuel Fresco (hijo), con motivo de su nombramiento de presidente del Departamento Nacional de Higiene de la Provincia.

## General Urquiza



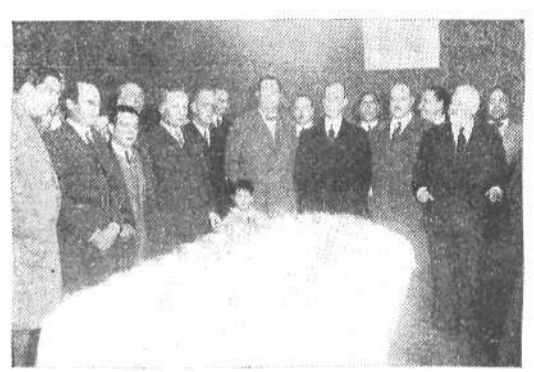
Las autoridades del Círculo Urquiza reunidas en un banquete, festejando el aniversario de la asociación junto con numerosos invitados.



## WILDE

"Lunch" en honor del señor Santilli, delegado del Automóvil Club, organizado por los socios de la agrupación provincial, a fin de estrechar relaciones amistosas.

## MORON



Con asistencia del señor Rafael Cabrera, embajador de Méjico, y autoridades de la Provincia, fué servido un "lunch" celebrando las instalaciones de la industrialización del maíz.



## VILLA MODELO



Conjunto de señoritas de la localidad, a cargo de las cuales estuvo la realización del programa artístico en la fiesta de la Asociación Cultural, que alcanzó lucidos contornos.

## GENERAL URQUIZA



Los amigos del señor Rodolfo González Aguirre le obsequiaron con una comida por el buen desempeño de su cometido en favor de la agrupación que preside.

LECTURAS INFANTILES

# El uno y el tres

Por ADELIA DI CARLO

—¡Yo no sé por qué me han de colocar junto a ti, odioso, odioso *uno!* — dijo el número *tres*, muy enojado.

—¿No lo sospechas? Es para dar miedo a las gentes, que consideran al *trece* un número de mal agüero — contestó el número *uno*.

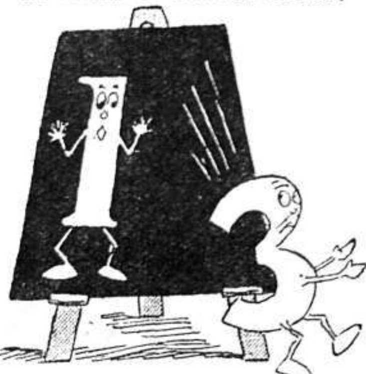
—¿Quién ha tenido la mala ocurrencia de juntarnos hoy en esta casa, donde todo es alegría y bienestar? Los niños ríen felices, juegan con entusiasmo, y con sus cantos llenan esta morada de todas las armonías imaginables. Esto parece un rinconcito del paraíso — añadió el *tres*, moviéndose un poco en el pizarrón, sobre cuyo fondo negro se destacaba bien grande en unión del *uno*.

—¡Bah! ¡Quién va a ser! Un malintencionado que pasaba por aquí; miró el pizarrón, vió la tiza, la tomó y se dijo: "Esta es la mía para dar un mal rato a los moradores de esta casa. Después de trazar el *trece*, de dejarlo aquí estampado, las pobres gentes van a darse un susto mayúsculo. Pensarán: ese número puesto allí, no sabemos por quién, nos va a traer desgracia y una gran desgracia, seguramente. Comenzarán a perder el apetito, a no dormir, a empalidecer y... alguno se morirá de veras..."

—¡Cállate, por favor, no sigas hablando, viejo agorero! — gritó a voz en cuello el número *tres*.

—¿Viejo? Oigan al jovencito. Poca es la diferencia de uno al otro, poca y me llama viejo. ¡Habráse visto audacia mayor que la de este tipo todo encorvado! ¡Fuera de mi lado! — exclamó el número *uno*, iracundo.

—Mira, *uno*, razonemos un poco. Tú, porque te colocan siempre en un sitio de honor, te crees más que nadie. Si para satisfacer la vanidad del hombre eres el número preferido, para satisfacer la codicia de ese mismo hombre, yo cuento con mayores simpatías que tú: soy más, no te olvides. Tres son las personas de la trinidad cristiana que forman un solo Dios; también son tres las de la trinidad india; tres, las gracias de un cuadro célebre; tres, las hadas buenas de todos los cuentos;



tres, las hijas de un rey de leyenda y de misterio.

—*Tres*, que ya me estás impacientando — le interrumpió fastidiado el número *uno*.

—¿Te disgusta reconocer mis méritos?

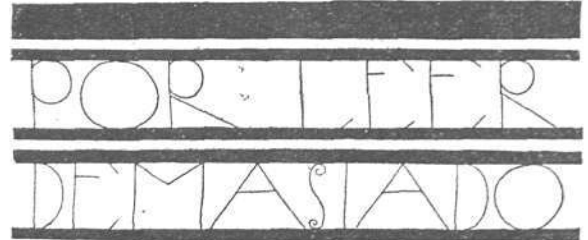
—No, no me disgusta, y comprendo que juntos el uno y el tres, así como estamos colocados, valemos más que separados. Podría hablarte de mis valores, pero prefiero callarlo; no tengo tu vanidad — replicó el *uno*.

—Habla, habla. Ya dije que la gente te prefería por varias razones. Habla — dijo con insistencia el *tres*.

—Uno es Dios; el uno es único, no puede ser dividido; uno es el primero de todos los números; uno es el amigo favorito, "el número uno", como dicen los hombres; uno es el mejor alumno de una clase y de una escuela. Y... basta. Soy erguido y sencillo, recto y firme: me trazan con firmeza y sin balanceos — terminó diciendo el *uno* mirando fijamente al *tres* que estaba a su derecha.

—Para hacerme más simpático a las gentes, yo me retiro. Así oiré a las abuelitas complacientes contar a sus nietos antes de dormirse: "Había una vez un número tres que huyó de un pizarrón antes de amargar la existencia de una familia"...

El *tres*, despacito, despacito, se desprendió del pizarrón y comenzó a andar, ante el asombro y admiración del número *uno*.







—Ese hombre es un cretino
y ese otro es un farsante.
Y aquél un asesino
y aquél un asaltante.
Creo que mi vecino
es un estafador muy elegante.
Y sé que mi nodriza
agarra al gato, luego lo hipnotiza
y el hígado le arranca y los pulmones,
siempre con las debidas precauciones.
Conozco a un literato
que es un criminal nato.
Su "Porfolio Ecuménico"
lo escribió con arsénico
y logró que su esposa lo leyese
y que, por consiguiente, se muriese.
Pensáis que ese buen hombre es un portero.
Y estáis equivocados, ya que ese
sujeto sin entrañas
ha sido un bandolero
que nos hizo temblar con sus hazañas.
Me da miedo el honesto boticario
que se instaló en la esquina.
Sé que es tipo feroz y sanguinario
que habla de todo el mundo con inquina.
Al paciente abomina
y al médico detesta.
Y no los asesina
porque huele que apesta,
y su olor pestilente
podría denunciarle. Es muy prudente.
Juan, mi mejor amigo, es un pillastre
que, si juega, hace trampas en el juego.
Y ya ha prendido fuego
a diez casas. ¡Qué tipo! Es un desastre.
¿Pues qué diré del sastre
que me viste hace tiempo? Es un cumplido
caballero de industria. Es un bandido.
Antonio, con palabras incisivas,
cuando no son brutales,
trata a todos de sucios e inmorales.
Y, en series sucesivas,
prepara sus geniales
máquinas infernales
y bombas explosivas.
No hay a quien no denigre.
No hay a quien no censure, cauteloso.
Tiene fama de bueno y es un tigre.
También el bello sexo es peligroso.
Conozco a una jamona
que es una audaz ladrona
y a una muchacha de mirar sombrío
que dió de puñaladas a su tío.
Hay envenenadoras infantiles,
taimadas y sutiles.
Hay viejas insaciables
que cometen dos veces por semana
crímenes espantables.
Toda la grey humana
se compone de seres inhumanos
hipócritas, perversos y villanos.
Los que son más cordiales y sinceros
resultan pistoleros.
Los más graves doctores
son descuartizadores
desalmados y fieros.
¡Criminales malditos!
¡Abortos infernales!
(Así decía, a gritos,
un lector de novelas policiales).

Luis García.

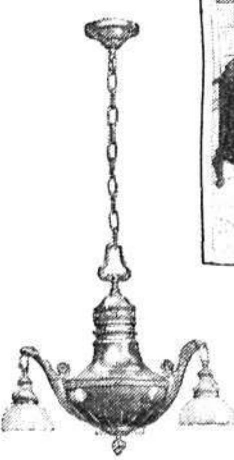
DIBUJO DE CABALLÉ

# Primicias en Muebles Modernos

## DIGNAS DE APROVECHARLAS

JUEGO COMEDOR estilo moderno Reina Ana, construído en Petiriby macizo y lustrado a muñeca en tono nogal obscuro, práctica distribución interna. Compuesto de 1 Aparador; 1 Trinchante; 1 Vitrina, estantes graduables de cristal, luna interna y cristal biselado en la puerta; 6 Sillas tapizadas en cuero de primera, color habano; Mesa ovalada con tabla de repuesto, 8 cubiertos. Completo,

**$ 615.-**



ARTEFACTO importado, de bronce, estilo Imperio, parte central esmaltada en blue, brazos oro viejo, tulipas cristal, tres luces. Precio Excepcional, a

**$ 130.—**

DORMITORIO, construído interior cedro chileno, exterior enchapado en nogal y decorado con raíz de abedul, contorno moldurado, lustrado en tono oscuro, herrajes modernos. Compuesto de: 1 ropero, 3 cuerpos desarmables de metres 2.00, interiores; grandes comodidades; toilette probador; cama 2 plazas con elástico Imperial; 2 mesas de luz y 2 sillitas. Completo, a

**$ 680.-**

**CATALOGO GRATIS**
remitimos al interior únicamente.
Solicítelo.

Para LIVING-ROOM, amplio y lujoso conjunto estilo Reina Ana, construído en nogal macizo, contornos con delicadas tallas, respaldos esterillados, almohadones sobrepuestos tapizados en "velour", colores variados. Compuesto de 1 sofá, 2 sillones y mesa redonda. Las cuatro piezas,

**$ 490.-**



ESCRITORIO, construído en cedro chileno, exteriormente enchapado, en nogal, interiores: cajones y tabla auxiliar, lustrado en nogal obscuro, frente 0.80, alto 1.05 mts. Estilo Reina Ana,

**$ 90.—**

Sirlin Hnos
Muebles

**CORRIENTES 1170**
BUENOS AIRES

# Una heroína militar

Se ha descubierto, no hace mucho, en la Legión Extranjera de Marruecos, en el sitio llamado Sidi-bel-Abbes, una mujer que había logrado hacerse enrolar disimulando su sexo, y que hacía su servicio como buen soldado, sin que jamás nadie dudara de su identidad.

Tal hecho es más bien raro en nuestros días. Pero era muy frecuente en las tropas de la Revolución Francesa. (¿Cuando no había feminismo eran las mujeres más varoniles?...) Cierto es que entre las mujeres que se enrolaron en los ejércitos de 1792 la mayor parte no ocultaban su sexo. Se las aceptaba de todos modos. "El genio de la Libertad no tenía sexo", según un historiador de aquella época.

Pero conocemos una que supo guardar su secreto. Era una joven de Valenciennes que se llamaba María Barbe. Tenía apenas veinte años cuando había partido vestida con las ropas de su hermano, yendo a enrolarse al noveno batallón de Federados del Norte.

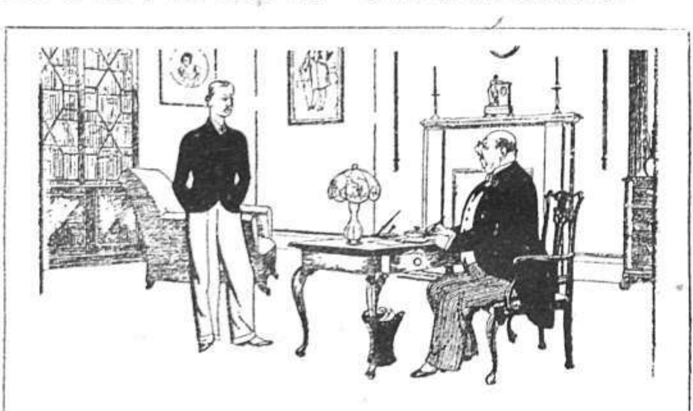
La muchacha hizo toda la campaña de Bélgica; asistió a la batalla de Jemmapes, e hizo elegantemente uso de sus armas al lado de sus camaradas. De tal manera, que nadie pensaba que se trataba de una joven.

Cuando la fortuna abandonó al ejército de Francia, cerca de Nerwinden, el batallón tuvo que regresar a Valenciennes. Poco después el duque de York sitiaba la ciudad. María Barbe, durante los ochenta días que duró el asedio, sirvió en la artillería, y cuando la guarnición capituló, la heroína se fué a París.

Se enroló en el primer batallón del regimiento 75. Durante un período de diez y seis meses hizo la campaña, conduciéndose heroicamente en los combates.

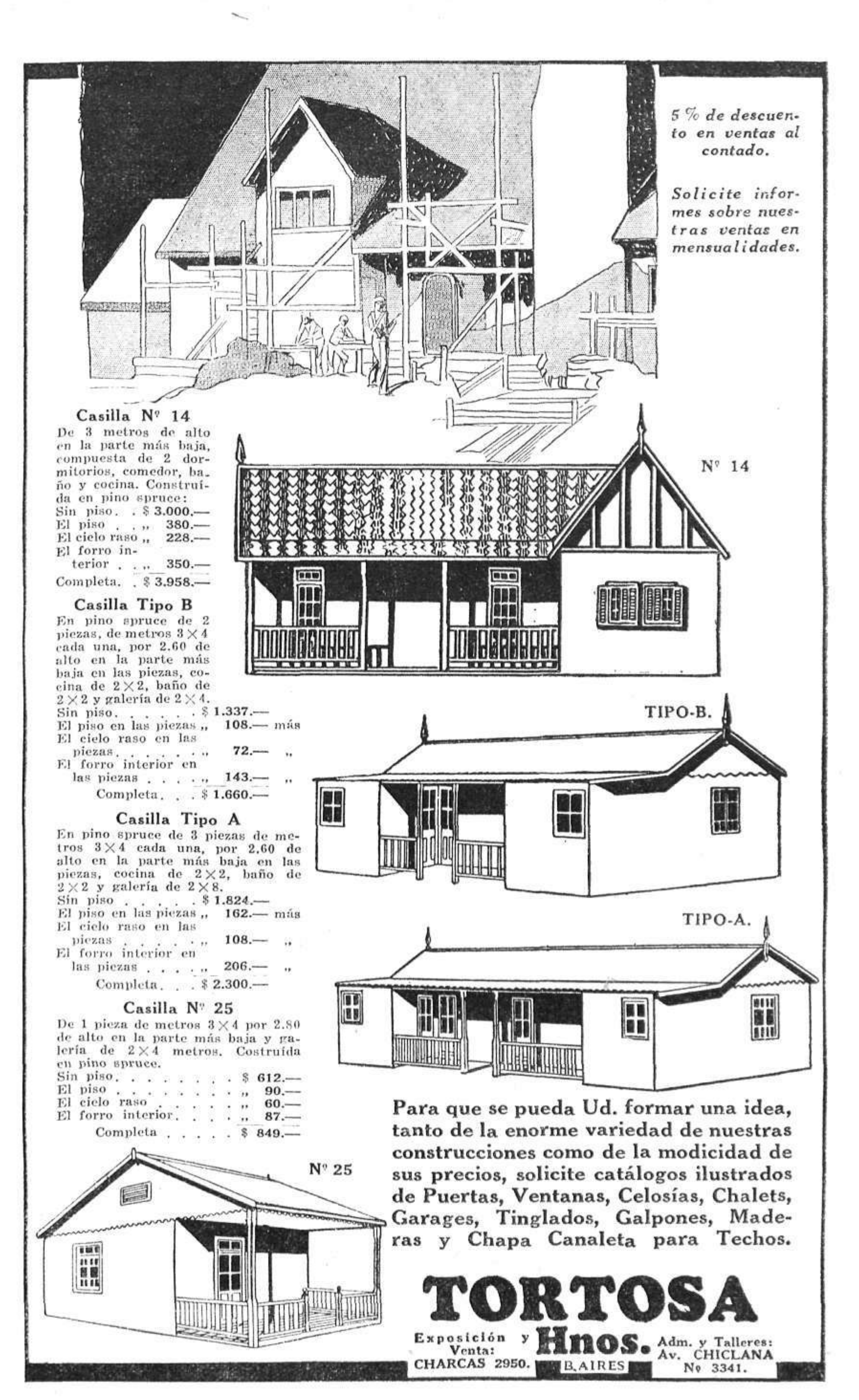
Entretanto, su familia la hacía buscar por todas partes; y al fin fué descubierta cerca de Maguncia. La joven debió confesar su sexo y abandonar contra su voluntad las banderas que había defendido como un hombre.

La Convención la felicitó por "su celo, su bravura y por la decencia de sus costumbres".



*El hombre de negocios (después de interrogar al novio de su hija).* — Siento no poder permitirle a usted que se case con mi hija ahora; pero déjeme usted sus señas, y si no se presenta cosa más conveniente, volveremos a tomar en consideración su propuesta.

(De *London Opinion*, Londres)


5 % de descuento en ventas al contado.
Solicite informes sobre nuestras ventas en mensualidades.
Casilla Nº 14
De 3 metros de alto en la parte más baja, compuesta de 2 dormitorios, comedor, baño y cocina. Construída en pino spruce:
Sin piso . . $ 3.000.—
El piso . . „ 380.—
El cielo raso „ 228.—
El forro interior . . „ 350.—
Completa. . $ 3.958.—
Nº 14
Casilla Tipo B
En pino spruce de 2 piezas, de metros 3 X 4 cada una, por 2.60 de alto en la parte más baja en las piezas, cocina de 2 X 2, baño de 2 X 2 y galería de 2 X 4.
Sin piso. . . . . . $ 1.337.—
El piso en las piezas „ 108.— más
El cielo raso en las piezas. . . . . . „ 72.— „
El forro interior en las piezas . . . . „ 143.— „
Completa. . . $ 1.660.—
TIPO-B.
Casilla Tipo A
En pino spruce de 3 piezas de metros 3 X 4 cada una, por 2.60 de alto en la parte más baja en las piezas, cocina de 2 X 2, baño de 2 X 2 y galería de 2 X 8.
Sin piso . . . . . $ 1.824.—
El piso en las piezas „ 162.— más
El cielo raso en las piezas . . . . . „ 108.— „
El forro interior en las piezas . . . . „ 206.— „
Completa. . . $ 2.300.—
TIPO-A.
Casilla Nº 25
De 1 pieza de metros 3 X 4 por 2.80 de alto en la parte más baja y galería de 2 X 4 metros. Costruída en pino spruce.
Sin piso. . . . . . . . $ 612.—
El piso . . . . . . . . „ 90.—
El cielo raso . . . . . „ 60.—
El forro interior. . . . „ 87.—
Completa . . . . . $ 849.—
Nº 25
Para que se pueda Ud. formar una idea, tanto de la enorme variedad de nuestras construcciones como de la modicidad de sus precios, solicite catálogos ilustrados de Puertas, Ventanas, Celosías, Chalets, Garages, Tinglados, Galpones, Maderas y Chapa Canaleta para Techos.
TORTOSA Hnos.
Exposición y Venta: CHARCAS 2950.
B. AIRES
Adm. y Talleres: Av. CHICLANA Nº 3341.

# La moda de los cien aspectos

## Las transformaciones

Lo admirable, lo que hace atrayente a la moda de la temporada actual es la serie de combinaciones y transformaciones que ella tolera y permite. Esto le da un carácter juvenil, cien aspectos distintos a cual más seductor. Provoca una diversidad de expresiones con no importa qué vestidos.



**La capa que se puede convertir en un "pouf" dando al cuerpo mayor soltura y frescor cuando no se sale a la calle.**





**El traje sastre de las mañanas, fácilmente, con quitar la falda "pagne", quedará convertido en un vestido de tarde.**

Con las capitas, tan en boga, se obtienen todo género de sorpresas, de las cuales la más encantadora es la de convertir este atavío de los hombros, en un instante, en el "pouf" de unas faldas, en el delantalillo de otra.

Con las faldas *pagne*, se tienen a la vez dos vestidos: un *tailleur* sobrio para la mañana o los viajes y un alegre vestido para la tarde, complicado o simple, de acuerdo con el capricho de su elegante y precavida dueña. Finalmente, en esta misma página aparece una camisa combinación que resulta de extraordinaria utilidad para aquellas personas que deben andar mucho por la calle, trabajar en escritorios o, simplemente, acudir a los balnearios, donde cuanto menos prendas se lleven más comodidad se tendrá. Con una simple falda y una chaqueta queda en perfectas condiciones para salir. Es, por otra parte, la indumentaria soñada por las aficionadas al tenis, particularmente en la época estival.



**La camisa combinación, una prenda juvenil apropiada para el trabajo y el deporte.**

# LA SEMANA HUMORÍSTICA



EL PASAJERO SOLITARIO

—¡Si yo sé esto, me traigo a mi prima!

(De *Life*, Nueva York).



—Déme su mano, señorita.

—¡Ya estoy casada, caballero!

(De *Le Rire*, París).

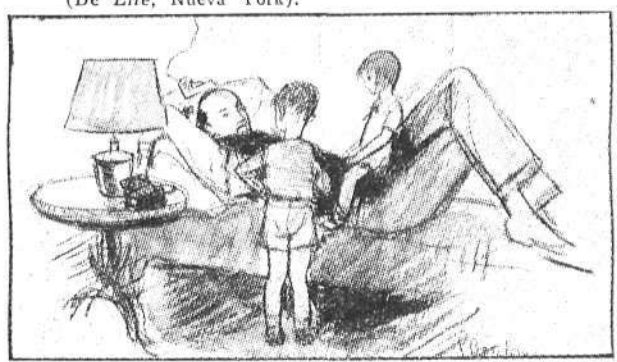
♥

—Papito, cuando yo sea grande, ¿puedo ser aviador?

—¡Claro!

—Bueno, entonces, cómprame un aeroplano.

(De *Life*, Nueva York).






—Este modelo de tumba no me agrada. Yo deseo algo más alegre. Es para los restos de mi suegra.

(De *Life*, Nueva York).



—Señor, antes de la sopa, ¿no le agradaría un peluquero?

(De *Life*, Nueva York).



*La mujer del médico.* —¡Qué aburrimiento! No sé cómo matar el tiempo.

—Pues, hija, que te haga una receta tu marido.

(De *Buen Humor*, Madrid).



—Lo que no comprendo es cómo ha podido usted adivinar que me afeito solo.

(De *Gutiérrez*, Madrid).



—Mi marido se trajo de la Argentina cinco mil pesos, y ya no le queda ninguno.

—Pues menudo peso se ha quitado de encima.

(De *Buen Humor*, Madrid).

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie a la siguiente dirección: Concurso Infantil de "CARAS Y CARETAS", Chacabuco 151 - 155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.




Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 194.

Nombre y apellido. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Población. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del concurso correspondiente al mes de junio, han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:

Arenas, Víctor Antonio
Albisini, Rodolfo
Anca Olivero, María E.
Agüero, Sarita Angélica
Bertotti, Orlando R.
Bertrán, Juancito
Barrueco, Félix
Bonjour, Hilda
Borgiani, Mario
Betrone, Manuel
Bartolini, Aldo
Bosco, Miguel A.
Beltrame, Antonio
Blanc, Mario Adolfo
Burgoa, Luis
Bonet, Angela
Ciocca, Norma L.
Calderón, María
Cieri, Pablito
Calegno Silvano, Pepín
Cambas Sánchez, N. E.
Crespo, Mafalda
Canabal, Juan José
Campos, Elsa
Cingolani, Carlos
Casalins, Hugo
De Vita, Ana María
Davison, Héctor T.
Destefanis, Diana E. C.
D'Andrea, Inés
Daufi, Hiram
Dartori, Nelo
Esteban, Celia
Ernest, Anita O.
Expósito, Palmira
Espiosse, Lucía
Echagüe, Emma
Fontana, Ernesto
Fernández, Ana María
Garré, Ricardo B.
Gattanini, Amildo
Gerosa, Elba Adela
García Verdes, Anita
Galán, Néstor O.
Haneck, Amalia
Hall, Ricardo Roberto
Incarnato, Sarita
Jalil, Sarita L.
Jaure, Hilda
Livingston, Guillermo
Leani, Elena
Lorenzatti, Catalina R.
Legeren, Amalia
Lizarralde, Ignacio
Loughlin, Desmond
Morri, Horacio
Massone, Pedro Arturo
Muro, Martina
Marcoleri, Vicente
Moretti, Catalina
Márquez, Clelia
Mujica, Lía Elena
Montiel, María Alcira
Mignone, Susana N.
Montaña, Ramón Demetrio
Naisberg, Nenucha
Omar Davies, Rubén
Ordóñez, Felipa
O'connell, Atilio
Podestá, María Esther
Pinto, Raúl A.
Pittau, José
Pechieu, Carlos A.
Priola, Oscar Raúl
Peyrano, Mario
Pelli, María Teresa
Pozzetti, Ana María
Rosell, Luis
Re, Juana
Suárez, Ricardo
Santos, Paulina
Sález, Vicenta
Sosa, Olguida
Sturla, Santiago
Saccone, Jorge
Sommariva, María Teresa
Steclar, María
Torres, Ulises
Tacci, Juan M.
Tizón, Clorinda Julia
Urreta, Mario Y. de
Urien, Anita C.
Varela, Carlos
Vernengo, Beatriz A.
Villar, Mario
Vailati, Alberto
Yofre, Osvaldo Elías
Zanón, Velia
Zoppi, Celso Emilio
Zuber, Agustina

Los niños premiados residentes en la Capital deberán presentarse a retirar sus premios a esta Administración los días 1 y 2 de octubre, de 9 a 12 y de 15 a 18. — Los que residen fuera de la Capital rogamos soliciten sus premios por carta.

# ASI, saltará Vd. de contento




después de haberse curado los molestos

## CALLOS-SABAÑONES-VERRUGAS

con el insuperable producto

## BALSAMO ORIENTAL

Que con su aplicación desaparecen rápidamente, dejándole sus pies como nuevos.
No sufra más sus agudos dolores y molestias.

*De venta en todas las Farmacias y Droguerías.*

**Concesionario: JUAN PIENOVI**
CRAMER, 2590 y RIVADAVIA, 869 - Buenos Aires.

---




Le OBSEQUIAREMOS a usted con una preciosa MAQUINA FOTOGRAFICA modelo 1931, a título de propaganda. La máquina más perfecta que existe. Escríbanos mandando su nombre y dirección acompañando $ 0.25 en estampillas para gastos de envío.

**Cía. INDUSTRIAL AMERICANA S. A.**
EMILIO MITRE, 731 - BUENOS AIRES

---

## PUERTAS de PATIO

2" de espesor, con marco y herrajes colocados, metros 3×1.10, $ **45**
Con postigos, $ 15 más.
1½" de espesor, con marco y herrajes colocados, metros 2.90 ×1.05, $ **38**

1½" de espesor, con marco y herrajes colocados, mts. 2.40×1.05, $ **33**
Con postigos, $ 12 más.
La misma a 6 vidrios por hoja, la banderola 3, $ **41**

Mercadería entregada al pie de la obra
*SOLICITE CATALOGOS*

## IRIARTE

MONTES DE OCA 1461

---

## $ 400.000

A $ 85.60 EN COMBINACION
200.000 ENTERO, $ 42.80 DECIMO, $ 4.30
SORTEA EL 9 DE OCTUBRE.
A cada pedido, $ 1.— para gastos. A revendedores precios especiales.
Giros a: **JUAN MAYORAL**
SARMIENTO 893 y 1091 - CALLAO 378 - Bs. Aires.

---

## $ 400.000

SORTEA EL DIA 9 DE OCTUBRE
ENTERO $ 200.000, $ 42.— DECIMO, $ 4.20
COMBINACION, $ 84.—
Agregar a cada pedido $ 1.— para envío certificado y extracto.
Giros y órdenes a la antigua y acreditada casa
**LAZARO SCHAJMAN**
AVENIDA DE MAYO 720 — Buenos Aires.

---

## LOTERIA DE MONTEVIDEO

Una jugada excepcional solamente 17 millares.

**$ 50.000** SORTEO DEL 30 DE SEPTIEMBRE.
ORO URUGUAYO
Entero $ 25.— m|arg.
Quinto „ 5.— m|arg.

Gran Sorteo Extraordinario del 10 de Octubre.
**$ 200.000** ORO URUGUAYO
BILLETE ENTERO . . . . . . $ 88.— m/argentina.
DECIMO . . . . . . . . . . . . „ 8.80 m/argentina.

A cada pedido debe agregarse UN peso argentino para gastos, envío certificado y remisión del extracto oficial.
Para pago aceptamos cheques y giros postales y Bancarios, pagaderos sobre BUENOS AIRES y MONTEVIDEO.

Giros y órdenes a la antigua y acreditada agencia de
Calle 25 de MAYO 307 Casilla Correo 501.
**ANDRES VIVES**
MONTEVIDEO R. O. del Uruguay.

---

## $ 200.000

SORTEA EL DIA 9 DE OCTUBRE
ENTERO, $ 42.90 DECIMO, $ 4.30
COMBINACION, $ 85.80
Jugando una combinación se aciertan $ 400.000
*Agregar un peso a cada pedido para gastos de envío y remisión de extracto. Ordenes y giros a:*
CASA RODRIGUEZ-Rivadavia 2360-Bs. As.

---

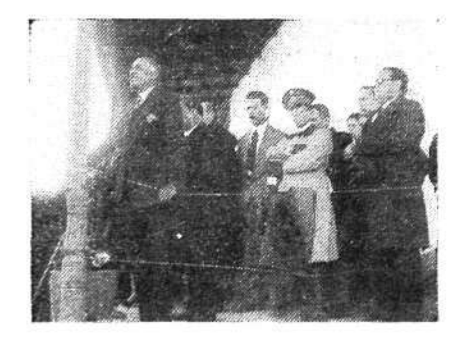


## GRATIS!

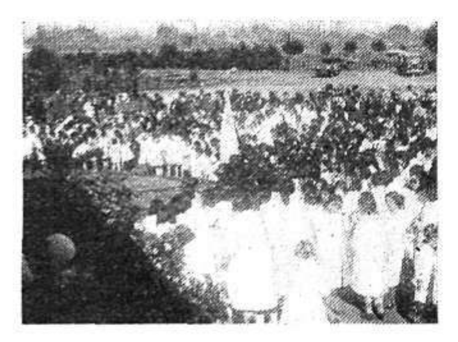
obtendrán Señoritas y Caballeros propagandistas valijas, fonógrafos, relojes, máquinas fotográficas, revólveres u otro artículo, sin gastar un solo ctv. Escriba pidiendo datos a:
**LA INTRODUCTORA AMERICANA**
Lavalle, 1268-Buenos Aires



# Fiesta del Arbol en San Luis



El ministro de Hacienda e Instrucción Pública, señor Taboada, dirigiendo la palabra a los alumnos en la Fiesta del Arbol, realizada en la Chacra Experimental con todo éxito.







El gobernador interino, doctor Aguilera, plantando el primer árbol, continuando luego las alumnas de la escuela normal de maestras Paula Domínguez de Bazán.

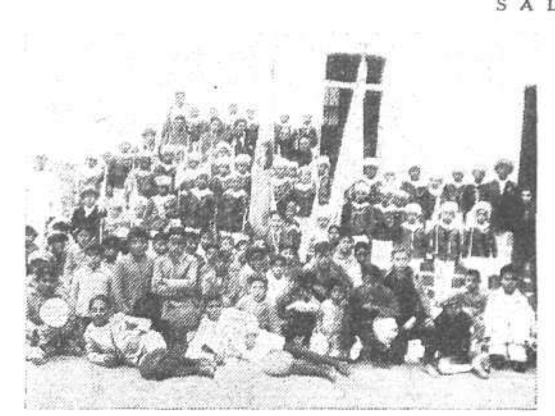
# "Caras y Caretas" en el interior de la República



SAN ALFONSO
(SALTA)

Los socios de la Comunidad de la Virgen del Perpetuo Socorro, con el obispo monseñor Campero, después del almuerzo realizado con motivo de la fundación del Centro Católico de Defensa Social.

SALTA



El batallón de marineros infantiles, que actúa bajo el patrocinio de los padres franciscanos salteños, al cumplir su 30º aniversario.



Los componentes de la Sociedad Israelita festejando con un lunch la fecha de su iniciación en la vida social salteña.

CONCEPCION DEL URUGUAY

Misa de campaña oficiada en la plaza General Ramírez, por monseñor Martínez, en sufragio del alma del malogrado teniente coronel Montiel.





CORDOBA

Banquete realizado en el Golf Club de Villa Allende en honor del ingeniero E. Deheza, con motivo de su nombramiento de rector de la Universidad.

TUCUMAN

El personal de redacción, administración y talleres del diario "La Gaceta", reunido en franca camaradería en el vigésimo aniversario del colega.





Cuando don Cipriano Laborde se inició en el lavadero "El Pobre Diablo", en 1873 — él es el decano del gremio, — la calle Callao terminaba en barranca a pique sobre el paseo de Julio, y las aguas del río, vuelta a vuelta, cubrían los rieles del ferrocarril del Norte.

*Por FELIX LIMA*

Sí, en efecto, soy el decano de los lavanderos de Buenos nos Aires, y en este renglón industrial trabajo desde el año 1873.

—Agregue, don Cipriano — mojó Juan Birra, del gremio, — que usted no conoce el "dolce far niente", y que a su edad, 77 años, lleva los libros y las libretas de cuentas y tiene una letra como para envidiarla más de un aspirante a calígrafo.

—¡Bah!...

Sonrió don Cipriano Laborde, y luego de acariciarse su pera blanqueada por la brocha del rodar del tiempo, entró a enjuagar recuerdos en la batea del pasado.

—El primer lavadero para hoteles y familias se estableció en 1864. Era propiedad de Marcelín, francés, y estaba situado en el paseo de Julio, entre Callao y Garantías (hoy Rodríguez Peña).

—Cuando el río llegaba hasta el paseo de Julio — reforzó Birra.

—Vi no pocas crecientes. Todas ellas cubrieron las vías del Ferrocarril del Norte, y algunas inundaron los galpones del lavadero, imposibilitando el trabajo. ¡Como para darse vuelta con tres metros de agua sobre el nivel del piso!... En 1889 todavía el río se internó en el lavadero, sacándonos de él como rata por tirante. Yo me inicié con Marcelín, a quien sucedió M. Dupuy, otro francés. La jornada de trabajo no bajaba de quince horas, y se comía cuando se terminaba la tarea, de madrugada.

—Las barrancas a pique, don Cipriano...

—Sí, sí. Callao y Garantías, hoy Rodríguez Peña, terminaban en barrancas a pique. En el paseo de Julio entre Pilar, hoy Montevideo, y Garantías, había un recreo. La calle Posadas aun no encontrábase abierta.

—Recreo para gente de púa...

—Por cierto, Juan. Recreo con bailongo, romerías, payadas y otros números de diversión económica. Los domingos hervía de gente. Tal recreo era conocido por "El Pobre Diablo". De ahí que el lavadero de Marcelín tuviera el mismo nombre, nombre que conservó durante muchos años.

—Hable de los primeros clientes, don Cipriano.

—¡Bueno, bueno! Pero, antes, un poco de historia industrial. Cuando yo me inicié en "El Pobre Diablo", lavábase la ropa con malacate, a sangre mular. En 1884 apareció la primera máquina a vapor para lavar ropa, y en 1891, la primera máquina a vapor para planchar. Anteriormente se secaba al sol. El reparto de la ropa limpia lo efectuábamos en carros tipo panadero.

—Los clientes de la primera hora, don Cipriano.

—Ahora, sí. Lavábamos la ropa del Grand Hotel, situado donde hoy está el Banco Español del Río de la Plata, el hotel más lujoso de entonces, el único que tenía ascensor, un ascensor hidráulico, recuerdo.

—El del mirador, don Cipriano...

—Del mirador y del jardín con una especie de gruta en el patio central, delicioso rincón en verano. También lavábamos la ropa del Café París, del histórico, el de M. Sempé, donde almorzaron y comieron Roca, Pellegrini, el general Levalle, Alem, Aristóbulo del Valle, Alcorta, Victorica y tantos otros ases de aquellos tiempos.

—"Los Catalanes", don Cipriano...

—Sí, pues, "Los Catalanes", de un francés, restaurante con asiento en San Martín y Cangallo, popular entonces; los viejos hoteles Provence, Roma, del Globo y Londres (Mitre y 25 de Mayo); los famosos restaurantes George Mercer, Philiphs y La Taberna, desaparecidos: el primero en la calle Florida, de gran copete; el otro, en la calle San Martín, y el tercero, en el sitio en que actualmente se levanta la casa central del Banco de Italia y Río de la Plata.

—Las mesas del bar de La Taberna, don Cipriano...

—¡Ah, sí! Eran en forma de bordalesas. El dueño, si mal no recuerdo, era francés. También lavábamos ropa de familias. Entonces no había agua corriente, y la de aljibe destinábase para beber. El agua de pozo era mala para lavar. Nuestro primer cliente fué la familia de M. Brun, propietario de la Ciudad de Londres, la que se incendió en Perú y Victoria.

—La ropa de los vapores, don Cipriano...

—Cierto, Juan. Debutamos lavando la ropa del vapor "Golondrina", de Piaggio, carrera a Montevideo. Era un vapor a hélice. Después lo adquirió Mihanovich. Lavamos a La Veloce, compañía italiana de navegación.

—El "Sirio"...

—El "Perseo", el "Regina Margherita". El "Sirio" naufragó en el Mediterráneo. En 1891 corrieron los primeros coches dormitorios en la línea del Ferrocarril Buenos Aires y Rosario. A nosotros nos tocó lavar las primeras sábanas, las primeras fundas, las primeras toallas. Ayer...

*Félix Lima*




## SEPTIEMBRE 12

BUENOS AIRES. — Fué proclamada en el teatro Coliseo la fórmula presidencial De la Torre-Repetto.
MOSCU. — Cerca de Ufa cayó el "Trait d'Union", matándose el aviador Le Brix y el mecánico Mesmin.
NUEVA YORK. — Santa Paula venció al Roslyn por 8 a 7, en el match por el campeonato de la Unión.
PARIS. — Laval y Briand aceptaron la invitación de ir a Alemania. Irán el 27 del actual.
SANTA FE. — Las provincias de Santa Fe y Córdoba fueron invadidas por una manga de langosta que cubre 2000 kilómetros cuadrados.

## SEPTIEMBRE 13

LONDRES. — Gandhi dirigió un mensaje al pueblo de Estados Unidos aludiendo a la libertad que necesita la India.
VIENA. — En Estiria fracasó un motín fascista encabezado por el doctor Pfrimer.
LONDRES. — El teniente Boothman ganó la copa Schneider.
PARANA. — Organizado por la Sociedad Rural, inauguróse un torneo agrícola y avícola.
CORDOBA. — Fué asaltado el diario "Córdoba".
LISBOA. — Iniciaron el vuelo Lisboa - Nueva York los aviadores William Rody, Christian Johannsen y Costa Veiga.

## SEPTIEMBRE 14

SANTIAGO (Chile). — Para nueve de los acusados de la última rebelión, el fiscal pidió la pena de muerte.
PORTSMOUTH. — Zarpó la "Sarmiento" para Casablanca.
BERLIN. — La policía cargó contra comunistas, socialistas y nacionalistas. Resultaron numerosos heridos.
SEVILLA. — El fuego destruyó la Facultad de Medicina. Las pérdidas se calculan en 2.000.000 de pesetas.
GINEBRA. — España, China y Panamá fueron elegidos miembros no permanentes de la Sociedad de las Naciones.
BUENOS AIRES. — Celebróse el centenario del nacimiento del doctor Benjamín Victorica.

## SEPTIEMBRE 15

LONDRES. — La marinería de la flota del Atlántico ha protestado por la proyectada rebaja de sueldos.
MADRID. — Alba interpeló a Indalecio Prieto sobre la actual situación económica.
NUEVA YORK. — En Meadowbrook, Hurlingham fué derrotado por The Hurricanes.
LA HAYA. — La reina Guillermina inauguró el Parlamento.
BUENOS AIRES. — Inauguró su sede central la alianza Demócrata - Socialista.

## SEPTIEMBRE 16

BUENOS AIRES. — Los demócratas nacionales proclamaron la fórmula Justo - Roca.
LONDRES. — También la división naval del Mediterráneo protesta por la rebaja de sueldos.
NUEVA YORK. — Santa Paula se clasificó para la final del campeonato abierto de polo de la Unión al vencer al Greentree por 11 a 9.
MADRID. — Se aprobó que España lleve el nombre de República de los Trabajadores.
CATANIA. — Se anuncia una próxima erupción del Etna.
BUENOS AIRES. — Han sido halladas, en las excavaciones de la estación Alem, del subterráneo Lacroze, otras piezas del mastodonte.

## SEPTIEMBRE 17

RIO DE JANEIRO. — El Brasil comprará trigo argentino, y la Argentina continuará importando yerba mate, arroz y madera de Río Grande.
BREMEN. — Llegó a este puerto la fragata argentina "Sarmiento".
BUENOS AIRES. — El consejo directivo del partido Socialista Independiente propone al congreso partidario la candidatura del general Justo. — Parece que el radicalismo propicia la candidatura del doctor Alvear.
MADRID. — A raíz de los disturbios provocados por los desocupados, resultaron varios heridos.
ROMA. — Para restablecer sus relaciones, el Quirinal sacrificará a Giuratti, y el Vaticano al padre Rosa.
LONDRES. — El doctor Abmoth declaró que los servicios hospitalarios argentinos son los mejores del mundo.

## SEPTIEMBRE 18

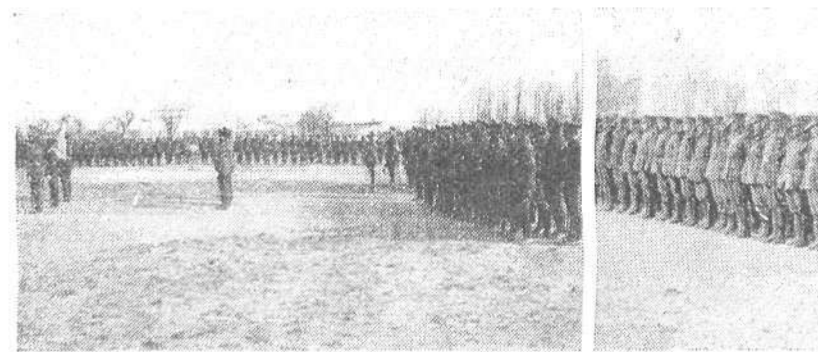
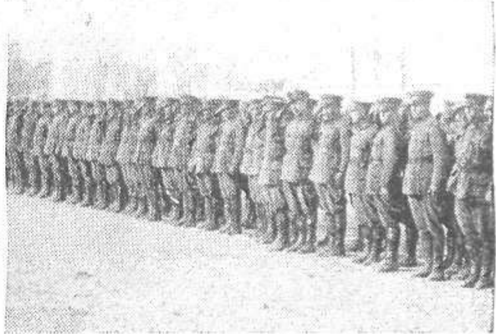
SAN JUAN. — Renunció telegráficamente el interventor federal doctor Celso Rojas.
LOMAS DE ZAMORA. — Fué descubierta una falsificación de billetes de mil pesos y de otros valores.
SANTIAGO (Chile). — Fueron condenados a muerte otros cuatro marinos chilenos. — Celebróse el aniversario de la independencia.
LA PLATA. — Se ha comprobado que hasta la fecha existían más de 45.000 inscriptos falsos en los padrones de la provincia de Buenos Aires.
PARIS. — El 20 de este mes iniciarán Boussoutrot y Rossi el vuelo Marsella - Buenos Aires sin etapas.
MADRID — Don Sigfrido Blasco Ibáñez atacó en el Parlamento la política de Indalecio Prieto.

## SEPTIEMBRE 19

LONDRES — En el Savoy Theatre se representará "Salomé", la obra de Oscar Wilde prohibida durante cuarenta años.
WESTBURY. — Hoy se realiza la final por el campeonato abierto de polo. The Hurricanes es cotizado favorito frente al Santa Paula.
BUENOS AIRES. — Ha sido librado al tráfico el nuevo puente Pueyrredón, que une las ciudades de Buenos Aires y Avellaneda.

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## MERCEDES (SAN LUIS)

Jura de la bandera por los nuevos conscriptos, en presencia de las autoridades militares, resultando un acto imponente.

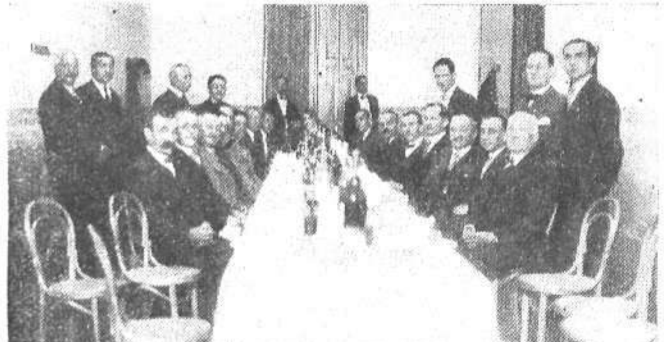
## ROSARIO DE LA FRONTERA



Ascensión de feligreses al cerro del Salvador, donde monseñor Aragone ofició una misa al pie de la cruz.

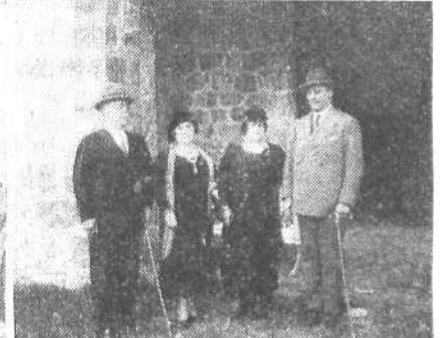


## TUCUMAN



Concurrentes al banquete realizado en la Sociedad Francesa en honor del nuevo presidente de Francia.

## SALTA



Los señores Juan A. Bacigalupi y Vicente Antra, visitando con sus esposas las termas de Rosario de la Frontera.

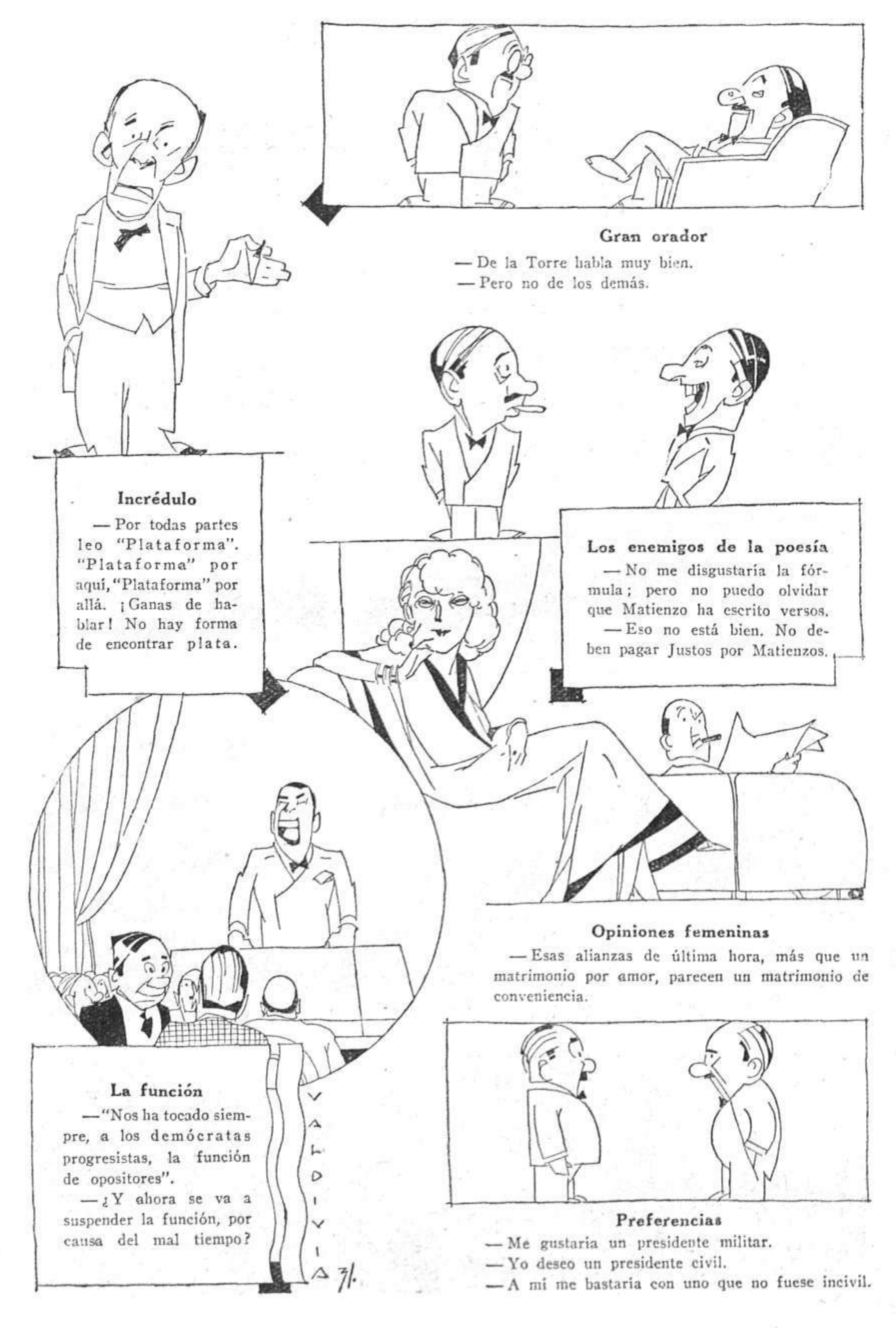


## CORDOBA

Reunión de expositores de lechería efectuada en la Sociedad Rural bajo la presidencia del señor Astrada, con objeto de crear el premio "Lechero".

# DICHO Y HECHO

Por VALDIVIA




**Gran orador**

—De la Torre habla muy bien.
—Pero no de los demás.

**Incrédulo**

—Por todas partes leo "Plataforma". "Plataforma" por aquí, "Plataforma" por allá. ¡Ganas de hablar! No hay forma de encontrar plata.

**Los enemigos de la poesía**

—No me disgustaría la fórmula; pero no puedo olvidar que Matienzo ha escrito versos.
—Eso no está bien. No deben pagar Justos por Matienzos.

**Opiniones femeninas**

—Esas alianzas de última hora, más que un matrimonio por amor, parecen un matrimonio de conveniencia.

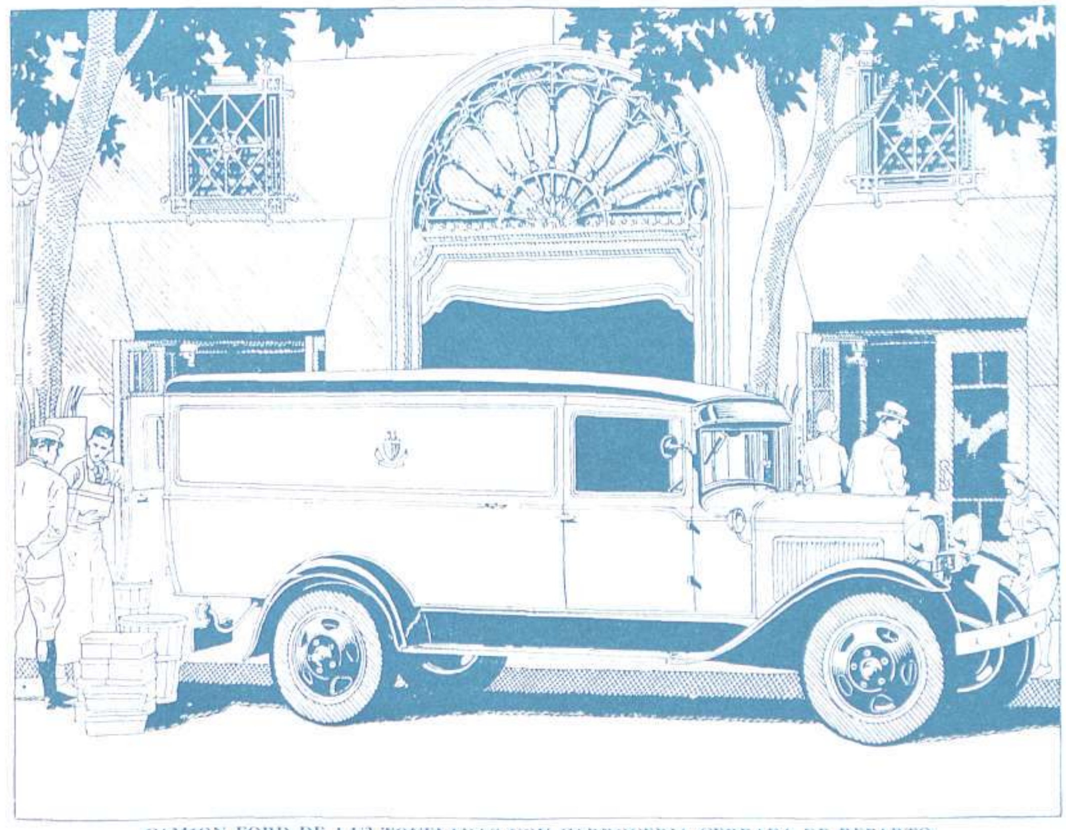
**La función**

—"Nos ha tocado siempre, a los demócratas progresistas, la función de opositores".
—¿Y ahora se va a suspender la función, por causa del mal tiempo?

**Preferencias**

—Me gustaría un presidente militar.
—Yo deseo un presidente civil.
—A mí me bastaría con uno que no fuese incivil.

# Transporte Económico para cualquier empresa



CAMION FORD DE 1 1/2 TONELADAS CON CARROCERIA CERRADA DE REPARTO

PARA *cada empresa comercial o industrial* hay un Camión FORD que puede proporcionar el medio de transporte más rápido y *eficaz a un costo reducido.*

No importa la clase de material o mercadería de que se trate - ya sean largos o cortos los viajes, con cargas pesadas o ligeras, *a* través de las calles bien pavimentadas de la ciudad o sobre los caminos accidentados de campaña, — el Camión FORD siempre cumple debidamente su cometido.

El Camión FORD de 1½ toneladas puede usted escogerlo con chassis de 3.41 metros o de 4 metros de distancia entre ejes; con cabina abierta o cerrada y ruedas traseras sencillas o duales. Puede equiparse también con el tipo de carrocería que mejor se adapte a las exigencias del *trabajo a realizarse.* Algunas de las características del chassis que contribuyen a asegurar su eficiencia, fuerza y resistencia, son: su *eje trasero con piñón y corona helicoidales,* eje y elástico delanteros de gran solidez; más de veinte cojinetes a bolillas y rodillos y el amplio uso de acero forjado.

Este camión es excepcionalmente seguro con sus potentes frenos en las cuatro ruedas completamente blindados, y su parabrisas de cristal "Triplex" de seguridad.

Para toda clase de servicio, con su bajo precio inicial y reducido costo de mantenimiento, el Camión FORD disminuye considerablemente los gastos de transporte. Pida hoy mismo una demostración práctica al Concesionario FORD más cercano. No incurrirá en obligación alguna.

Ford

FORD MOTOR COMPANY

Talleres Gráficos de Caras y Caretas